

# Politeia 1

## St. 327a

[Σωκράτης]: κατέβην<sup>AorSAkt</sup> χθές<sup>Adv</sup> εἰς<sup>Prp</sup> Πειραιᾶ<sup>A</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> Γλαύκωνος<sup>G</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Ἀρίστωνος<sup>G</sup>  
ich|stieg|hinab gestern in den|Piräus mit des|Glaukons des Aristons  
προσευξόμενος<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> θεῷ<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἅμα<sup>Adv</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἐορτὴν<sup>A</sup> βουλόμενος<sup>N</sup>  
beten|werdend und der Göttin und zugleich die Feier wollend  
θεάσασθαι<sup>AorMedInf</sup> τίνα<sup>A</sup> τρόπον<sup>A</sup> ποιήσουσιν<sup>FuAkt</sup> ἅτε<sup>Pt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> ἄγοντες<sup>N</sup>  
zu|schauen welchen Weise machen|werden da|ja jetzt zum|ersten|Mal führend.  
καλῇ<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐπιχωρίων<sup>AdjG</sup> πομπῇ<sup>N</sup> ἔδοξεν<sup>AorAkt</sup>  
schön zwar nun mir auch die der Einheimischen Prozession schien  
εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> ἥττον<sup>AdvKmp</sup> ἐφαίνετο<sup>ImpM/P</sup> πρέπειν<sup>PräInfAkt</sup> ἣν<sup>A</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> Θραῖκες<sup>N</sup>  
zu|sein, nicht doch weniger erschien zu|sich|schicken welche die Thraker  
ἔπεμπον<sup>ImpAkt</sup> προσευξάμενοι<sup>N</sup> [327b] δέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεωρήσαντες<sup>N</sup> ἀπῆμυν<sup>ImpAkt</sup>  
sandten. gebetet|habend aber auch betrachtet|habend gingen|wir|weg  
πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἄστυ<sup>A</sup> κατιδὼν<sup>N</sup> οὖν<sup>Pt</sup> πόρρωθεν<sup>Adv</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> οἴκαδε<sup>Adv</sup> ὠρμημένους<sup>A</sup>  
zu die Stadt. erblickt|habend nun von|weitem uns nach|Hause aufgebrochen|seiend  
Πολέμαρχος<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κεφάλου<sup>G</sup> ἐκέλευσε<sup>AorAkt</sup> δραμόντα<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> παῖδα<sup>A</sup> περιμεῖναι<sup>N</sup>  
Polemarchos der des|Kephalos befahl laufend den Knaben zu|warten  
ἐ<sup>A</sup> κελεῦσαι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μου<sup>G</sup> ὀπισθεν<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> παῖς<sup>N</sup> λαβόμενος<sup>N</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἱματίου<sup>G</sup>  
ihn zu|befehlen. und mir hinter der Knabe nehmend des Mantels,  
κελεῖται<sup>PräAkt</sup> ὑμᾶς<sup>A</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> Πολέμαρχος<sup>N</sup> περιμεῖναι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> μετεστράφην<sup>N</sup>  
befiehlt euch, sagte, Polemarchos zu|warten. und ich wandte|nich|um  
τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡρόμην<sup>N</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> αὐτὸς<sup>N</sup> εἶη<sup>PräAktOp</sup> οὗτος<sup>N</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὀπισθεν<sup>Adv</sup>  
und auch fragte wo er|selbst sei. dieser, sagte, hintenher  
προσέρχεται<sup>N</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> περιμένετε<sup>N</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> περιμενοῦμεν<sup>N</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> ὅς<sup>N</sup>  
kommt|heran. aber wartet. aber wir|warten|werden, sprach aber der  
ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> [327c] ὀλίγω<sup>AdjD</sup> ὕστερον<sup>AdvKmp</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> τε<sup>Pt</sup> Πολέμαρχος<sup>N</sup> ἦκε<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
der Glaukon. und ein|wenig später der und Polemarchos kam auch  
Ἀδείμαντος<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Γλαύκωνος<sup>G</sup> ἀδελφὸς<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Νικήρατος<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Νικίου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλοι<sup>AdjN</sup>  
Adeimantos der des Glaukons Bruder und Nikeratos der des|Nikias und andere  
τινὲς<sup>N</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> πομπῆς<sup>G</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> οὖν<sup>Pt</sup> Πολέμαρχος<sup>N</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup> Σώκρατες<sup>V</sup>  
einige wie von der Prozession. der nun Polemarchos sagte. o Sokrates,  
δοκεῖτέ<sup>PräAkt</sup> μοι<sup>D</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἄστυ<sup>A</sup> ὠρμηθῆναι<sup>N</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀπιόντες<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κακῶς<sup>Adv</sup>  
scheint|ihr mir zu die|Stadt aufgebrochen|zu|sein wie weg|gehend. nicht denn schlecht  
δοξάζεις<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> ὅρας<sup>PräAkt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὅσοι<sup>N</sup> ἐσμέν<sup>N</sup>  
meinst|du, sprach aber ich. siehst nun uns, sagte, wie|viele sind|wir;  
πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοίνυν<sup>Pt</sup> τούτων<sup>G</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> κρείττους<sup>AdjKmpN</sup> γένεσθε<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
wie denn nicht; oder also von|diesen, sagte, besser werdet oder  
μένετ<sup>PräAktImv</sup> αὐτοῦ<sup>Adv</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> ἓν<sup>AdjN</sup> λείπεται<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
bleibt hier. demnach, sprach aber ich, noch eins bleibt, das  
ἦν<sup>Kon</sup> πείσωμεν<sup>N</sup> ὑμᾶς<sup>A</sup> ὥς<sup>Kon</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> ἀφεῖναι<sup>N</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
wenn wir|überreden euch dass nötig|ist uns frei|zu|lassen; sprach auch  
δύνασθαι<sup>N</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> πείσαι<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀκούοντας<sup>N</sup> οὐδαμῶς<sup>Adv</sup>  
könntet|ihr wohl, sprach aber der, zu|überreden nicht zuhörende; keineswegs,  
ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων<sup>N</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τοίνυν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀκουσομένων<sup>G</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> διανοεῖσθε<sup>N</sup>  
sagte der Glaukon. dass also nicht nicht|hören|werdender, so denkt|ihr.

# St. 328a

[Σωκράτης]: καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Ἀδείμαντος,<sup>N</sup> ἄρά<sup>Pt</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἧ<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὅς,<sup>N</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup> ἴστε<sup>PerAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> λαμπὰς<sup>N</sup>  
und der Adeimantos, wohl denn, sprach aber der, auch|nicht wisst|Ihr dass Fackel|lauf  
ἔσται<sup>FuAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐσπέραν<sup>A</sup> ἄφ',<sup>Prp</sup> ἵππων<sup>G</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> θεῷ,<sup>D</sup> ἄφ',<sup>Prp</sup> ἵππων;<sup>G</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
wird|sein gegen Abend von Pferden der Göttin; von Pferden; sprach aber ich.  
καινόν<sup>AdjN</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῦτο.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> λαμπάδια<sup>N</sup> ἔχοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> διαδώσουσιν<sup>FuAkt</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
neu ja dieses. Fackeln haltend werden|weitergeben einander  
ἀμιλλώμενοι<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἵπποις;<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
wetteifernd den Pferden; oder wie sagst|du; so, sagte der  
Πολέμαρχος.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> παννυχίδα<sup>A</sup> ποιήσουσιν,<sup>FuAkt</sup> ἣν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἄξιον<sup>AdjN</sup> θεάσασθαι.<sup>AorMedInf</sup>  
Polemarchos. auch zu ja nächtliche|Feier werden|machen, welche wert zu|schauen.  
ἐξαναστησόμεθα<sup>FuMed</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δεῖπνον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> παννυχίδα<sup>A</sup> θεασόμεθα.<sup>FuMed</sup>  
wir|werden|aufstehen denn nach dem Mahl und die nächtliche|Feier werden|wir|anschauen.  
καὶ<sup>Kon</sup> συνεσόμεθα<sup>FuMed</sup> τε<sup>Pt</sup> πολλοῖς<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> νέων<sup>AdjG</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διαλεξόμεθα.<sup>FuMed</sup>  
und wir|werden|zusammen|sein und mit|vielen der Jungen daselbst und werden|wir|sprechen.  
ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μένετε<sup>PräAktImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> [328b] μὴ<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποιεῖτε.<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων,<sup>N</sup>  
aber bleibt und nicht anders macht. und der Glaukon,  
ἔοικεν,<sup>PerAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> μενετέον<sup>AdjN</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δοκεῖ,<sup>PräAkt</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup>  
scheint, sagte, zu|bleiben|nötig zu|sein. aber wenn scheint, sprach aber  
ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> ποιεῖν.<sup>PräInfAkt</sup> ἧμεν<sup>ImpAkt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οἴκαδε<sup>Adv</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου,<sup>G</sup>  
ich, so nötig|ist zu|tun. gingen|wir also nach|Hause zu des Polemarchos,  
καὶ<sup>Kon</sup> Λυσίαν<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> κατελάβομεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Εὐθύδημον,<sup>A</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου<sup>G</sup>  
und Lysias und daselbst trafen|wir|an auch Euthydemos, die des Polemarchos  
ἀδελφούς,<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Θρασύμαχον<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Καλχηδόνιον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Χαρμαντίδην<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
Brüder, und ja auch Thrasymachos den Kalchedonier und Charmantides den  
Παιανιά<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Κλειτοφῶντα<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Ἀριστωνύμου.<sup>G</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἔνδον<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πατὴρ<sup>N</sup>  
den|Paeonian und Kleitophont den Aristonymos. war aber drinnen auch der Vater  
ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου<sup>G</sup> Κέφαλος.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μάλα<sup>Adv</sup> πρεσβύτες<sup>N</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔδοξεν<sup>AorAkt</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup>  
der des Polemarchos Kephalos. und sehr alt mir schien zu|sein.  
διὰ<sup>Prp</sup> χρόνου<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐωράκη<sup>PlqAkt</sup> [328c] αὐτόν.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καθῆστο<sup>PlqM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
nach Zeit denn auch hatte|ich|gesehen ihn. saß aber  
ἔστεφανωμένος<sup>N</sup> <sup>PerM/P</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τινος<sup>G</sup> προσκεφαλαίου<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δίφρου.<sup>G</sup> τεθυκῶς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
gekränzt|seiend auf eines des|Kopfkissens und und des|Hockers. geopfert|habend denn  
ἐτύγχανεν<sup>ImpAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> αὐλῇ.<sup>D</sup> ἐκαθεζόμεθα<sup>ImpM/P</sup> οὖν<sup>Pt</sup> παρ',<sup>Prp</sup> αὐτόν.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔκειντο<sup>ImpM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
befand|er|sich in dem Hof. setzten|wir|uns also bei ihn. lagen denn  
δίφροι<sup>N</sup> τινες<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> κύκλῳ.<sup>D</sup> εὐθύς<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἰδὼν<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κέφαλος<sup>N</sup>  
Hocker einige daselbst im|Kreis. sofort nun mich gesehen|habend der Kephalos  
ἡσπάζετό<sup>ImpM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπεν.<sup>AorSAkt</sup> ὦ<sup>Ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> θαμίζεις<sup>PräAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
begrüßte|er und und sagte. o Sokrates, nicht aber kommst|du|häufig uns  
καταβαίνων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Πειραιᾶ.<sup>A</sup> χρῆν<sup>ImpAkt</sup> μέντοι.<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
hinab|gehend in den Piräus. nötig|wäre|es jedoch. wenn zwar denn ich noch  
ἐν<sup>Prp</sup> δυνάμει<sup>D</sup> ἧ<sup>ImpAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ῥαδίως<sup>Adv</sup> πορεύεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἄστυ,<sup>A</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
in Kraft war des leicht zu|gehen zu die Stadt, nichts wohl  
σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔδει<sup>ImpAkt</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> ἰέναι,<sup>PräInfAkt</sup> [328d] ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἧμεν.<sup>PräAktKnj</sup>  
dich bedurfte|es hierher zu|kommen, sondern wir wohl zu dir gingen|wir|würden.  
νῦν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> πικνότερον<sup>AdvKmp</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> ἰέναι.<sup>PräInfAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἴσθι.<sup>PräAktImv</sup>  
jetzt aber dich ist|nötig häufiger hierher zu|kommen. dass gut wisse  
ὅτι<sup>Kon</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὅσον<sup>Kon</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλαι<sup>AdjN</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> σῶμα<sup>A</sup> ἡδοναῖ<sup>N</sup>  
dass mir|ja so|weit die anderen die nach dem Leib Freuden

ἀπομαραίνονται, <sup>Präm/P</sup> τοσοῦτον<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὔξονται, <sup>Präm/P</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> λόγους<sup>A</sup> ἐπιθυμίαι<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 schwinden, so|sehr nehmen|zu die um die Reden Begierden und  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἡδοναί.<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποίει, <sup>PräAktImv</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δέ<sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> νεανίσκοις<sup>D</sup>  
 auch Freuden. nicht also anders tu, sondern diesen|hier und den Jünglingen  
 σύνισθι, <sup>Präm/Plmv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> παρ'<sup>Prp</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> φοίτα, <sup>PräAktImv</sup> ὥς<sup>Kon</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> φίλους<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 sei|zusammen und hierher zu uns komm|öfter wie bei Freunden und  
 καὶ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> οἰκείους.<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴν,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὣς<sup>ij</sup> Κέφαλε,<sup>V</sup> χαίρω, <sup>PräAkt</sup> γέ<sup>Pt</sup>  
 auch sehr vertraute. und in|der|Tat, sprach aber ich, o Kephalos, freue|ich|mich ja  
 διαλεγόμενος<sup>N</sup> <sup>Präm/P</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> [328e] σφόδρα<sup>Adv</sup> πρεσβύταις.<sup>D</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 mich|unterhaltend mit|den sehr Alten· scheint denn mir  
 χρῆναι, <sup>AorAktInf</sup> παρ'<sup>Prp</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> πυθάνεσθαι, <sup>Präm/PlInf</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> τινὰ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὁδόν<sup>A</sup>  
 nötig|zu|sein von ihnen zu|erfragen, gleichwie eine Weg  
 προεληλυθότων<sup>G</sup> <sup>PerAkt</sup> ἣν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> δεήσει<sup>FuAkt</sup> πορεύεσθαι, <sup>Präm/PlInf</sup> ποῖα<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 voraus|gegangen|Habender welchen auch uns vielleicht wird|es|nötig|sein zu|gehen, welcher  
 τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐστίν,<sup>PräAkt</sup> τραχεῖα<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χαλεπή,<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ῥαδία<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐπορος.<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
 art ist, rau und schwierig, oder leicht und bequem. und ja  
 καὶ<sup>Kon</sup> σοῦ<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἡδέως<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> πυθοίμην, <sup>AorMedKnj</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> σοί<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> φαίνεται, <sup>Präm/P</sup> τοῦτο,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup>  
 auch deiner gern wohl würd|ich|erfahren dass dir erscheint dies, weil  
 ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> εἰ<sup>PräAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἡλικίας<sup>G</sup> ὃ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
 hier schon bist des Alters welches ja

ἐπὶ<sup>Prp</sup> γήραος<sup>G</sup> οὐδῶ<sup>D</sup>  
 auf des|Alters Schwelle

[Σωκράτης]: φασιν, <sup>PräAkt</sup> εἶναι, <sup>PräInfAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ποιηταί,<sup>N</sup> πότερον<sup>Kon</sup> χαλεπὸν<sup>AdjA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> βίου,<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup>  
 sie|sagen zu|sein die Dichter, ob schwierig des Lebens, oder wie  
 σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐξαγγέλλεις.<sup>PräAkt</sup>  
 du es meldest|aus.

## St. 329a

[Σωκράτης]: ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> σοί,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> νῆ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Δία<sup>A</sup> ἐρῶ,<sup>FuAkt</sup> ὥς<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> οἷόν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 ich dir, sagte, bei den Zeus werde|ich|sagen, o Sokrates, wie ja mir  
 φαίνεται.<sup>Präm/P</sup> πολλάκις<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> συνερχόμεθα, <sup>Präm/P</sup> τινες<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ταῦτόν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> παραπλησίαν<sup>AdjA</sup>  
 erscheint. oft denn kommen|wir|zusammen einige in das|selbe ähnliches  
 ἡλικίαν<sup>A</sup> ἔχοντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> διασώζοντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> παλαιάν<sup>AdjA</sup> παροιμίαν.<sup>A</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> οὖν<sup>Pt</sup>  
 Alter habend, bewahrend die alte Spruch|weisheit· die also  
 πλείστοι<sup>AdjSupN</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ὀλοφύρονται, <sup>Präm/P</sup> συνιόντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὰς<sup>ArtA</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> νεότητι<sup>D</sup>  
 meisten mit|uns beklagen|sich zusammen|gehend, die in der Jugend  
 ἡδονὰς<sup>A</sup> ποθοῦντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀναμνησκόμενοι,<sup>N</sup> <sup>Präm/P</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τε<sup>Pt</sup> τάφροδισια<sup>ArtA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Freuden begehrend und sich|erinnernd über sowohl die|Liebes|Dinge als|auch  
 περὶ<sup>Prp</sup> πότους<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐωχίας<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλ.<sup>AdjA</sup> ἅττα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τοιούτων<sup>AdjG</sup>  
 über Trink|Gelage und|auch und Schmausereien und andere einige welche der solchen  
 ἔχειται, <sup>Präm/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγανακτοῦσιν, <sup>PräAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> μεγάλων<sup>AdjG</sup> τινῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἀπεστερημένοι,<sup>N</sup> <sup>PerM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 gehört|dazu, und entrüsten|sich als großer einiger beraubt|seiend und  
 τότε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ζῶντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> ζῶντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐνίοι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> [329b] δέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 damals zwar gut lebend, jetzt aber auch|nicht lebend. einige aber auch  
 τὰς<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> οἰκείων<sup>AdjG</sup> προπηλακίσεις<sup>A</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> γήρω<sup>G</sup> ὁδύρονται, <sup>Präm/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup>  
 die der Angehörigen Beschimpfungen des Alters klagen|sie|sich, und auf  
 τοῦτῳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> γῆρας<sup>A</sup> ὑμνοῦσιν, <sup>PräAkt</sup> ὅσων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> κακῶν<sup>G</sup> σφίσιν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> αἴτιον.<sup>AdjA</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup>

diesem ja das Alter preisen wie|vieler Übel ihnen Ursache. mir aber  
 δοκοῦσιν,PräAkt ὧιζ Σώκρατες, V οὔτοιN Pr οὐPt τὸArtA αἴτιονAdjA αἰτιᾶσθαι.Präm/PlInf εἰKon γὰρPt  
 scheinen, o Sokrates, diese nicht das Schuldige beschuldigen. wenn ja  
 ἦνImpAkt τοῦτ'N Pr αἴτιον,AdjN καὶKon ἔγωN Pr τὰArtA αὐτὰAdjA ταῦταA Pr ἐπεπόνθη,PlqAkt ἕνεκάPrp  
 war dies schuld, und|wohl ich die gleichen diese hätte|erlebt, wegen  
 γεPt γήρωρ, G καὶKon οἱArtN ἄλλοιAdjN πάντεςAdjN ὅσοιN Pr ἐνταῦθαAdv ἦλθονAorSAkt ἡλικίας. G νῦνAdv  
 ja des|Alters, und die anderen alle so|viele hier kamen des|Alters. jetzt  
 δ,Pt ἔγωγεN Pr ἤδηAdv ἐντετύχηκαPerAkt οὐχPt οὕτωςAdv ἔχουσινD PräAkt καὶKon ἄλλοις,AdjD καὶKon  
 aber ich|ja schon bin|begegnet nicht so so|beschaffen|seienden und anderen, und  
 δῆPt καὶKon ΣοφοκλεῖD ποτεAdv τῷArtD ποιητῇD παρεγενόμηνAorSMed ἐρωτωμένῳD PräM/P ὑπόPrp  
 ja auch Sophokles einst dem Dichter war|ich|anwesend befragt|werdenden von  
 τινος.G Pr πῶς,Adv ἔφη,ImpAkt [329c] ὧιζ Σοφόκλεις, V ἔχειςPräAkt πρὸςPrp τάφροδίσια,ArtA ἔτιAdv  
 jemandem· wie, sagte, o Sophokles, hast zu den|Liebes|Dingen; noch  
 οἷόςAdjN τεPt εἰPräAkt γυναικίD συγγίγνεσθαι,Präm/PlInf καὶKon ὅς, N Pr εὐφήμει,PräAktImv ἔφη,ImpAkt  
 fähig ja bist mit|einer|Frau zusammen|zu|sein; und der, schweige, sagte,  
 ὧιζ ἄνθρωπε.V ἄσμενέσταταAdvSup μέντοιPt αὐτὸA Pr ἀπέφυγον,AorSAkt ὥσπερKon λυττῶντάA PräAkt  
 o Mensch· aufs|freudigste jedoch es entkam|ich, wie rasend|seienden  
 τίναA Pr καὶKon ἄγριονAdjA δεσπότηνA ἀποδράς.N AorSAkt εὖAdv οὖνPt μοιD Pr καὶKon τότεAdv  
 einen und wilden Herrn entronnen|seiend. gut nun mir auch damals  
 ἔδοξενAorSAkt ἐκεῖνοςN Pr εἰπεῖν,AorSAktInf καὶKon νῦνAdv οὐχPt ἥττον.AdvKmp παντάπασινAdv γὰρPt  
 schien jener zu|sagen, und jetzt nicht weniger. gänzlich denn  
 τῶνArtG γεPt τοιούτωνAdjG ἐνPrp τῷArtD γῆραD πολλῇAdjN εἰρήνῃN γίγνεται,Präm/P καὶKon ἐλευθερία.N  
 der ja solchen in dem Alter viel Frieden entsteht und Freiheit·  
 ἐπειδὴKonPt αἱArtN ἐπιθυμίαιN παύσωνταιAorMedKmj κατατείνουσινN PräAkt καὶKon  
 wenn|immer die Begierden aufhören sich|anzuspannen und  
 χαλάσωσιν,AorAktKmj παντάπασινAdv τὸArtN τοῦArtG ΣοφοκλέουςG γίγνεται,Präm/P δεσποτῶνG [329d]  
 sich|lösen, ganz das des Sophokles geschieht, von|Herren  
 πάνυAdv πολλῶνAdjG ἔστιPräAkt καὶKon μαινομένωνG PräM/P ἀπηλλάχθαι.PerM/PlInf ἀλλὰKon καὶKon  
 sehr vieler ist und wütenden befreit|zu|sein. aber auch  
 τούτωνG Pr περίPrp καὶKon τῶνArtG γεPt πρὸςPrp τοὺςArtA οἰκέλουςAdjA μίαAdjN τιςN Pr αἰτίαN  
 hiervon darüber und der ja gegenüber den Angehörigen eine gewisse Ursache  
 ἐστίν,PräAkt οὐPt τὸArtN γῆρας, N ὧιζ Σώκρατες, V ἀλλ',Kon ὁArtN τρόποςN τῶνArtG ἀνθρώπων.G ἂνPt  
 ist, nicht das Alter, o Sokrates, sondern die Art der Menschen. wohl  
 μὲνPt γὰρPt κόσμιοιAdjN καὶKon εὐκολοιAdjN ὧσιν,PräAktKmj καὶKon τὸArtN γῆραςN μετρίωςAdv  
 zwar denn gesittet und leicht|umgänglich seien, auch das Alter mäßig  
 ἐστίν,PräAkt ἐπίπονον.AdjN εἰKon δὲPt μή, Pt καὶKon γῆρας, N ὧιζ Σώκρατες, V καὶKon νεότηςN χαλεπῇAdjN  
 ist beschwerlich· wenn aber nicht, auch Alter, o Sokrates, auch Jugend schwer  
 τῷArtD τοιούτῳAdjD συμβαίνει.PräAkt καὶKon ἔγωN Pr ἀγασθειςN AorPas αὐτοῦG Pr εἰπόντοςG AorSAkt  
 dem solchen geschieht. und ich erstaunt|seiend seines gesagt|habenden  
 ταῦτα, A Pr βουλόμενοςN PräM/P ἔτιAdv λέγειν,PräAktInf [329e] αὐτὸνA Pr ἐκίνουν,ImpAkt καὶKon  
 dies, wollend noch reden|zu ihn regtelich|an und  
 εἶπον.AorSAkt ὧιζ Κέφαλε, V οἷμαίPräM/P σουG Pr τοὺςArtA πολλούς,AdjA ὅτανKonPt ταῦταA Pr  
 sagte· o Kephalos, ich|meine deiner die Vielen, sooft dies  
 λέγης,PräAktKmj οὐκPt ἀποδέχεσθαι,Präm/PlInf ἀλλ',Kon ἡγεῖσθαιPräm/PlInf σεA Pr ῥαδίωςAdv τὸArtA γῆραςA  
 du|sagst, nicht anzunehmen sondern zu|meinen dich leicht das Alter  
 φέρειν,PräAktInf οὐPt διὰPrp τὸνArtA τρόπονA ἀλλὰKon διὰPrp τὸArtA πολλὴνAdjA οὐσίανA  
 zu|tragen nicht wegen der Art sondern wegen das viel Vermögen  
 κεκτηῖσθαι.PerM/PlInf τοῖςArtD γὰρPt πλουσίοιςAdjD πολλὰAdjN παραμύθιάN φασιν,PräAkt εἶναι.PräInfAkt  
 erworben|zu|haben· den denn Reichen viele Zusprüche sagen zu|sein.

# St. 330a

[Σωκράτης]: ἀληθῆ, <sup>AdjA</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> λέγεις· <sup>PräAkt</sup> οὐ <sup>Pt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἀποδέχονται. <sup>PräM/P</sup> καὶ <sup>Kon</sup> λέγουσι <sup>PräAkt</sup> μέν <sup>Pt</sup> τι, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὐ <sup>Pt</sup> μέντοι <sup>Pt</sup> γε <sup>Pt</sup> ὅσον <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οἴονται· <sup>PräM/P</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> Θεμιστοκλέους <sup>G</sup> <sup>Adv</sup> εὖ <sup>Adv</sup> ἔχει, <sup>PräAkt</sup> ὃς <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τῷ <sup>ArtD</sup> Σεριφίῳ <sup>D</sup> λοιδορουμένῳ <sup>D</sup> <sup>PräM/P</sup> καὶ <sup>Kon</sup> λέγουσι <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> οὐ <sup>Pt</sup> δι· <sup>Prp</sup> αὐτὸν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> διὰ <sup>Prp</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> πόλιν <sup>A</sup> εὐδοκιμοῖ, <sup>PräAkt</sup> ἀπεκρίνατο <sup>AorMed</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> οὐτ· <sup>Kon</sup> ἂν <sup>Pt</sup> αὐτὸς <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Σερίφιος <sup>N</sup> ὢν <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὀνομαστός <sup>AdjN</sup> ἐγένετο <sup>AorSMed</sup> οὐτ· <sup>Kon</sup> ἐκεῖνος <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Ἀθηναῖος· <sup>N</sup> καὶ <sup>Kon</sup> τοῖς <sup>ArtD</sup> δὴ <sup>Pt</sup> μὴ <sup>Pt</sup> πλουσίοις, <sup>AdjD</sup> χαλεπῶς <sup>Adv</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> γῆρας <sup>A</sup> φέρουσιν, <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> εὖ <sup>Adv</sup> ἔχει, <sup>PräAkt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> αὐτὸς <sup>AdjN</sup> λόγος, <sup>N</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> οὐτ· <sup>Kon</sup> ἂν <sup>Pt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> ἐπαικῆς <sup>AdjN</sup> πάνυ <sup>Adv</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ῥαδίως <sup>Adv</sup> γῆρας <sup>A</sup> μετὰ <sup>Prp</sup> πενίας <sup>G</sup> ἐνέγκοι <sup>AorAktOp</sup> οὐθ· <sup>Kon</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> μὴ <sup>Pt</sup> ἐπαικῆς <sup>AdjN</sup> πλουτήσας <sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> εὐκολός <sup>AdjN</sup> ποτ· <sup>Adv</sup> ἂν <sup>Pt</sup> αὐτῷ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> γένοιτο· <sup>AorSMedOp</sup> πότερον <sup>Kon</sup> δέ, <sup>Pt</sup> ἢ <sup>ImpAkt</sup> δ· <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὧ <sup>ij</sup> Κέφαλε, <sup>V</sup> ὧν <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> κέκτησαι <sup>PerM/P</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> πλείω <sup>AdjKmpA</sup> παρέλαβες <sup>AorSAkt</sup> ἢ <sup>Kon</sup> ἐπεκτήσω; <sup>AorMed</sup> ποῖ· <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> [330b] ἐπεκτησάμην, <sup>AorMed</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὧ <sup>ij</sup> Σώκρατες; <sup>V</sup> μέσος <sup>AdjN</sup> τις <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γέγονα <sup>PerAkt</sup> χρηματιστῆς <sup>N</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> τε <sup>Pt</sup> πάππου <sup>G</sup> καὶ <sup>Kon</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> πατρός· <sup>G</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> μὲν <sup>Pt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> πάππος <sup>N</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> ὁ μῦνυμος <sup>AdjN</sup> ἐμοὶ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> σχεδόν <sup>Adv</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὅσην <sup>AdjA</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> νῦν <sup>Adv</sup> οὐσίαν <sup>A</sup> κέκτημαι <sup>PerM/P</sup> παραλαβὼν <sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> πολλάκις <sup>Adv</sup> τοσαύτην <sup>AdjA</sup> ἐποίησεν, <sup>AorAkt</sup> Λυσανίας <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> πατήρ <sup>N</sup> ἔτι <sup>Adv</sup> ἐλάττω <sup>AdjKmpA</sup> αὐτὴν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐποίησε <sup>AorAkt</sup> τῆς <sup>ArtG</sup> νῦν <sup>Adv</sup> οὐσης· <sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ <sup>Pt</sup> ἀγαπῶ <sup>PräAkt</sup> ἔάν <sup>KonPt</sup> μὴ <sup>Pt</sup> ἐλάττω <sup>AdjKmpA</sup> καταλίπω <sup>AorSAktKnj</sup> τούτοιςιν, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> βραχεῖ <sup>AdjD</sup> γέ <sup>Pt</sup> τινι <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πλείω <sup>AdjKmpA</sup> ἢ <sup>Kon</sup> παρέλαβον· <sup>AorSAkt</sup> οὗ <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τοι <sup>Pt</sup> ἔνεκα <sup>Prp</sup> ἡρόμην, <sup>AorSMed</sup> ἢ <sup>ImpAkt</sup> δ· <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> μοι <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔδοξας <sup>AorSAkt</sup> οὐ <sup>Pt</sup> σφόδρα <sup>Adv</sup> ἀγαπᾶν <sup>PräAktInf</sup> [330c] τὰ <sup>ArtA</sup> χρήματα, <sup>A</sup> τοῦτο <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ <sup>Pt</sup> ποιοῦσιν <sup>PräAkt</sup> ὥς <sup>Kon</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> πολὺ <sup>AdjA</sup> οἱ <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἂν <sup>Pt</sup> μὴ <sup>Pt</sup> αὐτοῖς <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> κτήσωνται· <sup>AorMedKnj</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> δὲ <sup>Pt</sup> κτησάμενοι <sup>N</sup> <sup>AorMed</sup> διπλῇ <sup>Adv</sup> ἢ <sup>Kon</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> ἄλλοι <sup>AdjN</sup> ἀσπάζονται <sup>PräM/P</sup> αὐτά· <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὥσπερ <sup>Kon</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> ποιηταὶ <sup>N</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> αὐτῶν <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ποιήματα <sup>A</sup> καὶ <sup>Kon</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> πατέρες <sup>N</sup> τοὺς <sup>ArtA</sup> παῖδας <sup>A</sup> ἀγαπῶσιν, <sup>PräAkt</sup> ταύτῃ <sup>Adv</sup> τε <sup>Pt</sup> δὴ <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> χρηματισάμενοι <sup>N</sup> <sup>AorMed</sup> περὶ <sup>Prp</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> χρήματα <sup>A</sup> σπουδάζουσιν <sup>PräAkt</sup> ὥς <sup>Kon</sup> ἔργον <sup>A</sup> αὐτῶν, <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> καὶ <sup>Kon</sup> κατὰ <sup>Prp</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> χρεῖαν <sup>A</sup> ἥπερ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οἱ <sup>ArtN</sup> ἄλλοι· <sup>AdjN</sup> χαλεποὶ <sup>AdjN</sup> οὖν <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> συγγενέσθαι <sup>AorSMedInf</sup> εἰσίν, <sup>PräAkt</sup> οὐδὲν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐθέλοντες <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>

ἐπαινέειν<sup>PräAktInf</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> πλοῦτον<sup>A</sup> ἀληθῆ<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> [330d]  
 zu|loben sondern außer den Reichtum. Wahres, sagte, sagst. sehr  
 μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> τοσόνδε<sup>Adv</sup> εἰπέ<sup>AorSAktImv</sup> τί<sup>A</sup>  
 zwar nun, sagte aber ich. doch mir noch so|viel sage· was  
 μέγιστον<sup>AdjSupA</sup> οἶει<sup>PräAkt</sup> ἀγαθὸν<sup>AdvA</sup> ἀπολελαυκέναι<sup>PerAktInf</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πολλήν<sup>AdvA</sup> οὐσίαν<sup>A</sup>  
 größtes meinst Gut genossen|zu|haben des viel Vermögen  
 κεκτηῖσθαι<sup>PerM/PlInf</sup> ὅ<sup>N</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> πολλοὺς<sup>AdvA</sup> πείσαιμι<sup>AorAktOp</sup>  
 erworben|zu|haben; was, sagte aber er, vielleicht nicht wohl viele würde|ich|überreden  
 λέγων<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἴσθι<sup>PräAktImv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες<sup>V</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἐπειδάν<sup>KonPt</sup> τις<sup>N</sup>  
 sagend. gut denn wisse, sagte, o Sokrates, dass, wenn|immer jemand  
 ἐγγὺς<sup>Adv</sup> ἦ<sup>PräAktKnj</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> οἴεσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> τελευτήσῃ<sup>FuInfAkt</sup> εἰσέρχεται<sup>PräM/P</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> δέος<sup>N</sup>  
 nahe sei des zu|meinen sterben|zu|werden, tritt|ein ihm Furcht  
 καὶ<sup>Kon</sup> φροντίς<sup>N</sup> περὶ<sup>Prp</sup> ὧν<sup>G</sup> ἔμπροσθεν<sup>Adv</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> εἰσήει<sup>ImpAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> τε<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 und Sorge über derer zuvor nicht trat|ein. die und|auch denn  
 λεγόμενοι<sup>N</sup> μῦθοι<sup>N</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>G</sup> δούδῃ<sup>G</sup> ὡς<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἐνθάδε<sup>Adv</sup> ἀδικήσαντα<sup>A</sup>  
 sogenannten Mythen über der in des|Hades, wie den hier Unrecht|getan|habenden  
 δεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐκεῖ<sup>Adv</sup> διδόναι<sup>PräInfAkt</sup> δίκην<sup>A</sup> [330e] καταγελῶμενοι<sup>N</sup> τέως<sup>Adv</sup> τότε<sup>Adv</sup> δῆ<sup>Pt</sup>  
 es|ist|nötig dort zu|geben Strafe, aus|gelacht|werdend vorläufig, dann ja  
 στρέφουσιν<sup>PräAkt</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ψυχὴν<sup>A</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀληθεῖς<sup>AdvN</sup> ὦσιν<sup>PräAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτός<sup>N</sup>  
 sie|wenden seiner die Seele nicht wahr seien· und er|selbst—  
 ἦτοι<sup>Pt</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> γήρως<sup>G</sup> ἀσθενείας<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> ἐγγυτέρω<sup>AdvKmp</sup>  
 entweder von der des Alters Schwäche oder auch gleichwie schon näher  
 ὧν<sup>N</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐκεῖ<sup>Adv</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> τι<sup>A</sup> καθορᾷ<sup>PräAkt</sup> αὐτά<sup>A</sup> ὑποψίας<sup>G</sup> δ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 seiend der dort mehr etwas klar|sieht diese— Verdachts aber nun und  
 δειμάτος<sup>G</sup> μεστός<sup>AdvN</sup> γίγνεται<sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀναλογίζεται<sup>PräM/P</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 Schreckens voll wird und überlegt schon und prüft ob  
 τινά<sup>A</sup> τι<sup>A</sup> ἡδίκησεν<sup>AorAkt</sup>  
 jemanden etwas Unrecht|getan|hat.

## St. 331a

[Σωκράτης]: ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> εὐρίσκων<sup>N</sup> ἑαυτοῦ<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> βίῳ<sup>D</sup> πολλὰ<sup>AdvA</sup> ἀδικήματα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐκ<sup>Prp</sup>  
 der zwar nun findend seiner|selbst in dem Leben vieles Unrecht|Taten und aus  
 τῶν<sup>ArtG</sup> ὕπνων<sup>G</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> παῖδες<sup>N</sup> θαμὰ<sup>Adv</sup> ἐγειρόμενος<sup>N</sup> δειμαίνει<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 der Träume, gleichwie die Kinder, oft auf|wachend fürchtet|sich und  
 ζῇ<sup>PräAkt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> κακῆς<sup>AdvG</sup> ἐλπίδος<sup>G</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴδὲν<sup>A</sup> ἑαυτῷ<sup>D</sup> ἄδικον<sup>AdvA</sup> συνειδότε<sup>D</sup>  
 lebt mit schlechter Hoffnung· dem aber nichts sich|selbst Unrechtes bewusst|seiendem  
 ἡδεῖα<sup>AdvN</sup> ἐλπίς<sup>N</sup> αἰ<sup>Adv</sup> πάρεστι<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθῇ<sup>AdvN</sup> γηροτρόφος<sup>AdvN</sup>, ὡς<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Πίνδαρος<sup>N</sup>  
 süße Hoffnung immer ist|da und gute Alter|Nährerin wie auch Pindaros  
 λέγει<sup>PräAkt</sup> χαριέντως<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τοι<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες<sup>V</sup> τοῦτ'<sup>A</sup> ἐκεῖνος<sup>N</sup> εἶπεν<sup>AorSAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὅς<sup>N</sup>  
 sagt. anmutig denn ja, o Sokrates, dies jener sagte, dass wer  
 ἂν<sup>Pt</sup> δικαίως<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁσίως<sup>Adv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> βίον<sup>A</sup> διαγάγῃ<sup>AorSAktKnj</sup>  
 wohl gerecht und fromm den das|Leben hindurch|führen|möge,

γλυκεῖα<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καρδίαν<sup>A</sup>  
süße ihm Herz

ἀτάλλοισα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> γηροτρόφος<sup>AdjN</sup> συναορεῖ<sup>PräAkt</sup>  
spielend Alter|Nährerin zusammen|tanzt

ἐλπίς<sup>N</sup> ἃ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> θνατῶν<sup>AdjG</sup> πολύστροφον<sup>AdjA</sup>  
Hoffnung was am|meisten der|Sterblichen viel|wendig

γνώμαν<sup>A</sup> κυβερνᾷ<sup>PräAkt</sup>  
Sinn lenkt.

Pindar Frag. 214, Loeb

[Σωκράτης]: εὖ<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> θαυμαστῶς<sup>Adv</sup> ὥς<sup>Kon</sup> σφόδρα<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦτ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
gut nun sagt bewundernswert wie sehr. hinsichtlich ja dies ich|ja  
τίθην<sup>PräAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> χρημάτων<sup>G</sup> κτήσιν<sup>A</sup> πλείστου<sup>AdjSupG</sup> ἀξίαν<sup>A</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> [331b]  
ich|setze die der Gelder Erwerb größten|Wertes wert zu|sein, nicht  
τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> παντὶ<sup>AdjD</sup> ἀνδρὶ<sup>D</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐπιεικεῖ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κοσμίῳ<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μὴδ'<sup>Pt</sup>  
gerade jedem Mann sondern dem Anständigen und Gesitteten. das denn und|nicht  
ἄκοντά<sup>AdjA</sup> τινά<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐξαπατῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ψεύσασθαι<sup>AorMedInf</sup> μὴδ'<sup>Pt</sup> αὖ<sup>Pt</sup> ὀφείλοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
un|freiwilligen jemanden vollständig|betrügen oder lügen, und|nicht wieder schuldig|seienden  
ἢ<sup>Kon</sup> θεῷ<sup>D</sup> θυσίας<sup>A</sup> τινὰς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>Kon</sup> ἀνθρώπῳ<sup>D</sup> χρήματα<sup>A</sup> ἔπειτα<sup>Adv</sup> ἐκεῖσε<sup>Adv</sup> ἀπιέναι<sup>PräInfAkt</sup>  
oder dem|Gott Opfer einige oder dem|Menschen Gelder dann dorthin weg|zu|gehen  
δεδιότα<sup>A</sup><sub>PerAkt</sub> μέγα<sup>AdjA</sup> μέρος<sup>A</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> χρημάτων<sup>G</sup> κτήσις<sup>N</sup>  
gefürchtet|seienden, großen Teil zu diesem die der Gelder Erwerb  
συμβάλλεται<sup>PräM/P</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλας<sup>AdjA</sup> χρείας<sup>A</sup> πολλὰς<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἓν<sup>AdjA</sup> γε<sup>Pt</sup>  
trägt|bei. hat aber auch andere Nützlichkeiten viele. aber eins ja  
ἀνθ'<sup>Prp</sup> ἐνός<sup>AdjG</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐλάχιστον<sup>AdjSupA</sup> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> θείην<sup>AorAktOp</sup> αὖ<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀνδρὶ<sup>D</sup>  
statt eines nicht geringstes ich|ja setzen|würde wohl für dieses einem|Mann  
νοῦν<sup>A</sup> ἔχοντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> ὧ<sup>j</sup> Σώκρατες<sup>V</sup> πλοῦτον<sup>A</sup> χρησιμώτατον<sup>AdjSupA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> παγκάλως<sup>Adv</sup>  
Verstand habenden, o Sokrates, Reichtum nützlichsten zu|sein. ausgezeichnet,  
[331c] ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> ὧ<sup>j</sup> Κέφαλε<sup>V</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> αὐτό<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
sprach aber ich, sagst, o Kephalos. dies aber selbst, die Gerechtigkeit,  
πότερα<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀλήθειαν<sup>A</sup> αὐτὸ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φήσομεν<sup>FuAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἀπλῶς<sup>Adv</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
ob die Wahrheit selbst werden|wirsagen zu|sein einfach so und das  
ἀποδιδόναι<sup>PräInfAkt</sup> αὖ<sup>Pt</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> παρὰ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>Pr</sup> λάβη<sup>AorSAktKnj</sup> ἢ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
zurück|zugeben wohl wer etwas von einem nehme|möge, oder auch selbst diese  
ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἐνίστε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαίως<sup>Adv</sup> ἐνίστε<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδίκως<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> οἶον<sup>Kon</sup>  
ist manchmal zwar gerecht, manchmal aber ungerecht zu|tun; zum|Beispiel  
τοιόνδε<sup>AdjA</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> αὖ<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> εἴποι<sup>AorAktOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λάβοι<sup>AorSAktOp</sup> παρὰ<sup>Prp</sup>  
so|etwas sage|ich. jeder wohl irgend würd|sagen, wenn jemand nähme von  
φίλου<sup>G</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> σωφρονοῦντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ὅπλα<sup>A</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μανεῖς<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> ἀπαιτοῖ<sup>PräAktOp</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
eines|Freundes Mannes besonnen|seienden Waffen, wenn wahnsinnig|geworden fordern|würde, dass  
οὔτε<sup>Kon</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> ἀποδιδόναι<sup>PräInfAkt</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> αὖ<sup>Pt</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup>  
weder es|ist|nötig die solchen zurück|zugeben, noch gerecht wohl wäre  
ὁ<sup>ArtN</sup> ἀποδιδούς<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> οὐδ'<sup>Pt</sup> αὖ<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> πάντα<sup>AdjA</sup>  
der zurück|gebende, und|nicht wieder gegen den so so|beschaffenen alles  
ἐθέλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τάληθ<sup>ArtAAAdjA</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> [331d] ἔφη<sup>ImpAkt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
willens das|Wahre zu|sagen. richtig, sagte, sagst. nicht also

οὗτος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὅρος<sup>N</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> δικαιοσύνης,<sup>G</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἃ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> αὖ<sup>Pt</sup>  
 dieser Begriff ist der|Gerechtigkeit, Wahres und sagen und was wohl  
 λάβη<sup>AorSAktKnj</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀποδιδόναι.<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup>  
 nehme|möge jemand zurück|zugeben. sehr zwar nun, sagte, o Sokrates,  
 ὑπολαβὼν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> γέ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> χρή<sup>PräAkt</sup> Σιμωνίδῃ<sup>D</sup> πείθεσθαι.<sup>PräM/PlInf</sup>  
 antwortend der Polemarchos, wenn|wirklich ja etwas man|soll Simonides zu|gehören.  
 καὶ<sup>Kon</sup> μέντοι,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κέφαλος,<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παραδίδωμι<sup>PräAkt</sup> ὑμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
 und jedoch, sagte der Kephalos, auch ich|übergebe euch den Gespräch.  
 δεῖ<sup>PräAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἤδη<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἱερῶν<sup>G</sup> ἐπιμελεσθῆναι.<sup>AorM/PlInf</sup> οὐκοῦν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup>  
 es|ist|nötig denn mich schon der heiligen|Dinge zu|sorgen. demnach, sagte,  
 ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> γε<sup>Pt</sup> σῶν<sup>AdjG</sup> κληρονόμος;<sup>N</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 ich, der Polemarchos, der ja deinen Erbe; sehr ja, sprach aber der  
 γελάσας,<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἅμα<sup>Adv</sup> ἤει<sup>ImpAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἱερά.<sup>A</sup> [331e] λέγε<sup>PräAktImv</sup> δῆ,<sup>Pt</sup>  
 gelacht|habend, und zugleich ging zu den Heiligen|Dingen. sage doch,  
 εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> κληρονόμος,<sup>N</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φῆς<sup>PräAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup>  
 sagte|ich ich, du der des Gesprächs Erbe, was meinst den Simonides  
 λέγοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης;<sup>G</sup> ὅτι,<sup>Kon</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 sagenden richtig zu|sagen über Gerechtigkeit; dass, sprach aber er, das  
 τὰ<sup>ArtA</sup> ὀφειλόμενα<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι<sup>PräInfAkt</sup> δίκαιόν<sup>AdjN</sup> ἐστὶ.<sup>PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 die Geschuldeten jedem zurück|zugeben gerecht ist· dies  
 λέγων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καλῶς<sup>Adv</sup> λέγειν.<sup>PräInfAkt</sup>  
 sagend scheint mir|ja gut zu|sagen.

## St. 332a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μέντοι,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> Σιμωνίδῃ<sup>D</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ῥάδιον<sup>AdjN</sup> ἀπιστεῖν—<sup>PräInfAkt</sup>  
 aber doch, sprach aber ich, Simonides ja nicht leicht zu|misstrauen—  
 σοφός<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεῖος<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ—<sup>N</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μέντοι<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ποτὲ<sup>Pt</sup> λέγει,<sup>PräAkt</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μὲν,<sup>Pt</sup>  
 weise denn und göttlicher Mann— dies jedoch was einmal sagt, du zwar,  
 ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> γινώσκεις,<sup>PräAkt</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἀγνοῶ.<sup>PräAkt</sup> δῆλον<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 o Polemarche, vielleicht erkennst, ich aber weiß|nicht· klar denn dass nicht  
 τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγει,<sup>PräAkt</sup> ὅπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἐλέγομεν,<sup>ImpAkt</sup> τό<sup>ArtN</sup> τινος<sup>G</sup><sub>Pr</sub> παρακαταθεμένου<sup>G</sup><sub>AorMed</sub>  
 dies sagt, eben|das soeben sagten|wir, das von|jemandem hinterlegt|habenden  
 τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὁπωοῦν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sup>Pt</sup> σωφρόνως<sup>Adv</sup> ἀπαιτοῦντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> ἀποδιδόναι.<sup>PräInfAkt</sup> καίτοι<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup>  
 etwas wem|auch|immer nicht besonnen fordernden zurück|zugeben. und|doch ja  
 ὀφειλόμενόν<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> πού<sup>Pt</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὃ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> παρακατέθετο·<sup>AorMed</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> γάρ;<sup>Pt</sup> ναί.<sup>Pt</sup>  
 Geschuldete wohl ist dies was hinterlegte|er· ist|es|so denn; ja.  
 ἀποδοτέον<sup>AdjN</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐδ<sup>Pt</sup> ὅπως<sup>Adv</sup> τιούν<sup>Adv</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὁπότε<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sup>Pt</sup> σωφρόνως<sup>Adv</sup>  
 zurück|zugeben|nötig aber ja und|nicht wie|auch|immer dann wann|immer jemand nicht besonnen  
 ἀπαιτοῖ;<sup>PräAktOp</sup> ἀληθῆ,<sup>AdjA</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄλλο<sup>AdjA</sup> δῆ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοιοῦτον,<sup>AdjA</sup> ὥς<sup>Kon</sup>  
 fordern|würde; wahr, sprach aber er. anderes ja etwas als das solche, wie  
 ἔοικεν,<sup>PerAkt</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> Σιμωνίδης<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὀφειλόμενα<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
 scheint, sagt Simonides das die Geschuldeten gerecht zu|sein  
 ἀποδιδόναι.<sup>PräInfAkt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> νῆ<sup>Pt</sup> Δί,<sup>A</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> φίλοις<sup>D</sup> οἶεται<sup>PräM/P</sup>  
 zurück|zugeben. anderes jedoch bei Zeus, sagte· den denn Freunden meint  
 ὀφείλειν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>A</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δρᾶν,<sup>PräInfAkt</sup> κακὸν<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> μηδέν.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|schulden die Freunde Gutes zwar etwas zu|tun, Schlechtes aber nichts.  
 μανθάνω,<sup>PräAkt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ—<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὀφειλόμενα<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> ἀποδίδωσιν<sup>PräAkt</sup> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 verstehe|ich, sprach aber ich— dass nicht die Geschuldeten zurück|gibt wer  
 ἂν<sup>Pt</sup> τῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> χρυσίον<sup>A</sup> ἀποδῶ<sup>AorAktKnj</sup> παρακαταθεμένῳ,<sup>D</sup><sub>AorMed</sub> ἐάνπερ<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ἀπόδοσις<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 wohl jemandem Gold|stück zurück|gäbe anvertraut|habenden, wenn|nur die Rückgabe und



[332b] ἡ<sup>ArtN</sup> λήψις<sup>N</sup> βλαβερὰ<sup>AdjN</sup> γίγνεται,<sup>PräM/PKnf</sup> φίλοι<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὥσιν<sup>PräAktKnf</sup> ὃ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup>  
die Annahme schädlich werde, Freunde aber seien der und  
ἀπολαμβάνων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀποδιδούς—<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup>  
an|nehmende und der zurück|gebende— nicht so zu|sagen meinst  
τὸν<sup>ArtA</sup> Σιμωνίδην;<sup>A</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δέ;<sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐχθροῖς<sup>D</sup> ἀποδοτέον<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
den Simonides; sehr zwar nun. was aber; den Feinden zurück|zu|geben|nötig was  
ἂν<sup>Pt</sup> τύχη<sup>AorSAktKnf</sup> ὀφειλόμενον;<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> παντάπασιν<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὃ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup>  
auch|immer sich|ergebe Geschuldete; ganz|und|gar zwar nun, sagte, was ja  
ὀφείλεται<sup>PräM/P</sup> αὐτοῖς,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὀφείλεται<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐχθροῦ<sup>G</sup>  
wird|geschuldet ihnen, wird|geschuldet aber ja meiner|ich von ja des Feindes  
τῷ<sup>ArtD</sup> ἐχθρῷ<sup>D</sup> ὅπερ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσήκει,<sup>PräAkt</sup> κακόν<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἠνίξατο<sup>AorMed</sup> ἄρα,<sup>Pt</sup>  
dem Feind gerade|das|was auch gehört|sich, Schlechtes etwas. deutete|an demnach,  
ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔοικεν,<sup>PerAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Σιμωνίδης<sup>N</sup> ποιητικῶς<sup>Adv</sup> [332c] τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup>  
sprach aber ich, wie es|scheint, der Simonides dichterisch das Gerechte  
ὃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> εἶη<sup>PräAktOp</sup> διανοεῖτο<sup>ImpM/P</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γάρ,<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> φαίνεται,<sup>PräM/P</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἶη<sup>PräAktOp</sup>  
was wäre. erwog zwar denn, wie sich|zeigt, dass dies wäre  
δίκαιον,<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> προσήκον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι,<sup>PräInfAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὠνόμασεν<sup>AorAkt</sup>  
gerecht, das zu|gehörig jedem zu|zurück|geben, dieses aber nannte|er  
ὀφειλόμενον.<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οἶει;<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> Διός,<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
das|Geschuldete. aber was meinst|du; sagte. o bei des|Zeus, sprach aber ich,  
εἰ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἤρετο<sup>AorMed</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σιμωνίδη,<sup>V</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τίσιν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
wenn nun jemand ihn fragte· o Simonides, die welchen|Leuten also was  
ἀποδιδούσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὀφειλόμενον<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσήκον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἰατρικὴ<sup>AdjN</sup> καλεῖται,<sup>PräM/P</sup>  
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst ärztliche wird|genannt;  
τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> οἶει<sup>PräAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκρίνασθαι;<sup>AorM/PInf</sup> δῆλον<sup>AdjN</sup> ὅτι,<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
was wohl meinst|du uns ihm zu|antworten; klar dass, sagte, die  
σώμασιν<sup>D</sup> φάρμακά<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σιτία<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ποτά.<sup>A</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> τίσιν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
den|Leibern Arzneien und auch Speisen und Getränke. die aber welchen|Leuten was  
ἀποδιδούσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὀφειλόμενον<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσήκον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> τέχνη<sup>N</sup> μαγειρικὴ<sup>AdjN</sup>  
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst kochend  
καλεῖται;<sup>PräM/P</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> [332d] τοῖς<sup>ArtD</sup> ὄψοις<sup>D</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἡδύσματα.<sup>A</sup> εἶεν<sup>PräAktOp</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> οὖν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
wird|genannt; die den Beilagen die Gewürze. seien· die also ja  
τίσιν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀποδιδούσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τέχνη<sup>N</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> ἂν<sup>Pt</sup> καλοῖτο;<sup>PräM/POp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τι,<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
welchen|Leuten was zurück|gebend Kunst Gerechtigkeit wohlwürde|genannt|werden; wenn zwar etwas,  
ἔφη<sup>ImpAkt</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> ἀκολουθεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἔμπροσθεν<sup>Adv</sup> εἰρημένους,<sup>D</sup> <sup>PerM/P</sup>  
sagte, nötig|ist zu|folgen, o Sokrates, den vorher gesagt|seienden,  
ἡ<sup>ArtN</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> φίλοις<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθροῖς<sup>D</sup> ὠφελίας<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βλάβας<sup>A</sup> ἀποδιδούσα.<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
die den Freunden und auch Feinden Vorteile und auch Schäden zurück|gebend. das  
τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>A</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἐχθροὺς<sup>A</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
die Freunde also gut zu|tun und die Feinde schlecht Gerechtigkeit  
λέγει;<sup>PräAkt</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> μοι.<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> δυνατώτατος<sup>AdjSupN</sup> κάμνοντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> φίλους<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup>  
sagt; scheint mir. wer also fähigster krank|seiende Freunde gut  
ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθροὺς<sup>A</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> νόσον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὑγίειαν;<sup>A</sup> ἰατρός.<sup>N</sup> τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> [332e]  
zu|tun und Feinde schlecht gegen Krankheit und Gesundheit; Arzt. wer  
δὲ<sup>Pt</sup> πλέοντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> θαλάττης<sup>G</sup> κίνδυνον;<sup>A</sup> κυβερνήτης.<sup>N</sup> τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
aber segelnd|seiende gegen den des Meeres Gefahr; Steuermann. was aber der  
δίκαιος;<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τίνι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πράξει<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔργον<sup>A</sup> δυνατώτατος<sup>AdjSupN</sup> φίλους<sup>A</sup>  
Gerechte; in welcher Handlung und gegen was Werk fähigster Freunde  
ὠφελεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθροὺς<sup>A</sup> βλάπτειν;<sup>PräInfAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> προσπολεμεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup>

zu|nützen und Feinde zu|schädigen; in dem be|kriegen und in  
 τῷ<sup>ArtD</sup> συμμαχεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> δοκεῖ.<sup>PräAkt</sup> εἶεν.<sup>PräAktOp</sup> μὴ<sup>Pt</sup> κάμνουσί<sup>D</sup> γε<sup>Pt</sup> μὴν,<sup>Pt</sup>  
 dem mit|verbünden, mir|zumindest scheint. sei|es· nicht krank|seienden ja in|der|Tat,  
 ὧ<sup>ij</sup> φίλε<sup>AdjV</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup> ἰατρός<sup>N</sup> ἄχρηστος.<sup>AdjN</sup> ἀληθῆ.<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πλέουσι<sup>D</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
 o lieber Polemarchos, Arzt nutzlos. wahr. und nicht segelnd|seienden ja  
 κυβερνήτης.<sup>N</sup> ναί.<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πολεμοῦσιν<sup>D</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἄχρηστος;<sup>AdjN</sup>  
 Steuermann. ja. also auch den nicht Krieg|führend|seienden der Gerechte nutzlos;  
 οὐ<sup>Pt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦτο.<sup>N</sup> χρήσιμον<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> εἰρήνῃ<sup>D</sup> δικαιοσύνη;<sup>N</sup>  
 nicht sehr mir scheint dies. nützlich also auch in Frieden Gerechtigkeit;

## St. 333a

[Σωκράτης] χρήσιμον.<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> γεωργία.<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐ;<sup>Pt</sup> ναί.<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> καρποῦ<sup>G</sup> κτήσιν;<sup>A</sup> ναί.<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 nützlich. und denn Ackerbau· oder nicht; ja. gegen ja Frucht Besitz; ja. und  
 μὴν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σκυτοτομική;<sup>N</sup> ναί.<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> ὑποδημάτων<sup>G</sup> ἂν<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> φαίης<sup>PräAktOp</sup>  
 in|der|Tat auch Schuh|macherei; ja. gegen ja der|Schuhe wohl meine|ich würdest|sagen  
 κτήσιν;<sup>A</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δὴ;<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τίνος<sup>G</sup> χρειαίαν<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> κτήσιν<sup>A</sup>  
 Besitz; sehr ja. was aber nun; die Gerechtigkeit zu wessen Bedarf oder Besitz  
 ἐν<sup>Prp</sup> εἰρήνῃ<sup>D</sup> φαίης<sup>PräAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> χρήσιμον<sup>AdjN</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> συμβόλαια,<sup>A</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 in Frieden würdest|sagen wohl nützlich zu|sein; zu den Verträgen, o  
 Σώκρατες.<sup>V</sup> συμβόλαια<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> κοινωνήματα<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> ἄλλο;<sup>AdjA</sup> κοινωνήματα<sup>N</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τα.<sup>Pt</sup>  
 Sokrates. Verträge aber sagst|du Gemeinschaften oder etwas anderes; Gemeinschaften jedenfalls.  
 ἄρ,<sup>Pt</sup> [333b] οὖν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χρήσιμος<sup>AdjN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> εἰς<sup>Prp</sup> πεττῶν<sup>G</sup>  
 also nun der Gerechte guter und nützlicher Teilhaber in der|Steine  
 θέσιν,<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πεττευτικός;<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πεττευτικός.<sup>AdjN</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> πλίνθων<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λίθων<sup>G</sup>  
 Setzung, oder der Brett|spiel|kundige; der Brett|spiel|kundige. aber in Ziegel und Steine  
 θέσιν<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> χρησιμώτερος<sup>AdjKmpN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμείνων<sup>AdjKmpN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 Setzung der Gerechte nützlicher und auch besser Teilhaber des  
 οἰκοδομοῦ;<sup>AdjG</sup> οὐδαμῶς.<sup>Adv</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τίνα<sup>A</sup> δὴ<sup>Pt</sup> κοινωνίαν<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 Bau|kundigen; keineswegs. aber in welche eben Gemeinschaft der Gerechte  
 ἀμείνων<sup>AdjKmpN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> οἰκοδομοῦ;<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κιθαριστικοῦ,<sup>AdjG</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 besser Teilhaber des Bau|kundigen und auch Zither|kundigen, wie der  
 κιθαριστικός<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> εἰς<sup>Prp</sup> κρουμάτων;<sup>G</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἀργυρίου,<sup>G</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> δοκεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
 Zither|kundige des Gerechten in Klänge; in des|Geldes, mir|zumindest scheint.  
 πλήν<sup>Kon</sup> γ<sup>Pt</sup> ἴσως,<sup>Adv</sup> ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> χρῆσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> ἀργυρίῳ,<sup>D</sup> ὅταν<sup>Kon</sup>  
 außer ja vielleicht, o Polemarchos, zu dem Gebrauchen Geld, wenn  
 δέ<sup>η</sup> ἀργυρίου<sup>G</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> πρίασθαι<sup>AorM/Plnf</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀποδόσθαι<sup>AorM/Plnf</sup> ἵππον.<sup>A</sup> τότε<sup>Adv</sup> δέ,<sup>Pt</sup>  
 nötig|sei des|Geldes gemeinsam zu|kaufen oder zu|verkaufen Pferd· dann aber,  
 [333c] ὡς<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἵππικός.<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Pt</sup> γάρ;<sup>Pt</sup> φαίνεται.<sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup>  
 wie ich meine|ich, der Pferde|kundige. wohl denn; zeigt|sich. und in|der|Tat  
 ὅταν<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> πλοῖον,<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ναυπηγὸς<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κυβερνήτης;<sup>N</sup> ἔοικεν.<sup>PerAkt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup>  
 wenn ja Schiff, der Schiff|bauer oder der Steuermann; es|scheint. wenn also etwas  
 δέ<sup>η</sup> ἀργυρίῳ<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> χρυσίῳ<sup>D</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> χρῆσθαι,<sup>PräM/Plnf</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 nötig|sei dem|Gelde oder Gold gemeinsam zu|gebrauchen, der Gerechte  
 χρησιμώτερος<sup>AdjKmpN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων,<sup>AdjG</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> παρακαταθέσθαι<sup>AorM/Plnf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σῶν<sup>AdjG</sup>  
 nützlicher der anderen; wenn anzuvertrauen und dein|er  
 εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες.<sup>V</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> μηδὲν<sup>A</sup> δέ<sup>η</sup> αὐτῷ<sup>D</sup>  
 zu|sein, o Sokrates. demnach sagst|du sobald nichts nötig|sei ihm  
 χρῆσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κεῖσθαι;<sup>PräM/Plnf</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἄχρηστον<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>PräAktKjn</sup>  
 zu|gebrauchen sondern liegen|zu; sehr ja. wenn also nutzlos sei  
 ἀργύριον,<sup>N</sup> τότε<sup>Adv</sup> χρήσιμος<sup>AdjN</sup> ἐπ<sup>Prp</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> [333d] δικαιοσύνη;<sup>N</sup> κινδυνεύει.<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>

Geld, dann nützlich auf ihm die Gerechtigkeit; es|scheint. und  
**ὅταν**<sup>Kon</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup> **δρέπανον**<sup>A</sup> **δέη**<sup>PräM/PKmj</sup> **φυλάττειν**<sup>PräInfAkt</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> **χρήσιμος**<sup>AdjN</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
wenn ja Sichel nötig|sei zu|bewachen, die Gerechtigkeit nützlich und  
**κοινῇ**<sup>Adv</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ιδίᾳ**<sup>Adv</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **χρῆσθαι**<sup>PräM/Plnf</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **ἀμπελουργική**<sup>N</sup> **φαίνεται**<sup>PräM/P</sup>  
gemeinsam und privat· sobald aber gebrauchen, die Wein|bau|Kunst; zeigt|sich.  
**φήσεις**<sup>FuAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἀσπίδα**<sup>A</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **λύραν**<sup>A</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> **δέη**<sup>PräM/PKmj</sup> **φυλάττειν**<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
wirst|sagen aber auch Schild und Lyra sobald nötig|sei zu|bewachen und  
**μηδὲν**<sup>A</sup> **Pr** **χρῆσθαι**<sup>PräM/Plnf</sup> **χρήσιμον**<sup>AdjN</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **δικαιοσύνην**<sup>A</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup>  
nichts zu|gebrauchen, nützlich zu|sein die Gerechtigkeit, sobald aber  
**χρῆσθαι**<sup>PräM/Plnf</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **ὀπλιτικὴν**<sup>AdjA</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **μουσικὴν**<sup>A</sup> **ἀνάγκη**<sup>N</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **περὶ**<sup>Prp</sup>  
gebrauchen, die Hopliten|Kunst und die Musik; Notwendigkeit. und über  
**τάλλα**<sup>ArtAAdjA</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup> **πάντα**<sup>AdjA</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> **ἐκάστου**<sup>AdjG</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **χρήσει**<sup>D</sup> **ἄχρηστος**<sup>AdjN</sup>  
die|anderen ja alle die Gerechtigkeit je|des in zwar Gebrauch nutzlos,  
**ἐν**<sup>Prp</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **ἀχρηστίᾳ**<sup>D</sup> **χρήσιμος**<sup>AdjN</sup> **κινδυνεύει**<sup>PräAkt</sup> **οὐκ**<sup>Pt</sup> [333e] **ἂν**<sup>Pt</sup> **οὖν**<sup>Pt</sup> **ᾧ**<sup>ij</sup> **φίλε**<sup>AdjV</sup>  
in aber Unbrauchbarkeit nützlich; es|scheint. nicht wohl also, o Freund,  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> **γέ**<sup>Pt</sup> **τι**<sup>Pr</sup> **σπουδαῖον**<sup>AdjA</sup> **εἴη**<sup>PräAktOp</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup> **ἄχρηστα**<sup>AdjA</sup>  
sehr ja etwas ernst|haftes wäre die Gerechtigkeit, wenn zu den Unnützen  
**χρήσιμον**<sup>AdjN</sup> **ὄν**<sup>N</sup> **τυγχάνει**<sup>PräAkt</sup> **τόδε**<sup>N</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **σκεψώμεθα**<sup>AorM/PKmj</sup> **ἄρ**<sup>Pt</sup> **οὐχ**<sup>Pt</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup>  
nützlich seind sich|trifft. dies aber wollen|wir|prüfen. also nicht der  
**πατάξει**<sup>AorAktInf</sup> **δεινότατος**<sup>AdjSupN</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **μάχῃ**<sup>D</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> **πυκτικῇ**<sup>AdjD</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> **τινὶ**<sup>D</sup> **Pr** **καὶ**<sup>Kon</sup>  
zu|schlagen schrecklichster in Kampf sei|es Faustkampf sei|es irgendeiner und  
**ἄλλῃ**<sup>AdjD</sup> **οὗτος**<sup>N</sup> **Pr** **καὶ**<sup>Kon</sup> **φυλάξασθαι**<sup>AorM/Plnf</sup> **πάνυ**<sup>Adv</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **ἄρ**<sup>Pt</sup> **οὖν**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **νόσον**<sup>A</sup> **ὅστις**<sup>N</sup> **Pr**  
anderer, dieser auch sich|bewahren; sehr ja. also auch Krankheit wer schrecklich  
**δεινός**<sup>AdjN</sup> **φυλάξασθαι**<sup>AorM/Plnf</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **λαθεῖν**<sup>AorSAktInf</sup> **οὗτος**<sup>N</sup> **Pr** **δεινότατος**<sup>AdjSupN</sup>  
im Sich|bewahren, auch unbemerkt|bleiben dieser schrecklichster  
**ἐμποιήσας**<sup>N</sup> **AorAkt **ἔμοιγε**<sup>D</sup> **Pr** **δοκεῖ**<sup>PräAkt</sup>  
bewirkend; mir|zumindest scheint.**

## St. 334a

[Σωκράτης]: **ἀλλὰ**<sup>Kon</sup> **μὴν**<sup>Pt</sup> **στρατοπέδου**<sup>G</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **αὐτός**<sup>AdjN</sup> **φύλαξ**<sup>N</sup> **ἀγαθός**<sup>AdjN</sup> **ὅσπερ**<sup>N</sup> **Pr** **καὶ**<sup>Kon</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup>  
aber in|der|Tat des|Heeres ja der derselbe Wächter gut, welcher|gerade auch die  
**τῶν**<sup>ArtG</sup> **πολεμίων**<sup>AdjG</sup> **κλέψαι**<sup>AorAktInf</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **βουλευματα**<sup>A</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **τὰς**<sup>ArtA</sup> **ἄλλας**<sup>AdjA</sup> **πράξεις**<sup>A</sup>  
der Feinde zu|stehlen und Pläne und die anderen Handlungen;  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **οἷου**<sup>G</sup> **Pr** **τις**<sup>N</sup> **Pr** **ἄρα**<sup>Pt</sup> **δεινός**<sup>AdjN</sup> **φύλαξ**<sup>N</sup> **τούτου**<sup>G</sup> **Pr** **καὶ**<sup>Kon</sup> **φῶρ**<sup>N</sup> **δεινός**<sup>AdjN</sup>  
sehr ja. wovon jemand also schrecklicher Wächter, dessen auch Dieb schrecklicher.  
**ἔοικεν**<sup>PerAkt</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **ἄρα**<sup>Pt</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **δίκαιος**<sup>AdjN</sup> **ἀργύριον**<sup>A</sup> **δεινός**<sup>AdjN</sup> **φυλάττειν**<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
es|scheint. wenn also der Gerechte Geld schrecklicher zu|bewachen, auch  
**κλέπτειν**<sup>PräInfAkt</sup> **δεινός**<sup>AdjN</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **γοῦν**<sup>Pt</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **λόγος**<sup>N</sup> **ἔφη**<sup>ImpAkt</sup> **σημαίνει**<sup>PräAkt</sup> **κλέπτης**<sup>N</sup>  
zu|stehlen schrecklicher. wie wenigstens das Wort, sagte, bedeutet. Dieb  
**ἄρα**<sup>Pt</sup> **τις**<sup>N</sup> **Pr** **ὁ**<sup>ArtN</sup> **δίκαιος**<sup>AdjN</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **ἔοικεν**<sup>PerAkt</sup> **ἀναπέφανται**<sup>PerM/P</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **κινδυνεύεις**<sup>PräAkt</sup>  
demnach jemand der Gerechte, wie scheint, ist|ans|Licht|getreten, und riskierst  
**παρ**<sup>Prp</sup> **Ὁμήρου**<sup>G</sup> **μεμαθηκέναι**<sup>PerAktInf</sup> **αὐτό**<sup>A</sup> **Pr** **καὶ**<sup>Kon</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **ἐκεῖνος**<sup>N</sup> **Pr** **τὸν**<sup>ArtA</sup> [334b] **τοῦ**<sup>ArtG</sup>  
bei des|Homers gelernt|haben es· und denn jener den des  
**Ὀδυσσεώς**<sup>G</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **μητρὸς**<sup>G</sup> **πάππου**<sup>A</sup> **Αὐτόλυκον**<sup>A</sup> **ἀγαπᾷ**<sup>PräAkt</sup> **τε**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **φησιν**<sup>PräAkt</sup>  
Odysseus von|der|Mutter|her der|Mutter Großvater Autolykos liebt und auch sagt  
**αὐτὸν**<sup>A</sup> **Pr** **πάντας**<sup>AdjA</sup>  
ihn alle

άνθρωπους<sup>A</sup> κεκάσθαι<sup>PerM/PlInf</sup> κλεπτοσύνη<sup>D</sup> θ'<sup>Pt</sup> ὅρκῳ<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 Menschen übertroffen|haben in|Diebskunst und im|Eid und

Hom. Od. 19.395

[Σωκράτης]: . ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> σέ<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> καθ'<sup>Prp</sup> Ὅμηρον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 scheint nun die Gerechtigkeit auch nach dir und nach Homer und  
 κατὰ<sup>Prp</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup> κλεπτικὴ<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἐπ'<sup>Prp</sup> ὠφελίᾳ<sup>D</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> φίλων<sup>AdjG</sup>  
 nach Simonides diebisch irgendeine zu|sein, zum Nutzen jedoch der Freunde  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> βλάβῃ<sup>D</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐχθρῶν<sup>AdjG</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔλεγες<sup>ImpAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μὰ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Δί',<sup>A</sup>  
 und zum Schaden der Feinde. nicht so sagtest|du; nicht bei den Zeus,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> οἶδα<sup>PerAkt</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἔλεγον<sup>ImpAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> μέντοι<sup>Pt</sup>  
 sagte, aber nicht|mehr weiß|ich ich|zumindest dass sagte|ich· dies jedoch  
 ἔμοιγε<sup>D</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> ὠφελεῖν<sup>PräInfAkt</sup> μέν<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup>  
 mir|zumindest scheint noch, zu|nützen zwar die Freunde die Gerechtigkeit,  
 βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἐχθρούς<sup>AdjA</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> [334c] δέ<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
 zu|schaden aber die Feinde. Freunde [334c] aber sagst zu|sein  
 πότερον<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δοκοῦντας<sup>A</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 ob die scheinend jedem tüchtig zu|sein, oder die  
 ὄντας<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> δοκῶσι<sup>PräAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθρούς<sup>AdjA</sup> ὡσαύτως<sup>Adv</sup> εἰκὸς<sup>N</sup> μέν<sup>Pt</sup>  
 seiend, und|wohl nicht scheinen, und Feinde ebenso; wahrscheinlich zwar,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὓς<sup>A</sup> ἂν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> ἡγῆται<sup>PräM/PKnj</sup> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> φιλεῖν<sup>PräInfAkt</sup> οὓς<sup>A</sup> δ'<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 sagte, welche wohl jemand halte|möge tüchtig zu|lieben, welche aber wohl  
 πονηροὺς<sup>AdjA</sup> μισεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἄρ'<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ἁμαρτάνουσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄνθρωποι<sup>N</sup> περὶ<sup>Prp</sup>  
 schlecht zu|hassen. also nun nicht irren|sie die Menschen über  
 τοῦτο<sup>A</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> δοκεῖν<sup>PräInfAkt</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup> πολλοὺς<sup>AdjA</sup> μέν<sup>Pt</sup> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 dies, sodass zu|scheinen ihnen viele zwar tüchtige zu|sein nicht  
 ὄντας<sup>A</sup> πολλοὺς<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> τούναντίον<sup>Adv</sup> ἁμαρτάνουσιν<sup>PräAkt</sup> τούτοις<sup>D</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> μέν<sup>Pt</sup>  
 seiend, viele aber das|Gegenteil; irren|sie. diesen also die zwar  
 ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> ἐχθροί<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> κακοὶ<sup>AdjN</sup> φίλοι<sup>AdjN</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> ὁμως<sup>Adv</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup>  
 Guten Feinde, die aber Schlechten Freunde; sehr ja. aber doch gerecht  
 τότε<sup>Adv</sup> τούτοις<sup>D</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> πονηροὺς<sup>AdjA</sup> ὠφελεῖν<sup>PräInfAkt</sup> [334d] τοὺς<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀγαθοὺς<sup>AdjA</sup>  
 dann diesen die zwar Schlechten zu|nützen, die aber Guten  
 βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> φαίνεται<sup>PräM/P</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οἱ<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|schaden; scheint. aber in|der|Tat die ja Guten Gerechten und auch  
 οἱ<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀδικεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> λόγον<sup>A</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 so|beschaffen|zu nicht Unrecht|tun; Wahres. gemäß ja den deinen Spruch die  
 μηδὲν<sup>A</sup> ἀδικοῦντας<sup>A</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> μηδαμῶς<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 nichts Unrecht|tuend gerecht schlecht zu|tun. keineswegs, sagte, o  
 Σώκρατες<sup>V</sup> πονηρὸς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> λόγος<sup>N</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀδίκους<sup>AdjA</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 Sokrates· schlecht denn scheint zu|sein der Spruch. die Ungerechten also,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> δίκαιους<sup>AdjA</sup> ὠφελεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
 sprach aber ich, gerecht zu|schaden, die aber Gerechten zu|nützen;  
 οὗτος<sup>N</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> καλλίων<sup>AdjKmpN</sup> φαίνεται<sup>PräM/P</sup> πολλοῖς<sup>AdjD</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε<sup>V</sup>  
 dieser jenem besser scheint. vielen also, o Polemarchos,  
 συμβήσεται<sup>FuAkt</sup> ὅσοι<sup>N</sup> διημαρτήκασιν<sup>PerAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> [334e] ἀνθρώπων<sup>G</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup>  
 wird|sich|ergeben, so|viele|wie verfehlt|haben der Menschen, gerecht  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> βλάπτειν—<sup>PräInfAkt</sup> πονηροὶ<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup>  
 zu|sein die zwar Freunde zu|schaden— schlecht denn ihnen  
 εἰσιν—<sup>PräAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐχθρούς<sup>AdjA</sup> ὠφελεῖν<sup>PräInfAkt</sup> —ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> γάρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὕτως<sup>Adv</sup>

sind— die aber Feinde zu|nützen —gut denn· und so  
 ἐροῦμεν<sup>FuAkt</sup> αὐτὸ<sup>A<sub>Pr</sub></sup> τούναντίον<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup> ἔφασκεν<sup>ImpAkt</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 werden|wir|sagen dies das|Gegenteil als den Simonides sagten|wir zu|sagen. und  
 μάλα<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> συμβαίνει<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μεταθώμεθα<sup>AorM/PKnf</sup> κινδυνεύομεν<sup>PräAkt</sup>  
 sehr, sagte, so trifft|es|zu. aber wollen|wir|ändern· laufen|wir|Gefahr  
 γὰρ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθρὸν<sup>AdjA</sup> θέσθαι<sup>AorM/Plnf</sup> πῶς<sup>Adv</sup> θέμενοι<sup>N<sub>AorM/P</sub></sup>  
 denn nicht richtig den Freund und Feind gesetzt|zu|haben. wie gesetzt|habend,  
 ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε<sup>V</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δοκοῦντα<sup>PräAkt</sup> χρηστὸν<sup>AdjA</sup> τοῦτου<sup>A<sub>Pr</sub></sup> φίλον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup>  
 o Polemarchos; den scheinend tüchtigen, diesen Freund zu|sein. jetzt  
 δὲ<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> μεταθώμεθα<sup>AorM/PKnf</sup>  
 aber wie, sprach aber ich, wollen|wir|ändern;

## St. 335a

[Σωκράτης]: τὸν<sup>ArtA</sup> δοκοῦντά<sup>PräAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ὅς<sup>N<sub>Pr</sub></sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ὄντα<sup>PräAkt</sup> χρηστὸν<sup>AdjA</sup>  
 den scheinenden und, sprach aber dieser, und den seienden tüchtigen  
 φίλον<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δοκοῦντα<sup>PräAkt</sup> μέν<sup>Pt</sup> ὄντα<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μή<sup>Pt</sup> δοκεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 Freund· den aber scheinenden zwar, seienden aber nicht, zu|scheinen sondern nicht  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐχθροῦ<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> αὐτῇ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> θέσις<sup>N</sup> φίλος<sup>AdjN</sup>  
 zu|sein Freund. und bezüglich des Feindes aber die dieselbe Setzung. Freund  
 μέν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔοικε<sup>PerAkt</sup> τούτῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> τῷ<sup>ArtD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀγαθὸς<sup>AdjN</sup> ἔσται<sup>FuM/P</sup> ἐχθρὸς<sup>AdjN</sup>  
 zwar in|der|Tat, wie es|scheint, diesem dem Spruch der Gute wird|sein, Feind  
 δὲ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πονηρός<sup>AdjN</sup> ναί<sup>Pt</sup> κελεύεις<sup>PräAkt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ἡμᾶς<sup>A<sub>Pr</sub></sup> προσθεῖναι<sup>AorAktInf</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> δίκαιῳ<sup>AdjD</sup>  
 aber der Schlechte. ja. befiehst ja uns hinzuzufügen dem Gerechten  
 ἢ<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πρῶτον<sup>AdjASup</sup> ἐλέγομεν<sup>ImpAkt</sup> λέγοντες<sup>N<sub>PräAkt</sub></sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
 oder wie das erste sagten|wir, sagend gerecht zu|sein  
 τὸν<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐχθρὸν<sup>AdjA</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup>  
 den zwar Freund gut zu|tun, den aber Feind schlecht· jetzt zusätzlich|zu  
 τούτῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ὧδε<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> ἀγαθόν<sup>AdjA</sup>  
 diesem so zu|sagen, dass ist gerecht den zwar Freund gut  
 ὄντα<sup>PräAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐχθρὸν<sup>AdjA</sup> κακὸν<sup>AdjA</sup> ὄντα<sup>PräAkt</sup> βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 seienden gut zu|tun, den aber Feind schlecht seienden zu|schaden;  
 πάνυ<sup>Adv</sup> [335b] μέν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἄν<sup>Pt</sup> μοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> καλῶς<sup>Adv</sup>  
 sehr zwar nun, sagte, so wohl mir scheint gut  
 λέγεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> δίκαιου<sup>AdjG</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 gesagt|zu|werden. ist also, sprach aber ich, eines|Gerechten Mannes zu|schaden  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὀντινοῦν<sup>G<sub>Pr</sub></sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> γε<sup>Pt</sup> πονηροὺς<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 und irgend|welchen der|Menschen; und sehr ja, sagte· die ja Schlechten und  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθροὺς<sup>AdjA</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> βλαπτόμενοι<sup>N<sub>PräM/P</sub></sup> δ' <sup>Pt</sup> ἵπποι<sup>N</sup> βελτίους<sup>AdjKmpN</sup>  
 auch Feinde es|ist|nötig zu|schaden. geschädigt|werdend aber Pferde besser  
 ἢ<sup>Kon</sup> χειροὺς<sup>AdjKmpN</sup> γίνονται<sup>PräM/P</sup> χειροὺς<sup>AdjKmpN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> κυνῶν<sup>G</sup>  
 oder schlechter werden; schlechter. also hin|zu die der Hunde  
 ἀρετὴν<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἵππων<sup>G</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἵππων<sup>G</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Tugend, oder hin|zu die der Pferde; hin|zu die der Pferde. also nun auch  
 κύνες<sup>N</sup> βλαπτόμενοι<sup>N<sub>PräM/P</sub></sup> χειροὺς<sup>AdjKmpN</sup> γίνονται<sup>PräM/P</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> κυνῶν<sup>G</sup>  
 Hunde geschädigt|werdend schlechter werden in|Bezug|auf die der Hunde  
 ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἵππων<sup>G</sup> ἀρετὴν<sup>A</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἀνθρώπους<sup>A</sup> [335c] δέ<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 sondern nicht in|Bezug|auf die der Pferde Tugend; Notwendigkeit. Menschen aber, o  
 ἐταῖρε<sup>V</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> φῶμεν<sup>PräAktKnf</sup> βλαπτομένους<sup>A<sub>PräM/P</sub></sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀνθρωπείαν<sup>AdjA</sup>  
 Gefährte, nicht so wollen|wir|sagen, geschädigt|werdende in|Bezug|auf die menschliche  
 ἀρετὴν<sup>A</sup> χειροὺς<sup>AdjKmpA</sup> γίνεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μέν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>

Tugend schlechtere zu|werden; sehr zwar nun. aber die Gerechtigkeit nicht  
 ἄνθρωπεῖα<sup>AdjN</sup> ἀρετῇ;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> ἀνάγκη.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> βλαπτομένους<sup>A</sup> ἄρα,<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 menschliche Tugend; und dies notwendig. und die Geschädigten also, o  
 φίλε,<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἀδίκωτέρους<sup>AdjKmpA</sup> γίγνεσθαι.<sup>Präm/PInf</sup> ἔοικεν.<sup>PerAkt</sup> ἄρ',<sup>Pt</sup>  
 Freund, der Menschen notwendig ungerechtere zu|werden. scheint. also  
 οὖν<sup>Pt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> μουσικῇ<sup>D</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> μουσικοὶ<sup>AdjN</sup> ἀμούσους<sup>AdjA</sup> δύνανται<sup>Präm/P</sup> ποιεῖν;<sup>PräInfAkt</sup>  
 nun der Musik die Musikalischen Unmusikalische vermögen zu|machen;  
 ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἵππικῇ<sup>AdjD</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἵππικοι<sup>AdjN</sup> ἀφίππους;<sup>AdjA</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστιν.<sup>PräAkt</sup>  
 unmöglich. sondern der Reit|Kunst die Reitkundigen Pferdelose; nicht ist.  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> δικαιοσύνῃ<sup>D</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> ἀδίκους;<sup>AdjA</sup> ἢ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συλλήβδην<sup>Adv</sup>  
 sondern der Gerechtigkeit ja die Gerechten Ungerechte; oder auch zusammen|genommen  
 [335d] ἀρετῇ<sup>D</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> κακοὺς;<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> θερμότητος<sup>G</sup>  
 durch|Tugend die Guten Schlechte; sondern unmöglich. nicht denn der|Hitze  
 οἶμαι<sup>Präm/P</sup> ἔργον<sup>N</sup> ψύχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> ναί.<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ξηρότητος<sup>G</sup>  
 meine|ich Werk zu|kühlen sondern des Gegenteils. ja. auch|nicht der|Trockenheit  
 ὑγραίνειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀγαθοῦ<sup>AdjG</sup>  
 zu|befeuchten sondern des Gegenteils. sehr ja. auch|nicht in|der|Tat des Guten  
 βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> φαίνεται.<sup>Präm/P</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 zu|schaden sondern des Gegenteils. scheint. der aber ja Gerechte  
 ἀγαθός;<sup>AdjN</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δίκαιου<sup>AdjG</sup> βλάπτειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔργον,<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup>  
 gut; sehr ja. nicht also des Gerechten zu|schaden Werk, o Polemarchos,  
 οὔτε<sup>Kon</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> οὔτ'<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> οὐδένα,<sup>A</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου,<sup>AdjG</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου.<sup>AdjG</sup>  
 weder Freund noch anderen niemanden, sondern des Gegenteils, des Ungerechten.  
 παντάπασί<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup> δοκεῖς<sup>PräAkt</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> λέγειν,<sup>PräInfAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες.<sup>V</sup> εἰ<sup>Kon</sup> [335e]  
 ganz|und|gar mir scheint Wahres zu|sagen, sagte, o Sokrates. wenn  
 ἄρα<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὀφειλόμενα<sup>A</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι<sup>PräInfAkt</sup> φησὶν<sup>PräAkt</sup> τις<sup>N</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup>  
 wohl die Geschuldeten jedem zurück|zugeben sagt jemand gerecht  
 εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> τοῦτο<sup>A</sup> δέ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> νοεῖ<sup>PräAkt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐχθροῖς<sup>D</sup> βλάβην<sup>A</sup>  
 zu|sein, dieses aber ja meint ihm den zwar den|Feinden Schaden  
 ὀφείλεσθαι<sup>Präm/PInf</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δίκαιου<sup>AdjG</sup> ἀνδρός,<sup>G</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δέ<sup>Pt</sup> φίλοις<sup>AdjD</sup> ὠφελίαν,<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 geschuldet|sein von des gerechten Mannes, den aber Freunden Nutzen, nicht  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> σοφός<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ταῦτα<sup>A</sup> εἰπών.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> ἔλεγεν.<sup>ImpAkt</sup> οὐδαμοῦ<sup>Adv</sup>  
 war weise der diese|Dinge gesagt|habend. nicht denn Wahres sagte. nirgendwo  
 γὰρ<sup>Pt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> οὐδένα<sup>A</sup> ἢ<sup>μὲν</sup> ἐφάνη<sup>AorM/P</sup> ὄν<sup>A</sup> βλάπτειν.<sup>PräInfAkt</sup> συγχωρῶ,<sup>PräAkt</sup>  
 denn gerecht niemanden uns erschien seiend zu|schädigen. stimme|zu,  
 ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> μαχοῦμεθα<sup>Präm/P</sup> ἄρα,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> ἐγώ<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 sprach aber der. wir|streiten also, sprach aber ich, gemeinsam ich und auch  
 σύ,<sup>N</sup> ἐάν<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> φῇ<sup>PräAktKnj</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Βίαντα<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Πιττακὸν<sup>A</sup>  
 du, wenn jemand es sagen|möge oder Simoniden oder Bias oder Pittakon  
 εἰρηκέναι<sup>PerAktInf</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τιν'<sup>A</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> σοφῶν<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μακαρίων<sup>AdjG</sup> ἀνδρῶν.<sup>G</sup>  
 gesagt|haben oder irgendeinen anderen der Weisen und und der|Seligen Männer.  
 ἐγώ<sup>N</sup> γοῦν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἔτοιμός<sup>AdjN</sup> εἰμι<sup>PräAkt</sup> κοινωνεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> μάχης.<sup>G</sup>  
 ich ja|doch, sagte, bereit bin teil|zu|haben der Kampfes.

## St. 336a

[Σωκράτης]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> οἶσθα,<sup>PerAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> οὐ<sup>G</sup> μοι<sup>D</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ῥῆμα,<sup>A</sup>  
 aber du|weißt, sprach aber ich, wo mir scheint zu|sein das Wort,  
 τὸ<sup>ArtA</sup> φάναι<sup>AorAktInf</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> ὠφελεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 das sagen gerecht zu|sein die zwar Freunde zu|nützen, die  
 δ'<sup>Pt</sup> ἐχθροὺς<sup>AdjA</sup> βλάπτειν;<sup>PräInfAkt</sup> τίνος;<sup>G</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> οἶμαι<sup>Präm/P</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> Περιάνδρου<sup>G</sup>

aber Feinde zu|schädigen; wissen; sagte. ich|meine es des|Perianders  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Περδίκκου<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Ξέρξου<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> Ἰσμηνίου<sup>G</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Θηβαίου<sup>AdjG</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τινος<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|sein oder des|Perdikkas oder des|Xerxes oder des|Ismenios des Thebaners oder eines  
 ἄλλου<sup>AdjG</sup> μέγα<sup>Adv</sup> οἰομένου<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> δύνασθαι<sup>PräM/PlInf</sup> πλουσίου<sup>AdjG</sup> ἀνδρός.<sup>G</sup> ἀληθέστατα,<sup>AdvSup</sup>  
 anderen sehr meinenden vermögen|zu reichen Mannes. am|wahrsten,  
 ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> λέγεις.<sup>PräAkt</sup> εἶεν,<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 sagte, sagst. sei|es, sprach aber ich· da aber auch|nicht dieses  
 ἐφάνη<sup>AorM/P</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> ὄν<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> οὐδὲ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον,<sup>AdjA</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἂν<sup>Pt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 erschien die Gerechtigkeit seiend auch|nicht das Gerechte, was wohl anderes jemand  
 αὐτὸ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φαίη<sup>PräAktOp</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> [336b] ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> πολλάκις<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 es sagen|würde zu|sein; und der Thrasymachos oft zwar auch  
 διαλεγόμενων<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> ἡμῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μεταξὺ<sup>Adv</sup> ὥρμα<sup>ImpAkt</sup> ἀντιλαμβάνεσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου,<sup>G</sup>  
 sich|unterredenden unser dazwischen setzte|an sich|zu|bemächtigen des Gesprächs,  
 ἔπειτα<sup>Adv</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> παρακαθημένων<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> διεκώλυετο<sup>ImpM/P</sup> βουλομένων<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub>  
 dann von den daneben|sitzen|den wurde|er|gehindert wünschenden  
 διακοῦσαι<sup>AorAktInf</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον.<sup>A</sup> ὥς<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> διεπαυσάμεθα<sup>AorMed</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ταῦτ',<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 durch|zu|hören den Vortrag· als aber ruhten|wir auch ich dies  
 εἶπον,<sup>AorSAkt</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> ἡσυχίαν<sup>A</sup> ἤγεν,<sup>ImpAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> συστρέψας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἑαυτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὥσπερ<sup>Kon</sup>  
 sagte, nicht|mehr Ruhe hielt|er, sondern zusammen|gezogen|habend sich|selbst wie  
 θηρίον<sup>A</sup> ἦκεν<sup>AorAkt</sup> ἐφ',<sup>Prp</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὥς<sup>Kon</sup> διαρπασόμενος.<sup>N</sup><sub>FuMed</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 Tier kam auf uns als|ob zer|reißen|werdend. und ich und auch der  
 Πολέμαρχος<sup>N</sup> δέισαντες<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> διεπτοήθημεν.<sup>AorPas</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ',<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μέσον<sup>AdjA</sup>  
 Polemarchos gefürchtet|habend erschrecken|wir· der aber in die Mitte  
 φθεγγάμενος,<sup>N</sup><sub>AorMed</sub> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὑμᾶς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> πάλαι<sup>Adv</sup> φλυαρία<sup>N</sup> ἔχει,<sup>PräAkt</sup> [336c] ὦ<sup>i</sup> Σώκρατες;<sup>V</sup>  
 ausgerufen|habend, wer, sagte, euch längst Geschwätz hält, o Sokrates;  
 καὶ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εὐηθίζεσθε<sup>PräM/P</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλους<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὑποκατακλινόμενοι<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> ὑμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> αὐτοῖς;<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 und was stellt|ihr|euch|dumm gegen einander sich|unterwerfend euch selbst;  
 ἀλλ',<sup>Kon</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> βούλει<sup>PräM/P</sup> εἰδέναι<sup>PerAktInf</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
 aber wenn|wirklich wie wahrhaft willst wissen das Gerechte was  
 ἔστι,<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> μόνον<sup>Adv</sup> ἐρώτα<sup>PräAktImv</sup> μηδὲ<sup>Kon</sup> φιλοτιμοῦ<sup>PräM/PlImv</sup> ἐλέγχων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup>  
 es|ist, nicht nur frage und|nicht strebe|nach|Ehre widerlegend sobald  
 τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀποκρίνηται,<sup>AorMedKnj</sup> ἐγνωνκῶς<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> τοῦτο,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> ῥᾶον<sup>AdvKmp</sup> ἐρωτᾶν<sup>PräInfAkt</sup>  
 jemand etwas geantwortet|habe, erkannt|habend dies, dass leichter zu|fragen  
 ἢ<sup>Kon</sup> ἀποκρίνεσθαι,<sup>PräM/PlInf</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀποκρίναι<sup>AorMedImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἰπεῖ<sup>AorAktImv</sup>  
 als zu|antworten, sondern auch selbst antworte und sage  
 τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον.<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sup>Pt</sup> ἐρεῖς<sup>FuAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
 was sagst|du zu|sein das Gerechte. und damit mir nicht wirst|sagen dass  
 τὸ<sup>ArtN</sup> δέον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> [336d] ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> μηδ',<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ὠφέλιμον<sup>AdjN</sup> μηδ',<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 das Not|wendige ist und|nicht dass das Nützliche und|nicht dass das  
 λυσιτελοῦν<sup>AdjN</sup> μηδ',<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> κερδαλέον<sup>AdjN</sup> μηδ',<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> συμφέρον,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
 Vorteil|bringende und|nicht dass das Gewinn|bringende und|nicht dass das Zuträgliche,  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> σαφῶς<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἀκριβῶς<sup>Adv</sup> λέγε<sup>PräAktImv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> λέγῃς.<sup>PräAktKnj</sup> ὥς<sup>Kon</sup>  
 sondern klar mir und genau sage was wohl du|sagst· denn  
 ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀποδέξομαι<sup>FuMed</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> ὕθλους<sup>A</sup> τοιούτους<sup>AdjA</sup> λέγῃς.<sup>PräAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 ich nicht werde|annehmen wenn Fabeln solche du|sagst. und ich  
 ἀκούσας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἐξεπλάγην<sup>AorPas</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσβλέπων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> αὐτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐφοβούμην,<sup>ImpM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 gehört|habend staunte|ich und hin|blickend ihn fürchtete|ich, und  
 μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκῶ,<sup>PräAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πρότερος<sup>AdjKmpN</sup> ἐωράκη<sup>PlqAkt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>Kon</sup> ἐκεῖνος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐμέ,<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 mir scheine|ich, wenn nicht früher gesehen|hatte ihn oder jener mich,

ἄφρων<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> γενέσθαι<sup>AorMedInf</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἥνικα<sup>Kon</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> ἤρχετο<sup>ImpM/P</sup>  
 sprachlos wohl geworden|zu|sein. jetzt aber als unter des Wortes begann|er  
 ἐξαγριαίνεσθαι<sup>Präm/PlInf</sup> προσέβλεψα<sup>AorAkt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> πρότερος<sup>AdjKmpN</sup> [336e] ὥστε<sup>Kon</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 wild|zu|werden, blickte|ich|hin ihn früher, sodass ihm  
 οἷός<sup>AdjN</sup> τ<sup>Pt</sup> ἐγενόμην<sup>AorMed</sup> ἀποκρίνασθαι<sup>AorMedInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ὑποτρέμων<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 fähig ja wurde|ich zu|antworten, und sagte bebend· o  
 Θρασύμαχε<sup>V</sup>, μὴ<sup>Pt</sup> χαλεπὸς<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> ἴσθι<sup>PräAktImv</sup>· εἰ<sup>Kon</sup> γάρ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> ἐξαμαρτάνομεν<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup>  
 Thrasymachos, nicht schwer uns sei· wenn denn etwas ver|fehlen|wir in  
 τῇ<sup>ArtD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> λόγων<sup>G</sup> σκέψει<sup>D</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὅδε<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἴσθι<sup>PräAktImv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἄκοντες<sup>AdjN</sup>  
 der der Reden Prüfung ich und auch dieser, gut wisse dass un|freiwillig  
 ἀμαρτάνομεν<sup>PräAkt</sup>· μὴ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἶου<sup>Präm/PlImv</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> χρυσίον<sup>A</sup> ἐζητοῦμεν<sup>ImpAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 irren|wir. nicht denn ja meine, wenn zwar Gold suchten|wir, nicht wohl  
 ποτε<sup>Adv</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> ἐκόντας<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὑποκατακλίνεσθαι<sup>Präm/PlInf</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup>  
 jemals uns freiwillige zu|sein uns|unter|zu|beugen einander in der  
 ζητήσῃ<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διαφθείρειν<sup>PräInfAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> εὕρεσιν<sup>A</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>· δὲ<sup>Pt</sup> ζητοῦντας<sup>A</sup>  
 Suche und zu|vernichten die Auffindung seiner, Gerechtigkeit aber suchende,  
 πρᾶγμα<sup>A</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> χρυσίων<sup>G</sup> τιμιώτερον<sup>AdjKmpA</sup> ἔπειθ<sup>Adv</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἀνοήτως<sup>Adv</sup> ὑπέεικεν<sup>PräInfAkt</sup>  
 Sache vieler Goldstücke wert|voller, dann so töricht nach|zugeben  
 ἀλλήλοις<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σπουδάζειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> φανῆναι<sup>AorPasInf</sup> αὐτό<sup>A</sup>· <sup>Pr</sup>  
 einander und nicht sich|mühen so|sehr wie|möglich zu|erscheinen es.

## St. 337a

[Σωκράτης]: οἶου<sup>Präm/PlImv</sup> γε<sup>Pt</sup> σύ<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> φίλε<sup>V</sup>· ἀλλ<sup>Kon</sup> οἶμαι<sup>Präm/P</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δυνάμεθα<sup>Präm/P</sup> ἐλεεῖσθαι<sup>Präm/PlInf</sup>  
 meine ja du, o Freund. aber ich|meine nicht können|wir· bemitleidet|zu|werden  
 οὖν<sup>Pt</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> πολὺ<sup>Adv</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> εἰκόσ<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup>· που<sup>Pt</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> ὑμῶν<sup>G</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
 nun uns viel mehr wahrscheinlich ist wohl von euch der  
 δεινῶν<sup>AdjG</sup> ἢ<sup>Kon</sup> χαλεπαίνεσθαι<sup>Präm/PlInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὅς<sup>N</sup> ἀκούσας<sup>AorAkt</sup> ἀνεκάγχασέ<sup>AorAkt</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 Gewandten als sich|jārgern. und welcher gehört|habend lachte|auf und  
 μάλα<sup>Adv</sup> σαρδάνιον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπεν<sup>AorAkt</sup>· ὧ<sup>ij</sup> Ἡράκλεις<sup>V</sup>· ἔφη<sup>ImpAkt</sup> αὕτη<sup>N</sup>· κείνη<sup>N</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
 sehr sardonisch und sagte· o Herakles, sagte, diese jene die  
 εἰθυσῖα<sup>N</sup> εἰρωνεῖα<sup>N</sup> Σωκράτους<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτ<sup>A</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> ἤδη<sup>PlqAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τούτοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 gewohnte Ironie des|Sokrates, und dies ich hatte|gewusst und auch diesen  
 προύλεγον<sup>ImpAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> ἀποκρίνασθαι<sup>AorMedInf</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐθελήσεις<sup>AorAktOp</sup>  
 kündigte|ich|vor, dass du zu|antworten zwar nicht wollen|würdest,  
 εἰρωνεύσοιο<sup>Präm/POp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ποιήσεις<sup>AorAktOp</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 ironisieren|würdest aber auch alles mehr würdest|tun als  
 ἀποκρινοῖο<sup>AorMedOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup> τί<sup>A</sup> σε<sup>A</sup> ἐρωτᾷ<sup>PräAkt</sup> σοφὸς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἶ<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup>  
 würdest|antworten, wenn jemand etwas dich fragt. weise denn bist, sprach aber  
 ἐγὼ<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε<sup>V</sup>· εὖ<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἤδησθα<sup>PlqAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τινα<sup>A</sup> ἔροιο<sup>AorMedOp</sup> ὅποσα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 ich, o Thrasymachos· gut nun wusstest|du dass wenn jemanden du|fragen|würdest wie|viele  
 ἐστίν<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δώδεκα<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐρόμενος<sup>N</sup> προείποις<sup>AorAktOp</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> [337b] <sup>Pr</sup>  
 sind die zwölf, und fragend vor|sagen|würdest ihm—  
 ὅπως<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> ὧ<sup>ij</sup> ἄνθρωπε<sup>V</sup>, μὴ<sup>Pt</sup> ἐρεῖς<sup>FuAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δώδεκα<sup>AdjN</sup> δις<sup>Adv</sup> ἕξ<sup>AdjN</sup>  
 damit mir, o Mensch, nicht wirst|sagen dass ist die zwölf zwei|mal sechs  
 μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τρίς<sup>Adv</sup> τέτταρα<sup>AdjN</sup> μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἑξάκις<sup>Adv</sup> δύο<sup>AdjN</sup> μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τετράκις<sup>Adv</sup>  
 und|nicht dass drei|mal vier und|nicht dass sechs|mal zwei und|nicht dass vier|mal  
 τρία<sup>AdjN</sup> ὥς<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀποδέξομαι<sup>FuMed</sup> σου<sup>G</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> τοιαῦτα<sup>A</sup> φλυαρῆς<sup>PräAktKnj</sup> —δῆλον<sup>AdjN</sup>  
 drei· denn nicht werde|anerkennen deiner wenn solches du|faselst —klar  
 οἶμαί<sup>Präm/P</sup> σοι<sup>D</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> ἀποκρινοῖτο<sup>AorMedOp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> οὕτως<sup>Adv</sup>  
 meine|ich dir war dass niemand würde|antworten dem so



πυνθανομένῳ.<sup>D</sup> <sup>Präm/P</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> εἴ<sup>Kon</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> εἶπεν.<sup>AorAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 fragenden. aber wenn dir sagte· o Thrasymachos, wie sagst|du; nicht  
 ἀποκρίνωμαι.<sup>Präm/PKnj</sup> ὧν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> προεἶπες.<sup>AorAkt</sup> μηδέν;<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> πότερον,<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> θαυμάσιε,<sup>V</sup> μηδ,<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 soll|ich|antworten derer du|vorher|sagtest nichts; ob, o Wunderbarer, und|nicht wenn  
 τούτων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τυγχάνει.<sup>PräAkt</sup> ὃν,<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἕτερον.<sup>AdjA</sup> εἶπω.<sup>AorAktKnj</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> [337c]  
 von|diesen etwas sich|fügt seiend, sondern anderes soll|ich|sagen etwas der  
 ἀληθοῦς;<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> εἶπες.<sup>AorAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ταῦτα;<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> εἶεν,<sup>PräAktOp</sup>  
 Wahrheit; oder wie sagst|du; was wohl ihm würdest|sagen zu diesen; sei|es,  
 ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> <sup>Pt</sup> ὅμοιον.<sup>AdjA</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐκείνῳ.<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὐδέν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> κωλύει,<sup>PräAkt</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup>  
 sagte· wie ja ähnlich dieses jenem. nichts ja hindert, sprach aber  
 ἐγώ.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δ,<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἔστιν.<sup>PräAkt</sup> ὅμοιον,<sup>AdjN</sup> φαίνεται.<sup>Präm/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 ich· wenn aber nun auch nicht ist ähnlich, erscheint aber dem  
 ἐρωτηθέντι.<sup>D</sup> <sup>AorPas</sup> τοιοῦτον,<sup>AdjN</sup> ἥττον<sup>AdvKmp</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οἶμι.<sup>Präm/P</sup> ἀποκρινεῖσθαι.<sup>FuMedInf</sup>  
 Gefragten solch|ein, weniger etwas ihn meinst|du antworten|werden  
 τὸ<sup>ArtN</sup> φαινόμενον<sup>N</sup> <sup>Präm/P</sup> ἐαυτῷ,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἐάντε<sup>Kon</sup> ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀπαγορεύωμεν.<sup>PräAktKnj</sup> ἐάντε<sup>Kon</sup> μὴ;<sup>Pt</sup>  
 das Erscheinende sich|selbst, wenn|auch wir verbieten oder|wenn|auch nicht;  
 ἄλλο.<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> ποιήσεις.<sup>FuAkt</sup> ὧν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀπεῖπον,<sup>AorAkt</sup>  
 anderes etwas nun, sagte, auch du so wirst|tun· deren ich abgesagt|habe,  
 τούτων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκρινῇ;<sup>Präm/PKnj</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> θαυμάσαιμι,<sup>AorAktOp</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 von|diesen etwas würdest|du|antworten; nicht wohl würde|staunen, sprach aber ich· wenn  
 μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> σκεψαμένῳ<sup>D</sup> <sup>AorMed</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> δόξειεν.<sup>AorAktOp</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> [337d] οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 mir überlegt|habend so scheinen|würde. was nun, sagte, wohl ich  
 δεῖξω.<sup>AorAktKnj</sup> ἑτέραν.<sup>AdjA</sup> ἀπόκρισιν<sup>A</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> πάσας.<sup>AdjA</sup> ταύτας<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> περὶ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης,<sup>G</sup>  
 zeigen|möge andere Antwort neben alle diese über Gerechtigkeit,  
 βελτίῳ.<sup>AdjAKmp</sup> τούτων,<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀξιοῖς.<sup>PräAkt</sup> παθεῖν;<sup>AorAktInf</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἄλλο,<sup>AdjA</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 bessere dieser; was forderst|du zu|erleiden; was anderes, sprach aber ich,  
 ἢ<sup>Kon</sup> ὅπερ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> προσήκει.<sup>PräAkt</sup> πάσχειν.<sup>PräAktInf</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μὴ<sup>Pt</sup> εἰδότει;<sup>D</sup> <sup>PerAkt</sup> προσήκει.<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 als gerade|das was sich|gehört zu|erleiden dem nicht|wissenden; es|gehört|sich aber  
 πού<sup>Pt</sup> μαθεῖν.<sup>AorAktInf</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> εἰδότος.<sup>G</sup> <sup>PerAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀξιώ<sup>PräAkt</sup>  
 wohl zu|lernen von dem Wissen· und ich nun dieses halte|für|wert  
 παθεῖν.<sup>AorAktInf</sup> ἡδὺς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰ,<sup>PräAkt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μαθεῖν.<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|erleiden. angenehm denn bist|du, sagte· aber zu dem Lernen und  
 ἀπότεισον.<sup>AorAktImv</sup> ἀργύριον.<sup>A</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἐπειδάν.<sup>KonPt</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> γένηται,<sup>AorMedKnj</sup> εἶπον.<sup>AorSAkt</sup>  
 zahle|ab Silber|Geld. demnach wenn|immer mir entstehe, sagte|ich.  
 ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἔστιν,<sup>PräAkt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων.<sup>N</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἔνεκα<sup>Prp</sup> ἀργυρίου,<sup>G</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup>  
 aber ist, sagte der Glaukon. aber um|willen des|Silber|Geldes, o Thrasymachos,  
 λέγε.<sup>PräAktImv</sup> πάντες<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Σωκράτει<sup>D</sup> εἰσοίσομεν.<sup>FuAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> [337e] γε<sup>Pt</sup>  
 sprich· alle denn wir dem|Sokrates werden|beitragen. sehr ja  
 οἶμαι,<sup>Präm/P</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἵνα<sup>Kon</sup> Σωκράτης<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> εἰωθὸς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> διαπράξῃται.<sup>AorMedKnj</sup>  
 ich|meine, sprach aber der· damit Sokrates das gewohnt|seiende durch|bringen|möge·  
 αὐτὸς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> μὲν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀποκρίνηται,<sup>AorMedKnj</sup> ἄλλου<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἀποκρινομένου<sup>G</sup> <sup>AorMed</sup> λαμβάνη.<sup>PräAktKnj</sup>  
 selbst zwar nicht antworten|möge, eines|anderen|aber antwortend|seienden nehme|möge  
 λόγον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐλέγχει.<sup>PräAktKnj</sup>  
 Rede und widerlegen|möge.

## St. 338a

[Σωκράτης]: πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἂν,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> βέλτιστε,<sup>AdjVSup</sup> τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκρίναιτο.<sup>AorMedOp</sup>  
 wie denn wohl, sagte ich, o Bester, jemand antworten|würde  
 πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> εἰδώς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> μηδὲ<sup>Kon</sup> φάσκων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> εἰδέναι,<sup>PerAktInf</sup> ἔπειτα,<sup>Adv</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 zuerst zwar nicht wissend und|nicht behauptend zu|wissen, danach, wenn

τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> οἶεται,<sup>PräM/P</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἀπειρημένον<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub> αὐτῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ὅπως<sup>Kon</sup>  
 etwas auch meint, über diese untersagt|seiendes ihm wäre damit  
 μηδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐρεῖ<sup>FuAkt</sup> ὧν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἡγεῖται<sup>PräM/P</sup> ὑπ'<sup>Prp</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φαύλου;<sup>AdjG</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> σὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δὴ<sup>Pt</sup>  
 nichts sagen|wird derer er|meint von Mann nicht schlecht; aber dich ja  
 μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> εἰκὸς<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἰδέναι<sup>PerAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 mehr wahrscheinlich zu|reden· du denn ja sagst zu|wissen und  
 ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> εἰπεῖν<sup>AorAktInf</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποίει,<sup>PräAktImv</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἐμοί<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τε<sup>Pt</sup>  
 zu|haben zu|sagen. nicht nun anders tu, sondern mir auch  
 χαρίζου<sup>PräM/Plmv</sup> ἀποκρινόμενος<sup>N</sup><sub>PräMed</sub> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> φθονήσης<sup>AorAktKmj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Γλαύκωνα<sup>A</sup> τόνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 gewähre|Gefallen antwortend und nicht beneidest und Glaukon diesen  
 διδάξαι<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄλλους<sup>AdjA</sup> εἰπόντος<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> δέ<sup>Pt</sup> μου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ταῦτα,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὃ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τε<sup>Pt</sup>  
 zu|lehren und die anderen. gesagt|habenden aber meiner diese, der und  
 Γλαύκων<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλοι<sup>AdjN</sup> ἐδέοντο<sup>ImpM/P</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Glaukon und die anderen baten seiner nicht anders zu|tun. und  
 ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> φανερός<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ἐπιθυμῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> εἰπεῖν<sup>AorAktInf</sup> ἵν'<sup>Kon</sup>  
 der Thrasymachos offenkundig zwar war begehrend zu|sagen damit  
 εὐδοκιμήσειν<sup>AorAktOp</sup> ἡγούμενος<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀποκρισιν<sup>A</sup> παγκάλην<sup>AdjA</sup>  
 Ansehen|gewinnen|würde, meinend zu|haben Antwort ganz|schöne·  
 προσεποιεῖτο<sup>ImpM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> φιλονικεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐμὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 stellte|sich|so|als|ob aber streiten|wollen gegen das mich zu|sein den  
 ἀποκρινόμενον<sup>A</sup><sub>PräMed</sub> τελευτῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> δέ<sup>Pt</sup> συνεχώρησεν<sup>AorAkt</sup> κάπειτα,<sup>KonAdv</sup> [338b] αὕτη<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 Antwortenden. schließend aber gab|nach, und|dann, diese  
 δὴ<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> Σωκράτους<sup>G</sup> σοφία<sup>N</sup> αὐτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> διδάσκειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 ja, sagte, die des|Sokrates Weisheit· ihn zwar nicht wollen lehren,  
 παρὰ<sup>Prp</sup> δέ<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> περιιόντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> μαθάνειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μηδὲ<sup>Kon</sup>  
 von aber den anderen umher|gehend lernen und dieser und|nicht  
 χάριν<sup>A</sup> ἀποδιδόναι<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μαθάνω<sup>PräAkt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
 Dank zurück|zugeben. dass zwar, sprach aber ich, ich|lerne von den  
 ἄλλων<sup>AdjG</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> εἶπες<sup>AorSAkt</sup> ὧ<sup>iJ</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φῆς<sup>PräAkt</sup> χάριν<sup>A</sup>  
 anderen, Wahres sagtest, o Thrasymachos, dass aber nicht mich sagst|du Dank  
 ἐκτίνειν<sup>PräInfAkt</sup> ψεύδη<sup>PräM/P</sup> ἐκτίνω<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅσην<sup>AdjA</sup> δύνamai<sup>PräM/P</sup> δύνamai<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 ab|zuzahlen, lügst|du· zahle|ab denn so|viel kann|ich. kann|ich aber  
 ἐπαινεῖν<sup>PräInfAkt</sup> μόνον<sup>Adv</sup> χρήματα<sup>A</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔχω<sup>PräAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> προθύμως<sup>Adv</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|loben nur· Gelder denn nicht habe. wie aber bereitwillig dieses  
 δρῶ<sup>PräAkt</sup> ἐάν<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκῇ<sup>PräAktKmj</sup> εὖ<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> εἴη<sup>FuM/P</sup> αὐτίκα<sup>Adv</sup>  
 tue|ich, wenn jemand mir scheine gut zu|reden, gut wirst|du|wissen sogleich  
 δὴ<sup>Pt</sup> μάλα<sup>Adv</sup> ἐπειδὰν<sup>KonPt</sup> ἀποκρίνη<sup>PräMedKmj</sup> οἷμαι<sup>PräM/P</sup> γάρ<sup>Pt</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εὖ<sup>Adv</sup> ἐρεῖν<sup>FuAktInf</sup>  
 ja sehr, sobald antwortest· ich|meine denn dich gut zu|sagen|werden.  
 ἄκουε<sup>PräAktImv</sup> [338c] δὴ<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> φημί<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 höre ja, sagte aber der. sage|ich denn ich zu|sein das  
 δίκαιον<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄλλο<sup>AdjN</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup>  
 Gerechte nicht anderes etwas als das des Stärkeren Zuträgliche. aber  
 τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπαινεῖς;<sup>PräAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐθελήσεις<sup>FuAkt</sup> ἐάν<sup>Kon</sup> μάθω<sup>AorAktKmj</sup> γε<sup>Pt</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup>  
 was nicht lobst; aber nicht wirst|du|wollen. wenn lerne|ich ja zuerst,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐπω<sup>Adv</sup> οἶδα<sup>PerAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 sagte|ich, was sagst· jetzt denn noch|nicht weiß|ich. das des des|Stärkeren  
 φῆς<sup>PräAkt</sup> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὧ<sup>iJ</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ποτε<sup>Pt</sup>  
 sagst|du Zuträgliche gerecht zu|sein. und dieses, o Thrasymachos, was denn  
 λέγεις;<sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> γε<sup>Pt</sup> τοιόνδε<sup>AdjN</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> Πουλυδάμας<sup>N</sup> ἡμῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub>

sagst; nicht denn wohl das ja derartige sagst|du· wenn Polydamas unser  
**κρείττων**<sup>AdjNKmp</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **παγκρατιαστής**<sup>N</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **αὐτῷ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **συμφέρει**<sup>PräAkt</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup> **βόεια**<sup>AdjA</sup> **κρέα**<sup>A</sup>  
 stärker der All|Kampf|Kämpfer und ihm nützt die Rinder Fleisch  
**πρὸς**<sup>Prp</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **σῶμα**<sup>A</sup> **τοῦτο**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **σιτίον**<sup>N</sup> [338d] **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἡμῖν**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **τοῖς**<sup>ArtD</sup>  
 zu dem Körper, dieses die Speise zu|sein und uns den  
**ἥττοσιν**<sup>AdjDKmp</sup> **ἐκείνου**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **συμφέρον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **ἅμα**<sup>Adv</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> **βδελυρὸς**<sup>AdjN</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup>  
 schwächeren jenes zuträglich zugleich auch gerecht. abscheulich denn  
**εἶ**<sup>PräAkt</sup><sub>Pr</sub> **ἔφη**<sup>ImpAkt</sup> **ὧς**<sup>ij</sup> **Σώκρατες**<sup>V</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ταύτῃ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **ὑπολαμβάνεις**<sup>PräAkt</sup> **ἢ**<sup>Kon</sup> **αὖ**<sup>Pt</sup>  
 bist|du, sagte, o Sokrates, und auf|diese|Weise unterstellst wo wohl  
**κακουργήσεις**<sup>AorAktKnj</sup> **μάλιστα**<sup>AdvSup</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **λόγον**<sup>A</sup> **οὐδαμῶς**<sup>Adv</sup> **ὧς**<sup>ij</sup> **ἄριστε**<sup>AdvSup</sup> **ἦν**<sup>ImpAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup>  
 du|schädigen|mögest am|meisten den Logos. keineswegs, o Bester, sprach aber  
**ἐγώ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἀλλὰ**<sup>Kon</sup> **σαφέστερον**<sup>AdvKmp</sup> **εἰπὲ**<sup>AorAktImv</sup> **τί**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **λέγεις**<sup>PräAkt</sup> **εἴτ'**<sup>Adv</sup> **οὐκ**<sup>Pt</sup> **οἶσθ'**<sup>PerAkt</sup>  
 ich· sondern klarer sage was sagst. dann nicht weißt|du,  
**ἔφη**<sup>ImpAkt</sup> **ὅτι**<sup>Kon</sup> **τῶν**<sup>ArtG</sup> **πόλεων**<sup>G</sup> **αἱ**<sup>ArtN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **τυραννοῦνται**<sup>PräM/P</sup> **αἱ**<sup>ArtN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup>  
 sagte, dass der der|Städte die zwar tyrannisiert|werden, die aber  
**δημοκρατοῦνται**<sup>PräM/P</sup> **αἱ**<sup>ArtN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **ἀριστοκρατοῦνται**<sup>PräM/P</sup> **πῶς**<sup>Adv</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **οὐκοῦν**<sup>Pt</sup> **τοῦτο**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 demokratisch|regiert|werden, die aber aristokratisch|regiert|werden; wie denn nicht; demnach dies  
**κρατεῖ**<sup>PräAkt</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **ἐκάστῃ**<sup>AdjD</sup> **πόλει**<sup>D</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **ἄρχον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **πάνυ**<sup>Adv</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **τίθεται**<sup>PräM/P</sup> [338e] **δὲ**<sup>Pt</sup>  
 herrscht in jeder Stadt, das Herrschende; sehr ja. setzt aber  
**γε**<sup>Pt</sup> **τοὺς**<sup>ArtA</sup> **νόμους**<sup>A</sup> **ἐκάστη**<sup>AdjN</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **ἀρχὴ**<sup>N</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **αὐτῇ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **συμφέρον**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
 ja die Gesetze jede die Herrschaft zu dem ihr|selbst Zuträglichen,  
**δημοκρατία**<sup>N</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **δημοκρατικούς**<sup>AdjA</sup> **τυραννὶς**<sup>N</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **τυραννικούς**<sup>AdjA</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **αἱ**<sup>ArtN</sup> **ἄλλαι**<sup>AdjN</sup>  
 Demokratie zwar demokratische, Tyrannis aber tyrannische, und die anderen  
**οὕτως**<sup>Adv</sup> **θέμεναι**<sup>N</sup><sub>AorMed</sub> **δὲ**<sup>Pt</sup> **ἀπέφηναν**<sup>AorAkt</sup> **τοῦτο**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> **τοῖς**<sup>ArtD</sup> **ἀρχομένοις**<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub>  
 so· gesetz|habende aber erklärten dieses gerecht den Beherrschten  
**εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **σφίσι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **συμφέρον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **τούτου**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **ἐκβαίνοντα**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
 zu|sein, das ihnen Zuträgliche, und den dessen hinaus|tretenden  
**κολάζουσιν**<sup>PräAkt</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **παρανομοῦντά**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> **τε**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἀδικοῦντα**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
 bestrafen|sie als gegen|Gesetz|handelnden und auch unrecht|tuenden.

## St. 339a

[Σωκράτης]: **τοῦτ'**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **οὖν**<sup>Pt</sup> **ἐστίν**<sup>PräAkt</sup> **ὧς**<sup>ij</sup> **βέλτιστε**<sup>AdvSup</sup> **ὅ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **λέγω**<sup>PräAkt</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **ἀπάσαις**<sup>AdjD</sup> **ταῖς**<sup>ArtD</sup>  
 dies nun ist, o Bester, was ich|sage in allen den  
**πόλεσιν**<sup>D</sup> **ταυτόν**<sup>AdjN</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **καθεστηκυίας**<sup>G</sup><sub>PerAkt</sub> **ἀρχῆς**<sup>G</sup>  
 Städten das|selbe zu|sein gerecht, das der fest|eingesetzt|seienden Herrschaft  
**συμφέρον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **αὕτη**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **δὲ**<sup>Pt</sup> **που**<sup>Pt</sup> **κρατεῖ**<sup>PräAkt</sup> **ὥστε**<sup>Kon</sup> **συμβαίνει**<sup>PräAkt</sup> **τῷ**<sup>ArtD</sup> **ὀρθῶς**<sup>Adv</sup>  
 Zuträgliche· diese aber wohl herrscht, sodass geschieht dem richtig  
**λογιζομένῳ**<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> **πανταχοῦ**<sup>Adv</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **αὐτὸ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup>  
 rechnend|seienden überall zu|sein das selbe gerecht, das des  
**κρείττονος**<sup>AdjGKmp</sup> **συμφέρον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **νῦν**<sup>Adv</sup> **ἦν**<sup>ImpAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἐγώ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἔμαθον**<sup>AorAkt</sup> **ὅ**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **λέγεις**<sup>PräAkt</sup>  
 Stärkeren Zuträgliche. jetzt, sprach aber ich, lernte was sagst·  
**εἰ**<sup>Kon</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **ἀληθὲς**<sup>AdjN</sup> **ἢ**<sup>Kon</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **πειράσομαι**<sup>FuMed</sup> **μαθεῖν**<sup>AorInfAkt</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **συμφέρον**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> **μὲν**<sup>Pt</sup>  
 ob aber wahr oder nicht, ich|werde|versuchen zu|lernen. das Zuträgliche zwar  
**οὖν**<sup>Pt</sup> **ὧς**<sup>ij</sup> **Θρασύμαχε**<sup>V</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **σὺ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἀπεκρίνω**<sup>AorMed</sup> **δίκαιον**<sup>AdjA</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **καίτοι**<sup>Pt</sup> **ἔμοιγε**<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 nun, o Thrasymachos, und du antwortetest gerecht zu|sein— und|doch mir|ja  
**ἀπηγόρευες**<sup>ImpAkt</sup> **ὅπως**<sup>Kon</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **τοῦτο**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἀποκρινοίμην**<sup>AorMedOp</sup> **πρόσεστιν**<sup>PräAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup>  
 du|verbotest damit nicht dieses ich|würde|antworten— hinzulist aber ja  
**αὐτόθι**<sup>Adv</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **κρείττονος**<sup>AdjGKmp</sup> **σμικρά**<sup>AdjN</sup> [339b] **γε**<sup>Pt</sup> **ἴσως**<sup>Adv</sup> **ἔφη**<sup>ImpAkt</sup>  
 daselbst das des Stärkeren. klein ja vielleicht, sagte,  
**προσθήκη**<sup>N</sup> **οὐπω**<sup>Adv</sup> **δὴλον**<sup>AdjN</sup> **οὐδ'**<sup>Kon</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **μεγάλη**<sup>AdjN</sup> **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **ὅτι**<sup>Kon</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **τοῦτο**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>

Zusatz. noch|nicht klar und|nicht ob groß· aber dass zwar dies  
 σκεπτεύειν<sup>AdjN</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>AdjN</sup> δὴ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> συμφέρον<sup>N</sup> γέ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> Pr  
 zu|prüfen ob Wahres sagst, klar. weil denn Zuträgliches ja etwas  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> Pr ὁμολογῶ<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> σὺ<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> προστιθεῖς<sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|sein und ich gebe|zu das Gerechte, du aber fügst|hinzu und  
 αὐτὸ<sup>A</sup> Pr φῆς<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> ἀγνοῶ<sup>PräAkt</sup>  
 es sagst|du zu|sein das des Stärkeren, ich aber weiß|nicht,  
 σκεπτεύειν<sup>AdjN</sup> δὴ<sup>Pt</sup> σκόπει<sup>PräAktImv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ταῦτ'<sup>A</sup> Pr ἔσται<sup>FuM/P</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|prüfen ja. prüfe, sagte. dies wird|sein, sprach aber ich. und  
 μοι<sup>D</sup> Pr εἰπέ<sup>AorSAktImv</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πειθεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἄρχουσιν<sup>D</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup>  
 mir sage· nicht auch gehorchen doch den Herrschern gerecht  
 φῆς<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> Pr πότερον<sup>Pt</sup> [339c] δέ<sup>Pt</sup> ἀναμάρτητοί<sup>AdjN</sup> εἰσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup>  
 sagst|du zu|sein; ich|zumindest. ob aber fehlerlos sind die  
 ἄρχοντες<sup>N</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> πόλεσιν<sup>D</sup> ἐκάσταις<sup>AdjD</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οἱοί<sup>AdjN</sup> τι<sup>N</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαρτεῖν<sup>AorInfAkt</sup>  
 Herrschenden in den Städten jeweils oder fähig etwas auch zu|irren;  
 πάντως<sup>Adv</sup> που<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οἱοί<sup>AdjN</sup> τι<sup>N</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαρτεῖν<sup>AorInfAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἐπιχειροῦντες<sup>N</sup> PräAkt  
 durchaus wohl, sagte, fähig etwas auch zu|irren. demnach versuchend  
 νόμους<sup>A</sup> τιθέναι<sup>PräAktInf</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> τιθέασιν<sup>PräAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> τινὰς<sup>A</sup> Pr οὐκ<sup>Pt</sup>  
 Gesetze zu|setzen die|einen zwar richtig setzen, die|anderen aber einige nicht  
 ὀρθῶς<sup>Adv</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> ἐγώ<sup>N</sup> Pr τὸ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> συμφέροντά<sup>A</sup> PräAkt  
 richtig; ich|meine ich|zumindest. das aber richtig also das die Zuträglichen  
 ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> τίθεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> ἑαυτοῖς<sup>D</sup> Pr τὸ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> ἀσύμφορα<sup>AdjA</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup>  
 ist zu|setzen für|sich|selbst, das aber nicht richtig nachteilig; oder wie  
 λέγεις<sup>PräAkt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἃ<sup>A</sup> Pr δ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> θῶνται<sup>AorSMedKnf</sup> ποιητέον<sup>AdjN</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἀρχομένοις<sup>D</sup> PräM/P  
 sagst; so. was aber wohl sie|setzen|mögen zu|tun den Beherrschten,  
 καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτό<sup>N</sup> Pr ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> [339d] μόνον<sup>Adv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 und dies ist das Gerechte; wie denn nicht; nicht nur also  
 δίκαιόν<sup>AdjN</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> λόγον<sup>A</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 gerecht ist gemäß den deinen Spruch das des Stärkeren  
 συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τούναντίον<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Pt</sup> συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt τί<sup>A</sup> Pr  
 Zuträgliche zu|tun sondern auch das|Gegenteil, das nicht Zuträgliche. was  
 λέγεις<sup>PräAkt</sup> σὺ<sup>N</sup> Pr ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἃ<sup>A</sup> Pr σὺ<sup>N</sup> Pr λέγεις<sup>PräAkt</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> Pr δοκῶ<sup>PräAkt</sup> σκοπῶμεν<sup>PräAktKnf</sup>  
 sagst du; sagte. was du sagst, mir|ja schein|ich· prüfen|wir  
 δέ<sup>Pt</sup> βέλτιον<sup>AdvKmp</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὡμολόγηται<sup>PerM/P</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄρχοντας<sup>A</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἀρχομένοις<sup>D</sup> PräM/P  
 aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den Beherrschten  
 προστάττοντας<sup>A</sup> PräAkt ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἅττα<sup>A</sup> Pr ἐνίοτε<sup>Adv</sup> διαμαρτάνειν<sup>PräInfAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἑαυτοῖς<sup>D</sup> Pr  
 befehlend zu|tun einiges mitunter zu|verfehlen des für|sich|selbst  
 βελτίστου<sup>AdjGSup</sup> ἃ<sup>A</sup> Pr δ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> προστάττωσιν<sup>PräAktKnf</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄρχοντες<sup>N</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
 Besten, was aber wohl sie|befehlen die Herrschenden gerecht zu|sein  
 τοῖς<sup>ArtD</sup> ἀρχομένοις<sup>D</sup> PräM/P ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ταῦτ'<sup>N</sup> Pr οὐχ<sup>Pt</sup> ὡμολόγηται<sup>PerM/P</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup>  
 den Beherrschten zu|tun; dies ist|nicht vereinbart; ich|meine  
 ἐγώ<sup>N</sup> Pr ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οἶον<sup>PräM/Plmv</sup> [339e] τοῖνυν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 ich|zumindest, sagte. meine also, sprach aber ich, auch das  
 ἀσύμφορα<sup>AdjA</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἄρχουσιν<sup>D</sup> PräAkt τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κρείττοσι<sup>AdjDKmp</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup>  
 nachteilige zu|tun den Herrschenden und den Stärkeren gerecht  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὡμολογήσθαι<sup>PerM/Plnf</sup> σοι<sup>D</sup> Pr ὅταν<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἄρχοντες<sup>N</sup> ἄκοντες<sup>AdjN</sup> κακὰ<sup>AdjA</sup>  
 zu|sein vereinbart|zu|sein dir, sooft die zwar Herrschenden unfreiwillig Schlechtes  
 αὐτοῖς<sup>D</sup> Pr προστάττωσιν<sup>PräAktKnf</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δέ<sup>Pt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> Pr  
 sich|selbst befehlen, den aber gerecht zu|sein sagst dies

ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐκεῖνοι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> προσέταξαν<sup>AorAkt</sup> —ἄρα<sup>Pt</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὧ<sup>ij</sup> σοφώτατε<sup>AdvSup</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup>  
zu|tun was jene befehlen —also dann, o weisester Thrasymachos,  
οὐκ<sup>Pt</sup> ἀναγκαῖον<sup>AdjN</sup> συμβαίνειν<sup>PräInfAkt</sup> αὐτὸν<sup>N</sup> οὕτωςί<sup>Adv</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
nicht notwendig sich|ereignen dies gerade|so, gerecht zu|sein  
ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τούναντίον<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup>· τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
zu|tun das|Gegenteil als was du sagst; das denn des Stärkeren  
ἄσύμφορον<sup>AdjN</sup> δήπου<sup>Pt</sup> προστάττεται<sup>Präm/P</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἥττοσιν<sup>AdjDKmp</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
Nachteilige wohl|doch wird|befohlen den Schwächeren zu|tun.

## St. 340a

[Σωκράτης]: ναὶ<sup>Pt</sup> μὰ<sup>Pt</sup> Δί',<sup>A</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> σαφέστατά<sup>AdvSup</sup> γε.<sup>Pt</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
ja bei Zeus, sagte, o Sokrates, der Polemarchos, am|klarsten ja. wenn du  
γ',<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> μαρτυρήσης<sup>AorAktKnj</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κλειτοφῶν<sup>N</sup> ὑπολαβὼν<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
ja, sagte, ihm bezeugen|mögest, der Kleitophon antwortend. und was,  
ἔφη<sup>ImpAkt</sup> δεῖται<sup>Präm/P</sup> μάρτυρος<sup>G</sup> αὐτὸς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ὁμολογεῖ<sup>PräAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup>  
sagte, bedarf eines|Zeugen; selbst denn Thrasymachos räumt|ein die zwar  
ἄρχοντας<sup>A</sup> ἐνίοτε<sup>Adv</sup> ἑαυτοῖς<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> κακὰ<sup>AdjA</sup> προστάττειν<sup>PräAktInf</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δέ<sup>Pt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup>  
Herrschenden mitunter sich|selbst Schlechtes zu|befehlen, den aber gerecht  
εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> κελεύόμενα<sup>A</sup> <sup>Präm/P</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
zu|sein dies zu|tun. das denn die Befohlenen zu|tun, o  
Πολέμαρχε,<sup>V</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀρχόντων<sup>G</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἔθετο<sup>AorM/P</sup> Θρασύμαχος.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
Polemarchos, von den Herrschenden gerecht zu|sein setzte Thrasymachos. und  
γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> ὧ<sup>ij</sup> Κλειτοφῶν<sup>N</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> [340b]  
denn das des Stärkeren, o Kleitophon, Zuträgliche gerecht  
εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἔθετο<sup>AorM/P</sup> ταῦτα<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀμφοτέρα<sup>AdjA</sup> θέμενος<sup>N</sup> <sup>AorSMed</sup> ὠμολόγησεν<sup>AorAkt</sup> αὖ<sup>Pt</sup>  
zu|sein setzte. dies aber beide gesetzt|habend gestand wieder  
ἐνίοτε<sup>Adv</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κρείττους<sup>AdjAKmp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἀσύμφορα<sup>AdjA</sup> κελεύειν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
mitunter die Stärkeren die für|sich|selbst nachteiligen zu|befehlen die  
ἥττους<sup>AdjAKmp</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρχομένους<sup>A</sup> <sup>Präm/P</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> δέ<sup>Pt</sup> τούτων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
Schwächeren und auch Beherrschten zu|tun. aus aber diesen der  
ὁμολογιῶν<sup>G</sup> οὐδέν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
Eingeständnisse nichts mehr das des Stärkeren Zuträgliche  
δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
gerecht wohl wäre als das nicht Zuträgliche. aber, sagte der  
Κλειτοφῶν<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἔλεγεν<sup>ImpAkt</sup> ὃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
Kleitophon, das des|Stärkeren Zuträgliche sagte er was  
ἡγοῖτο<sup>Präm/POp</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κρείττων<sup>AdjNKmp</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> συμφέρειν<sup>PräAktInf</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ποιητέον<sup>AdjN</sup>  
er|meinen|würde der Stärkere sich|selbst zuträglich|zu|sein. dies zu|tun  
εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἥττονι<sup>AdjDKmp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐτίθετο<sup>ImpM/P</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup>  
sei dem Schwächeren, und das Gerechte dies setz|te|er. aber  
οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἤ<sup>ImpAkt</sup> <sup>ij</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> ἐλέγετο<sup>ImpM/P</sup> [340c] οὐδέν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἤ<sup>ImpAkt</sup>  
nicht so, sprach aber dieser der Polemarchos, wurde|gesagt. nichts, sprach  
δ',<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup> διαφέρει<sup>PräAkt</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup>  
aber ich, o Polemarchos, macht|einen|Unterschied, aber wenn jetzt so sagt  
Θρασύμαχος,<sup>N</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἀποδεχόμεθα<sup>Präm/PKnj</sup> καί<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> εἰπέ<sup>AorSAktImv</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
Thrasymachos, so sein wir|annehmen. und mir sage, o  
Θρασύμαχε,<sup>V</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἤ<sup>ImpAkt</sup> <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐβούλου<sup>ImpM/P</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
Thrasymachos. dies war was du|wolltest sagen das Gerechte, das  
τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> δοκοῦν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κρείττονι<sup>AdjDKmp</sup>  
des des Zuträgliche scheinend zu|sein dem Stärkeren,

ἔάντε<sup>Kon</sup> συμφέρη<sup>PräAktKnj</sup> ἔάντε<sup>Kon</sup> μή<sup>Pt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> σε<sup>A Pr</sup> φῶμεν<sup>PräAktKnj</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 sei|es|dass es|zuträglich|sei sei|es|dass nicht; so dich sollen|wir|sagen zu|reden;  
 ἡκιστά<sup>AdvSup</sup> γε<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κρείττω<sup>AdjAKmp</sup> με<sup>A Pr</sup> οἷε<sup>PräM/P</sup> καλεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 am|wenigsten ja, sagte· aber stärker mich meinst|du zu|nennen den  
 ἔξαμαρτάνοντα<sup>A PräAkt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> ἔξαμαρτάνη<sup>PräAktKnj</sup> ἔγωγε<sup>N Pr</sup> εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ὦμην<sup>ImpM/P</sup> σε<sup>A Pr</sup>  
 Verfehlenden wenn|immer er|verfehle; ich|zumindest, sagte|ich, meinte|ich dich  
 τοῦτο<sup>A Pr</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτε<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄρχοντας<sup>A</sup> ὠμολόγεις<sup>ImpAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀναμαρτήτους<sup>AdjA</sup>  
 dies zu|sagen als die Herrschenden|du|eingeräumt|hattest nicht fehlerlos  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τι<sup>A Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἔξαμαρτάνειν<sup>PräInfAkt</sup> συκοφάντης<sup>N</sup> [340d] γὰρ<sup>Pt</sup> εἶ<sup>PräAkt</sup>  
 zu|sein sondern auch etwas zu|verfehlen. Verleumder denn bist,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Σώκρατες<sup>V</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> λόγοις<sup>D</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> αὐτίκα<sup>Adv</sup> ἰατρὸν<sup>A</sup> καλεῖς<sup>PräAkt</sup> σὺ<sup>N Pr</sup>  
 sagte, o Sokrates, in den Reden· weil sogleich Arzt nennst du  
 τὸν<sup>ArtA</sup> ἔξαμαρτάνοντα<sup>A PräAkt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κάμνοντας<sup>A PräAkt</sup> κατ'<sup>Prp</sup> αὐτό<sup>A Pr</sup> τοῦτο<sup>A Pr</sup> ὃ<sup>A Pr</sup>  
 den Verfehlenden bezüglich die Kranken gemäß gerade dies was  
 ἔξαμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> λογιστικόν<sup>AdjA</sup> ὃς<sup>N Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λογισμῷ<sup>D</sup> ἁμαρτάνη<sup>PräAktKnj</sup> τότε<sup>Adv</sup>  
 er|verfehlt; oder Rechner, der wohl in Rechnung er|fehle, dann  
 ὅταν<sup>Kon</sup> ἁμαρτάνη<sup>PräAktKnj</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> ταύτην<sup>A Pr</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἁμαρτίαν<sup>A</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> λέγομεν<sup>PräAkt</sup>  
 wenn er|fehle, gemäß dieser den Fehler; sondern ich|meine sagen|wir  
 τῷ<sup>ArtD</sup> ῥήματι<sup>D</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἰατρός<sup>N</sup> ἐξήμαρτεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> λογιστὴς<sup>N</sup>  
 mit dem|Wort so, dass der Arzt verfehlete und der Rechner  
 ἐξήμαρτεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> γραμματιστής<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> ἕκαστος<sup>N Pr</sup> τούτων<sup>G Pr</sup> καθ'<sup>Prp</sup>  
 verfehlete und der Schriftkundige· das aber ich|meine jeder von|diesen, gemäß  
 ὅσον<sup>A Pr</sup> τοῦτ'<sup>N Pr</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὃ<sup>N Pr</sup> [340e] προσαγορεύομεν<sup>PräAkt</sup> αὐτόν<sup>A Pr</sup> οὐδέποτε<sup>Adv</sup>  
 soweit dies ist was wir|nennen ihn, niemals  
 ἁμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀκριβῆ<sup>AdjA</sup> λόγον<sup>A</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N Pr</sup>  
 verfehlt· sodass gemäß den genauen Logos, weil auch du  
 ἀκριβολογῇ<sup>PräAkt</sup> οὐδεὶς<sup>N Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> δημιουργῶν<sup>G</sup> ἁμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> ἐπιλειπούσης<sup>G PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 genau|sprichst, niemand der Handwerker verfehlt. bei|fehlender nämlich  
 ἐπιστήμης<sup>G</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἁμαρτάνων<sup>N PräAkt</sup> ἁμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>D Pr</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> δημιουργός<sup>N</sup>  
 Kenntnis der Verfehlende verfehlt, in welchem nicht ist Handwerker·  
 ὥστε<sup>Kon</sup> δημιουργός<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> σοφός<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἄρχων<sup>N</sup> οὐδεὶς<sup>N Pr</sup> ἁμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὅταν<sup>Kon</sup>  
 sodass Handwerker oder weise oder Herrscher niemand irrt dann wenn|immer  
 ἄρχων<sup>N</sup> ἢ<sup>PräAktKnj</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> γ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἴποι<sup>AorAktOp</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἰατρός<sup>N</sup> ἥμαρτεν<sup>AorAkt</sup>  
 Herrscher sei, aber jeder ja wohl würde|sagen dass der Arzt verfehlete  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἥμαρτεν<sup>AorAkt</sup>  
 und der Herrscher verfehlete.

## St. 341a

[Σωκράτης]: τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> οὖν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> σοὶ<sup>D Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐμὲ<sup>A Pr</sup> ὑπόλαβε<sup>AorAktImv</sup> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἀποκρίνεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup>  
 so|ein also ja dir und mich nimm|an soeben zu|antworten·  
 τὸ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀκριβέστατον<sup>AdjSupN</sup> ἐκεῖνο<sup>N Pr</sup> τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> ὃν<sup>N PräAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄρχοντα<sup>A</sup> καθ'<sup>Prp</sup>  
 das aber genau|este jenes trifft|zu seiend, den Herrscher, gemäß  
 ὅσον<sup>A Pr</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἁμαρτάνειν<sup>PräInfAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἁμαρτάνοντα<sup>A PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D Pr</sup>  
 soweit Herrscher ist, nicht zu|irren, nicht irrend aber das sich|selbst  
 βέλτιστον<sup>AdjSupA</sup> τίθεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> τοῦτο<sup>N Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D PräM/P</sup> ποιητέον<sup>AdjN</sup> ὥστε<sup>Kon</sup>  
 Beste zu|setzen, dies aber dem beherrscht|seienden zu|tun|nötig. so|dass  
 ὅπερ<sup>N Pr</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀρχῆς<sup>G</sup> ἔλεγον<sup>ImpAkt</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 was|gerade aus Anfang sagte|ich gerecht sage, das des Stärkeren  
 ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> συμφέρον<sup>N PräAkt</sup> εἶεν<sup>PräAktOp</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγὼ<sup>N Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε<sup>V</sup> δοκῶ<sup>PräAkt</sup>  
 zu|tun Zuträgliche. sei|es, sprach aber ich, o Thrasymachos· scheine|ich

σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> συκοφαντεῖν;<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οἷμαι<sup>Präm/P</sup> γάρ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐξ<sup>Prp</sup>  
 dir zu|verleumden; sehr ja nun, sagte. meinst|du denn mich aus  
 ἐπιβουλῆς<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> λόγοις<sup>D</sup> κακουργοῦντά<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐρέσθαι<sup>AorMedInf</sup> ὥς<sup>Kon</sup>  
 Anschlags in den Reden böse|tuend dich zu|fragen wie  
 ἡρόμην;<sup>AorMed</sup> εὖ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οἶδα,<sup>PerAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γέ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πλέον<sup>AdjKmpN</sup>  
 ich|fragte; gut ja nun weiß|ich, sagte. und nichts ja dir mehr  
 ἔσται<sup>FuAkt</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> [341b] γὰρ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> λάθοις<sup>AorSAktOp</sup> κακουργῶν,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> οὔτε<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 wird|sein· weder denn wohl mich unbemerkt|bleibest böse|tuend, weder nicht  
 λαθῶν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> βιάσασθαι<sup>AorMedInf</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> δύναιο.<sup>Präm/POp</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> γ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 unbemerkt|geworden zu|zwingen der Rede könntest. auch|nicht ja wohl  
 ἐπιχειρήσαιμι,<sup>AorAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὧ<sup>ij</sup> μακάριε.<sup>Adv</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἵνα<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 würde|versuchen, sprach aber ich, o Seliger. aber damit nicht wieder uns  
 τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> ἐγγένηται,<sup>AorMedKmj</sup> διόρισαι<sup>AorMedImv</sup> ποτέρως<sup>Adv</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄρχοντά<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 solches entstehe, definiere wie sagst den Herrscher und  
 καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> κρείττονα,<sup>AdjAKmp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔπος<sup>A</sup> εἶπεῖν<sup>AorAktInf</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup>  
 auch den Stärkeren, den wie Wort zu|sagen oder den genauen  
 λόγῳ,<sup>D</sup> ὃ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> νυνδῇ<sup>Adv</sup> ἔλεγες,<sup>ImpAkt</sup> οὗ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtN</sup> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 Rede, welches soeben sagtest, dessen das Zuträgliche des|Stärkeren  
 ὄντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἔσται<sup>FuAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἥττονι<sup>AdjDKmp</sup> ποιεῖν.<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 seienden gerecht wird|sein dem Schwächeren zu|tun. den dem  
 ἀκριβεστάτῳ,<sup>AdjDSup</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ἄρχοντά<sup>A</sup> ὄντα.<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> κακούργει<sup>PräAktImv</sup>  
 genau|esten, sagte, Rede Herrscher seiend. gegen diese verübe|Schlechtes  
 καὶ<sup>Kon</sup> συκοφάντει,<sup>PräAktImv</sup> εἴ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δύνασαι—<sup>Präm/P</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> παρίεμαι—<sup>Präm/P</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup>  
 und verleumde, wenn etwas kannst— nichts deiner lasse|ich|vorbei— aber  
 οὐ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οἶός<sup>AdjN</sup> τ<sup>Pt</sup> ἦς<sup>PräAktKmj</sup> οἷμαι<sup>Präm/P</sup> [341c] γὰρ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἶπον,<sup>AorSAkt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup>  
 nicht nicht imstande und seiest. meinst|du denn wohl mich, sagte|ich, so  
 μανῆναι<sup>AorSPasInf</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> ξυρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἐπιχειρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> λέοντά<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συκοφαντεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
 verrückt|werden sodass scheren zu|versuchen Löwen und zu|verleumden  
 Θρασύμαχον;<sup>A</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γοῦν<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἐπεχειρήσας,<sup>AorAkt</sup> οὐδέν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὦν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτα.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 Thrasymachos; jetzt wenigstens, sagte, hast|versucht, nichts seiend und diese.  
 ἄδην,<sup>Adv</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> τοιούτων.<sup>AdjG</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> εἰπέ<sup>AorAktImv</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὅ<sup>ArtN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 genug, sprach aber ich, der solcher. aber sage mir· der dem  
 ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ἰατρός,<sup>N</sup> ὃν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἔλεγες,<sup>ImpAkt</sup> πότερον<sup>Pt</sup> χρηματιστῆς<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 genauen Rede Arzt, den soeben sagtest, ob Geldmann ist oder  
 τῶν<sup>ArtG</sup> καμνόντων<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> θεραπευτῆς;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγε<sup>PräAktImv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὄντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> ἰατρὸν<sup>A</sup>  
 der krank|seienden Pfleger; und sage den dem seienden Arzt  
 ὄντα.<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> καμνόντων,<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> θεραπευτῆς.<sup>N</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ<sup>Pt</sup> κυβερνήτης;<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 seienden. der krank|seienden, sagte, Pfleger. was aber Steuermann; der  
 ὀρθῶς<sup>Adv</sup> κυβερνήτης<sup>N</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ναύτης;<sup>N</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἄρχων.<sup>N</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 richtig Steuermann der|SeeleuteHerrscher ist oder Seemann; der|SeeleuteHerrscher. nichts  
 [341d] οἶμαι<sup>Präm/P</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὑπολογιστέον,<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> πλεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> νηί,<sup>D</sup> οὐδ<sup>Kon</sup>  
 ich|meine dies zu|berücksichtigen, dass fährt in der dem|Schiff, und|nicht  
 ἐστίν<sup>PräAkt</sup> κλητέος<sup>AdjN</sup> ναύτης.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πλεῖν<sup>PräInfAkt</sup> κυβερνήτης<sup>N</sup>  
 ist zu|nennen Seemann· nicht denn gemäß das das|Fahren Steuermann  
 καλεῖται,<sup>Präm/P</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τέχνην<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἀρχήν.<sup>A</sup>  
 wird|genannt, sondern gemäß die Kunst und die der Seeleute Herrschaft.  
 ἀληθῆ,<sup>AdjA</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> συμφέρον;<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πάνυ<sup>Adv</sup>  
 wahr, sagte. demnach jedem dieser ist etwas Zuträgliches; sehr  
 γε.<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τέχνη,<sup>N</sup> ἣν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πέφυκεν,<sup>PerAkt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>

ja. nicht auch die Kunst, sprach aber ich, auf|hin diesem ist|geartet, auf|hin dem  
 τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐκάστῳ<sup>AdjD</sup> ζητεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐκπορίζειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τοῦτῳ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup>  
 das Zuträgliche jedem zu|suchen und auch zu|verschaffen; auf|hin diesem,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐκάστη<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τεχνῶν<sup>G</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> τι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
 sagte. also nun auch jeder der Künste ist etwas Zuträgliches  
 ἄλλο<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> τελέαν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> [341e] τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 anderes oder dass am|meisten vollendet zu|sein; wie dies  
 ἐρωτᾷς<sup>PräAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἐγώ<sup>N</sup>, <sup>Pr</sup> εἰ<sup>Kon</sup> με<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔροιο<sup>AorMedOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἔξαρκεῖ<sup>PräAkt</sup>  
 fragst; gleichwie, sagte|ich ich, wenn mich würdest|fragen ob genügt  
 σώματι<sup>D</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> σώματι<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> προσδεῖται<sup>Präm/P</sup> τινος<sup>G</sup>, <sup>Pr</sup> εἴποιμ<sup>AorAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
 dem|Körper zu|sein dem|Körper oder bedarf sich|eines, würde|sagen wohl dass  
 παντάπασι<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> προσδεῖται<sup>Präm/P</sup> διὰ<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A</sup>, <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
 ganz|und|gar ja nun bedarf. wegen dieser auch die Kunst ist die  
 ἰατρικῇ<sup>AdjN</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ἠύρημένη<sup>N</sup>, <sup>PerPas</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> σῶμά<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> πονηρόν<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 ärztliche jetzt gefunden|seiend, dass Körper ist schlecht und nicht  
 ἔξαρκεῖ<sup>PräAkt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τοιούτῳ<sup>AdjD</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τοῦτῳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> ἐκπορίζη<sup>PräAktKnj</sup> τὰ<sup>ArtA</sup>  
 genügt ihm solchem zu|sein. diesem nun damit verschaffe die  
 συμφέροντα<sup>A</sup>, <sup>PräAkt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τοῦτῳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> παρεσκευάσθη<sup>AorPas</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> τέχνη<sup>N</sup>. <sup>N</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> ὁρθῶς<sup>Adv</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 Zuträglichen, auf|hin diesem wurde|bereitet die Kunst. wohl richtig dir  
 δοκῶ<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἰπεῖν<sup>AorAktInf</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> λέγων<sup>N</sup>, <sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>;  
 scheine|ich, sagte|ich, wohl zu|sagen so sagend, oder nicht;

## St. 342a

[Σωκράτης]: ὁρθῶς<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> δῆ<sup>Pt</sup> αὐτῇ<sup>N</sup>, <sup>Pr</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ἰατρικῇ<sup>AdjN</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> πονηρά<sup>AdjN</sup>, <sup>Pr</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 richtig, sagte. was aber ja; selbst die ärztliche ist schlecht, oder  
 ἄλλῃ<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἔσθ<sup>PräAkt</sup>, <sup>Pr</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> προσδεῖται<sup>Präm/P</sup> τινος<sup>G</sup>, <sup>Pr</sup> ἀρετῆς—<sup>G</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup>  
 andere irgendeine Kunst ist dass bedarf irgend|einer Tugend— gleichwie  
 ὀφθαλμοὶ<sup>N</sup> ὄψεως<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὦτα<sup>N</sup> ἀκοῆς<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διὰ<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A</sup>, <sup>Pr</sup> ἐπ<sup>Prp</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup>  
 Augen des|Sehens und Ohren des|Hörens und wegen dieser auf ihnen ist|nötig  
 τινος<sup>G</sup>, <sup>Pr</sup> τέχνης<sup>G</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τοῦ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup>, <sup>PräAkt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> αὐτὰ<sup>A</sup>, <sup>Pr</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σκεψομένης<sup>G</sup> <sup>FuMed</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 irgend|einer Kunst die das Zuträgliche hin|zu sie|selbst diese prüfen|werdenden und  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἐκποριούσης—<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> αὐτῇ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> τέχνῃ<sup>D</sup> ἐν<sup>PräAkt</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> πονηρία<sup>N</sup>,  
 auch verschaffend— also auch in selbst|der der Kunst ist|in irgendeine|Schlechtigkeit,  
 καὶ<sup>Kon</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐκάστη<sup>AdjD</sup> τέχνη<sup>D</sup> ἄλλης<sup>AdjG</sup> τέχνης<sup>G</sup> ἣτις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὐτῇ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup>  
 und es|ist|nötig jeder Kunst einer|anderen Kunst die|welche ihr|selbst das Zuträgliche  
 σκέπεται<sup>FuMed</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> σκοπούμενῃ<sup>D</sup> <sup>Präm/P</sup> ἐτέρας<sup>AdjG</sup> αὐ<sup>Pt</sup> τοιαύτης<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 wird|prüfen, und der untersuchend|seienden einer|anderen wieder solcher, und dies  
 ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἀπέραντον<sup>N</sup>, <sup>Pr</sup> ἢ<sup>Kon</sup> [342b] αὐτῇ<sup>N</sup>, <sup>Pr</sup> αὐτῇ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> σκέπεται<sup>FuMed</sup>;  
 ist unendlich; oder selbst sich|selbst das Zuträgliche wird|prüfen;  
 ἢ<sup>Kon</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> αὐτῆς<sup>G</sup>, <sup>Pr</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> ἄλλης<sup>AdjG</sup> προσδεῖται<sup>Präm/P</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> πονηρίαν<sup>A</sup>  
 oder weder ihrer|selbst noch einer|anderen bedarf zur die ihrer|selbst Schlechtigkeit  
 τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> σκοπεῖν<sup>PräInfAkt</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πονηρία<sup>N</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> ἀμαρτία<sup>N</sup> οὐδεμία<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 das Zuträgliche zu|prüfen. weder denn Schlechtigkeit noch Fehl keine  
 οὐδεμιᾶ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τέχνη<sup>D</sup> πάρεστιν<sup>PräAkt</sup> οὐδε<sup>Kon</sup> προσήκει<sup>PräAkt</sup> τέχνη<sup>D</sup> ἄλλῳ<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 keiner der|Kunst ist|bei, auch|nicht gehört|sich der|Kunst einem|anderen das  
 συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ζητεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup> οὐ<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> αὐτῇ<sup>N</sup>, <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀβλαβὴς<sup>AdjN</sup>  
 Zuträgliche zu|suchen als jenem dessen Kunst ist, selbst aber unschädlich  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἀκέραιός<sup>AdjN</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὁρθῇ<sup>AdjN</sup> οὔσα<sup>N</sup>, <sup>PräAkt</sup> ἕωςπερ<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>PräAktKnj</sup> ἐκάστη<sup>AdjN</sup>  
 und unversehrt ist richtig seiend, solange|als wohl sei jede  
 ἀκριβὴς<sup>AdjN</sup> ὅλη<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>PräAkt</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σκόπει<sup>PräAktImv</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup>, <sup>Pr</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup>



genau ganz die|gerade ist; und prüfe jenem dem genauen  
 λόγῳ.<sup>D</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχει;<sup>PräAkt</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> φαίνεται.<sup>PräM/P</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> [342c] ἄρα,<sup>Pt</sup>  
 Rede· so oder anders verhält|sich; so, sagte, zeigt|sich. nicht also,  
 ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> ἰατρικὴ<sup>AdjN</sup> ἰατρικῇ<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> σκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup>  
 sprach aber ich, ärztliche der|ärztlichen das Zuträgliche prüft sondern  
 σώματι.<sup>D</sup> ναί,<sup>Pt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἰππικὴ<sup>AdjN</sup> ἰππικῇ<sup>AdjD</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἵπποις.<sup>D</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἄλλη<sup>AdjN</sup> τέχνη<sup>N</sup>  
 dem|Körper. ja, sagte. auch|nicht Reit|Kunst der|Reitkunst sondern Pferden· auch|nicht andere Kunst  
 οὐδεμία<sup>N</sup> ἐαυτῇ—<sup>D</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> προσδεῖται—<sup>PräM/P</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup> οὐ<sup>G</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἐστίν.<sup>PräAkt</sup>  
 keine sich|selbst— auch|nicht denn bedarf— sondern jenem dessen Kunst ist.  
 φαίνεται,<sup>PräM/P</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> οὕτως.<sup>Adv</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν,<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ἄρχουσί<sup>PräAkt</sup> γε<sup>Pt</sup> αἰ<sup>ArtN</sup>  
 zeigt|sich, sagte, so. aber in|der|Tat, o Thrasymachos, herrschen ja die  
 τέχναι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κρατοῦσιν<sup>PräAkt</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἐπέρ<sup>G</sup> εἰσιν<sup>PräAkt</sup> τέχναι.<sup>N</sup> συνεχώρησεν<sup>AorAkt</sup>  
 Künste und herrschen|über jenes dessen|gerade sind Künste. gab|nach  
 ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μάλα<sup>Adv</sup> μόγις.<sup>Adv</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἐπιστήμη<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐδεμία<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 hier und sehr kaum. nicht also Kenntnis ja keine das des  
 κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον<sup>A</sup> σκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> οὐδ,<sup>Kon</sup> ἐπιτάττει,<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 Stärkeren Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das des  
 ἥττονός<sup>AdjGKmp</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρχομένου<sup>G</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> [342d] ἐαυτῆς.<sup>G</sup> συνωμολόγησε<sup>AorAkt</sup>  
 Geringeren und|auch und beherrscht|seienden von ihr|selbst. gestand|ein  
 μὲν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτα<sup>A</sup> τελευτῶν,<sup>N</sup> ἐπεχείρει<sup>ImpAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> αὐτὰ<sup>A</sup> μάχεσθαι.<sup>PräM/Plnf</sup>  
 zwar und dieses beendend, versuchte aber über diese zu|kämpfen·  
 ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὠμολόγησεν,<sup>AorAkt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἰατρός<sup>N</sup>  
 nachdem aber räumte|er|ein, anderes etwas also, sprach aber ich, auch|nicht Arzt  
 οὐδεὶς,<sup>N</sup> καθ',<sup>Prp</sup> ὅσον<sup>A</sup> ἰατρός,<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἰατρῷ<sup>D</sup> συμφέρον<sup>A</sup> σκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> οὐδ,<sup>Kon</sup>  
 keiner, gemäß so|weit Arzt, das dem Arzt Zuträgliche prüft und|nicht  
 ἐπιτάττει,<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κάμνοντι;<sup>D</sup> ὠμολόγηται<sup>PerM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀκριβὲς<sup>AdjN</sup>  
 befiehlt, sondern das dem Krankenden; ist|vereinbart denn der genaue  
 ἰατρός<sup>N</sup> σωμάτων<sup>G</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> χρηματιστής.<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὠμολόγηται;<sup>PerM/P</sup>  
 Arzt der|Körper zu|sein Herrscher sondern nicht Geld|Mann. oder nicht ist|vereinbart;  
 συνέφη.<sup>ImpAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κυβερνήτης<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀκριβὲς<sup>AdjN</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἄρχων<sup>N</sup>  
 stimmte|zu. demnach und der Steuermann der genaue der|Seeleute zu|sein Herrscher  
 ἀλλ,<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ναύτης;<sup>N</sup> ὠμολόγηται.<sup>PerM/P</sup> [342e] οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ὁ<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> κυβερνήτης<sup>N</sup>  
 sondern nicht Seemann; ist|vereinbart. nicht also der ja so|ein Steuermann  
 τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχων<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κυβερνήτῃ<sup>D</sup> συμφέρον<sup>A</sup> σκέπεται<sup>FuMed</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 und|auch und Herrscher das dem Steuermann Zuträgliche wird|prüfen und|auch und  
 προστάξει,<sup>FuAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ναύτῃ<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρχομένῳ.<sup>D</sup> συνέφησε<sup>AorAkt</sup>  
 wird|befehlen, sondern das dem Seemann und|auch und beherrscht|seienden. stimmte|zu  
 μόγις.<sup>Adv</sup> οὐκοῦν,<sup>Pt</sup> ἧν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἄλλος<sup>AdjN</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> ἐν<sup>Prp</sup>  
 kaum. demnach, sprach aber ich, o Thrasymachos, auch|nicht anderer niemand in  
 οὐδεμιᾶ<sup>AdjD</sup> ἀρχῇ,<sup>D</sup> καθ',<sup>Prp</sup> ὅσον<sup>A</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἐστίν,<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> συμφέρον<sup>A</sup>  
 keiner Herrschaft, gemäß so|weit Herrscher ist, das für|sich|selbst Zuträgliche  
 σκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> οὐδ,<sup>Kon</sup> ἐπιτάττει,<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ᾧ<sup>D</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 prüft und|nicht befiehlt, sondern das dem Beherrschten und welchem wohl  
 αὐτὸς<sup>N</sup> δημιουργῇ,<sup>PräAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐκεῖνο<sup>A</sup> βλέπων<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup>  
 selbst als|Handwerker|wirkt, und auf|hin jenes blickend und das jenem  
 συμφέρον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρέπον,<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> ἃ<sup>A</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ποιεῖ<sup>PräAkt</sup> ἃ<sup>A</sup>  
 Zuträgliche und Angemessene, und sagt was sagt und tut was  
 ποιεῖ<sup>PräAkt</sup> ἅπαντα.<sup>AdjA</sup>  
 tut alles.

# St. 343a

[Σωκράτης]: ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> ἦμεν<sup>ImpAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πᾶσι<sup>AdjD</sup> καταφανές<sup>AdjN</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup>  
als nun hier waren|wir des Gesprächs und allen offenkundig war  
ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> λόγος<sup>N</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τούναντίον<sup>A</sup> περιεστῆκει, <sup>PlqAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup>  
dass der des Gerechten Spruch in das|Gegenteil war|umgekehrt, der Thrasymachos  
ἀντὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀποκρίνεσθαι, <sup>PräM/Plnf</sup> εἰπέ<sup>AorSAktImv</sup> μοι, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup> Σώκρατες, <sup>V</sup> τί<sup>θη</sup><sup>N</sup>  
statt des zu|antworten, sage mir, sagte, o Sokrates, Amme  
σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔστιν, <sup>PräAkt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δέ, <sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ', <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἀποκρίνεσθαι, <sup>PräM/Plnf</sup> χρῆν<sup>ImpAkt</sup>  
dir ist; was aber; sprach aber ich nicht zu|antworten sollte  
μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> ἐρωτᾶν, <sup>PräAktInf</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τοί<sup>Pt</sup> σε, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> κορυζῶντα<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup>  
mehr als solches zu|fragen; weil doch dich, sagte, schnupfend  
περιορᾷ, <sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἀπομύττει, <sup>PräAkt</sup> δεόμενον, <sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> ὅς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> αὐτῇ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> πρόβατα<sup>A</sup>  
übersieht und nicht putzt|die|Nase bedürftig|seienden, der ja selbst auch|nicht Schafe  
οὐδὲ<sup>Kon</sup> ποιμένα<sup>A</sup> γιγνώσκεις, <sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μάλιστα, <sup>AdvSup</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ', <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> [343b]  
auch|nicht Hirten kennst. dass ja was am|meisten; sprach aber ich.  
ὅτι<sup>Kon</sup> οἷε<sup>PräM/P</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ποιμένας<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> βουκόλους<sup>A</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> προβάτων<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
dass meinst die Hirten oder die Rinder|hirtens das der Schafe oder  
τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> βοῶν<sup>G</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> σκοπεῖν, <sup>PräAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παχύνειν, <sup>PräAktInf</sup> αὐτοὺς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
das der Rinder Gute zu|prüfen und mästen sie und  
θεραπεύειν, <sup>PräAktInf</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> βλέποντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> δεσποτῶν<sup>G</sup>  
pflegen auf|hin anderes etwas blickend als das der Herren  
ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> αὐτῶν, <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> πόλεσιν<sup>D</sup> ἄρχοντας, <sup>A</sup>  
Gute und das eigene|ihre, und ja auch die in den Städten Herrschenden,  
οἱ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ἄρχουσιν, <sup>PräAkt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> πῶς<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ij</sup> <sup>PräM/P</sup> διανοεῖσθαι, <sup>PräM/Plnf</sup> πρὸς<sup>Prp</sup>  
die wie wahrhaft herrschen, anders irgendwie meinst zu|denken gegenüber  
τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀρχομένους<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἄν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> πρόβατα<sup>A</sup> διατεθεῖν, <sup>AorM/POp</sup>  
die Beherrschten als gleichwie wohl irgend|einergegenüber Schafen eingestellt|wäre,  
καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σκοπεῖν, <sup>PräAktInf</sup> αὐτοὺς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> διὰ<sup>Prp</sup> νυκτός<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡμέρας<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοῦτο, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
und anderes etwas zu|prüfen sie durch der|Nacht und des|Tages als dieses,  
ὅθεν<sup>Kon</sup> [343c] αὐτοῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὠφελήσονται, <sup>FuMed</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> πόρρω<sup>Adv</sup> εἶ<sup>PräAkt</sup> περί<sup>Prp</sup> τε<sup>Pt</sup>  
wovon sie|selbst werden|profitieren. und so weit bist über und|auch  
τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδικίας, <sup>G</sup> ὥστε<sup>Kon</sup>  
des Gerechten und Gerechtigkeit und des|Ungerechtenund|auch und der|Ungerechtigkeit, sodass  
ἀγνοεῖς, <sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἀλλότριον<sup>AdjN</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjN</sup>  
du|weißt|nicht dass die zwar Gerechtigkeit und das Gerechte fremdes Gut  
τῷ<sup>ArtD</sup> ὄντι, <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονός<sup>AdjGKmp</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχοντος<sup>G</sup> συμφέρον, <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> οἰκεία<sup>AdjN</sup>  
in|Wahrheit des, Stärkeren und|auch und des Herrschers Zuträgliches, eigen  
δὲ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πειθομένου<sup>G</sup> <sup>PräM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὑπηρετούντος<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> βλάβη, <sup>N</sup> <sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικία<sup>N</sup>  
aber des Gehorchenden und|auch und Dienenden Schaden, die aber Ungerechtigkeit  
τούναντίον, <sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχει, <sup>PräAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> εὐηθικῶν<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δικαίων, <sup>AdjG</sup>  
das|Gegenteil, und herrscht der wie wahrhaft Gutmütigen und|auch und Gerechten,  
οἱ<sup>ArtN</sup> δ', <sup>Pt</sup> ἀρχόμενοι<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> ποιοῦσιν, <sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> συμφέρον<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
die aber beherrscht|seienden machen das dessen Zuträgliche des|Stärkeren  
ὄντος, <sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐδαίμονα<sup>AdjA</sup> ἐκείνου<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ποιοῦσιν, <sup>PräAkt</sup> ὑπηρετοῦντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> αὐτῷ, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> [343d]  
seienden, und glücklich jenen machen dienend ihm,  
ἑαυτοὺς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐδ', <sup>Kon</sup> ὅπως<sup>Adv</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σκοπεῖσθαι, <sup>PräM/Plnf</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὦ<sup>ij</sup> εὐηθέστατε, <sup>AdvSup</sup> Σώκρατες, <sup>V</sup>  
sich|selbst aber auch|nicht irgendwie. zu|betrachten aber, o naivster Sokrates,  
οὕτως<sup>Adv</sup> χρή, <sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> πανταχοῦ<sup>Adv</sup> ἑλαττον<sup>AdjKmp</sup> ἔχει, <sup>PräAkt</sup>  
so nötig, dass gerechter Mann des|Ungerechten überall weniger hat.

πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλους<sup>A<sub>Pr</sub></sup> συμβολαίοις,<sup>D</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 zuerst zwar in den gegenüber einander Verträgen, wo wohl der  
 τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> τοιούτῳ<sup>AdjD</sup> κοινωνήσῃ,<sup>AorAktKnj</sup> οὐδαμοῦ<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εὕροις<sup>AorAktOp</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup>  
 solche dem solchen teilhabe, nirgendwo wohl würdest|finden in der  
 διαλύσει<sup>D</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> κοινωνίας<sup>G</sup> πλέον<sup>AdjKmp</sup> ἔχοντα<sup>A<sub>PräAkt</sub></sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup>  
 Auflösung der Gemeinschaft mehr habend den Gerechten des Ungerechten  
 ἀλλ<sup>Kon</sup> ἔλαττον<sup>AdjKmp</sup> ἔπειτα<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> πόλιν,<sup>A</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> τέ<sup>Pt</sup> τινες<sup>N<sub>Pr</sub></sup>  
 sondern weniger· danach in den gegenüber der Stadt, wenn|immerund|auch einige  
 εἰσφοραὶ<sup>N</sup> ὧσιν,<sup>PräAktKnj</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἴσων<sup>AdjG</sup> πλέον<sup>AdjKmp</sup>  
 Abgaben seien, der zwar Gerechte von den Gleichen mehr  
 εἰσφέρει,<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἔλαττον<sup>AdjKmp</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> τέ<sup>Pt</sup> λήψεις,<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> [343e] μὲν<sup>Pt</sup> οὐδέν,<sup>N<sub>Pr</sub></sup>  
 zahlt|ein, der aber weniger, wenn|immerund|auchEinnahmen, der zwar nichts,  
 ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> πολλὰ<sup>AdjN</sup> κερδαίνει.<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> ἀρχήν<sup>A</sup> τινα<sup>A<sub>Pr</sub></sup> ἄρχῃ<sup>PräAktKnj</sup>  
 der aber vieles gewinnt. und denn wenn|immer Amt irgendein führe  
 ἐκάτερος,<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαίῳ<sup>AdjD</sup> ὑπάρχει,<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μηδεμίαν<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἄλλη<sup>AdjN</sup> ζημία,<sup>N</sup>  
 jeder|von|beiden, dem zwar Gerechten ergibt|sich, auch wenn keine andere Strafe,  
 τὰ<sup>ArtA</sup> γε<sup>Pt</sup> οἰκεία<sup>AdjA</sup> δι<sup>Prp</sup> ἀμέλειαν<sup>A</sup> μοχθηροτέρως<sup>AdvKmp</sup> ἔχειν,<sup>PräInfAkt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> δ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 die ja eigenen durch Nachlässigkeit schlechter zu|haben, aus aber des  
 δημοσίου<sup>AdjG</sup> μηδὲν<sup>A<sub>Pr</sub></sup> ὠφελεῖσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> διὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δ<sup>Pt</sup>  
 Gemeinwesens nichts zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, gegenüber aber  
 τούτοις<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ἀπεχθέςθαι<sup>PräM/PlInf</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τε<sup>Pt</sup> οἰκείοις<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> γνωρίμοις,<sup>AdjD</sup> ὅταν<sup>Kon</sup>  
 diesen verhasst|sein den und|auch Angehörigen und den Bekannten, wenn|immer  
 μηδὲν<sup>A<sub>Pr</sub></sup> ἐθέλῃ<sup>PräAktKnj</sup> αὐτοῖς<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ὑπηρετεῖν<sup>PräAktInf</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> δ<sup>Pt</sup>  
 nichts wolle ihnen dienen wider das Gerechte· dem aber  
 ἀδίκῳ<sup>AdjD</sup> πάντα<sup>AdjN</sup> τούτων<sup>G<sub>Pr</sub></sup> τάναντία<sup>N</sup> ὑπάρχει.<sup>PräAkt</sup>  
 Ungerechten alles dieser die|Gegenteile ergibt|sich.

## St. 344a

[Σωκράτης]: λέγω<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅνπερ<sup>A<sub>Pr</sub></sup> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἔλεγον,<sup>ImpAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> μέγала<sup>Adv</sup> δυνάμενον<sup>A<sub>PräM/P</sub></sup>  
 ich|sage denn den|gerade soeben sagte|ich, den groß vermögenden  
 πλεονεκτεῖν<sup>PräAktInf</sup> τούτου<sup>A<sub>Pr</sub></sup> οὖν<sup>Pt</sup> σκόπει,<sup>PräAktInf</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> βούλει<sup>PräAkt</sup> κρίνειν<sup>PräAktInf</sup>  
 zu|überteuern· diesen also betrachte, wenn|wirklich willst zu|beurteilen  
 ὅσῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> συμφέρει<sup>PräAkt</sup> ἰδίᾳ<sup>Adv</sup> αὐτῷ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ἄδικον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 um|wieviel mehr nützt für|sich ihm|selbst ungerechter zu|sein als das  
 δίκαιον<sup>AdjA</sup> πάντων<sup>G<sub>Pr</sub></sup> δ<sup>Pt</sup> ῥᾶστα<sup>AdvSup</sup> μαθήσῃ,<sup>AorAktKnj</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τελεωτάτην<sup>AdjSupA</sup>  
 Gerechte. von|allem aber am|leichtesten wirst|lernen, wenn zu der vollendetsten  
 ἀδικίαν<sup>A</sup> ἔλθῃς,<sup>AorSAktKnj</sup> ἢ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> τὸν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀδικήσαντα<sup>A<sub>AorAkt</sub></sup> εὐδαιμονέστατον<sup>AdjSupA</sup>  
 Ungerechtigkeit kommst, die den zwar Unrecht|getan|habenden glücklichsten  
 ποιεῖ,<sup>PräAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀδικηθέντας<sup>A<sub>AorPas</sub></sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδικῆσαι<sup>AorAktInf</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐθέλοντας<sup>A<sub>PräAkt</sub></sup>  
 macht, die aberUnrecht|erlitten|habenden und Unrecht|tun nicht wohl Wollenden  
 ἀθλιωτάτους<sup>AdjSupA</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>N<sub>Pr</sub></sup> τυραννίς,<sup>N</sup> ἢ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> οὐ<sup>Pt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> σμικρὸν<sup>AdjA</sup>  
 elendigsten. ist aber dies Tyrannis, die nicht in Kleinheit  
 τάλλοτριά<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λάθρα<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βίᾳ<sup>D</sup> ἀφαιρεῖται,<sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἱερὰ<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 die|fremden|Dinge und heimlich und mit|Gewalt beraubt, und Heiliges und  
 ὅσια<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἴδια<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δημόσια,<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> συλλήβδην<sup>Adv</sup> [344b] ὧν<sup>G<sub>Pr</sub></sup> ἐφ<sup>Prp</sup>  
 Göttlich|Erlaubtes und privates und öffentliches, aber insgesamt· deren auf  
 ἐκάστῳ<sup>AdjD</sup> μέρει<sup>D</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> τις<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἀδικήσας<sup>N<sub>AorSAkt</sub></sup> μὴ<sup>Pt</sup> λάθῃ,<sup>AorSAktKnj</sup> ζημιούται<sup>PräM/P</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 jedem Teil wann|immer jemand Unrecht|getan|habend nicht verborgen|bleibe, wird|bestraft und  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὀνειδῇ<sup>A</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> μέγιστα—<sup>AdjSupA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἱερόσυλοι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 auch Schmähungen hat die größten— und denn Tempel|Räuber und

ἀνδραποδιστῶν<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοιχωρύχοι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀποστερητῶν<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κλέπται<sup>N</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> μέρη<sup>A</sup>  
 Menschen|Versklaver und Wand|Einbrecher und Berauber und Diebe die nach Teilen  
 ἀδικοῦντες<sup>N</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τοιούτων<sup>AdjG</sup> κακουργημάτων<sup>G</sup> καλοῦνται—<sup>PräM/P</sup> ἐπειδὴ<sup>KonPt</sup> δέ<sup>Kon</sup>  
 Unrecht|tuend der solchen Übeltaten werden|genannt— sobald aber  
 τις<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πολιτῶν<sup>G</sup> χρήμασιν<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτοῦς<sup>A</sup> ἀνδραποδισάμενος<sup>N</sup>  
 jemand zu den der Bürger Gütern und sie|selbst versklavt|habend  
 δουλώσεται<sup>AorMedKnj</sup> ἀντὶ<sup>Prp</sup> τούτων<sup>G</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> αἰσχρῶν<sup>AdjG</sup> ὀνομάτων<sup>G</sup> εὐδαίμονες<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 versklave, anstatt dieser der schändlichen Namen Glücklichen und  
 μακάριοι<sup>AdjN</sup> [344c] κέκληνται<sup>PerM/P</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μόνον<sup>Adv</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πολιτῶν<sup>G</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Seligen sind|genannt|worden, nicht nur von den Bürgern sondern auch  
 ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> ὅσοι<sup>N</sup> ἂν<sup>Pt</sup> πύθωνται<sup>AorMedKnj</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ὅλην<sup>AdjA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup>  
 von den anderer so|viele wohl erfahren|mögen ihn die ganze Ungerechtigkeit  
 ἡδίκηκότα<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἀδίκᾶ<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 Unrecht|getan|habend· nicht denn das tun die ungerechten|Dinge sondern das  
 πάσχειν<sup>PräInfAkt</sup> φοβούμενοι<sup>PräM/P</sup> ὀνειδίζουσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ὀνειδίζοντες<sup>N</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
 erleiden sich|fürchtend schmähen|sie die schmähenden die  
 ἀδικίαν<sup>A</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ὥς<sup>ij</sup> Σώκρατες<sup>V</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἰσχυρότερον<sup>AdjKmpN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐλευθεριώτερον<sup>AdjKmpN</sup>  
 Ungerechtigkeit. so, o Sokrates, auch stärker und freier  
 καὶ<sup>Kon</sup> δεσποτικώτερον<sup>AdjKmpN</sup> ἀδικία<sup>N</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> ἱκανῶς<sup>Adv</sup> γιγνομένη<sup>N</sup>  
 und herrischer Ungerechtigkeiten|Gerechtigkeit ist hinreichend entstehend,  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὅπερ<sup>N</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀρχῆς<sup>G</sup> ἔλεγον<sup>ImpAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 und welches|gerade aus Anfang sagtelich, das zwar des Stärkeren  
 συμφέρον<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> ὅν<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀδικον<sup>AdjN</sup> ἐαυτῷ<sup>D</sup>  
 Zuträgliche das Gerechte trifft|zu seiend, das aber Unrechte sich|selbst  
 λυσιτελοῦν<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συμφέρον<sup>N</sup> ταῦτα<sup>A</sup> [344d] εἰπὼν<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup>  
 Vorteil|bringend und auch zuträglich. dies gesagt|habend der Thrasymachos  
 ἐν<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>D</sup> εἶχεν<sup>ImpAkt</sup> ἀπιέναι<sup>PräInfAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> βαλανεὺς<sup>N</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> καταντλήσας<sup>N</sup> κατὰ<sup>Prp</sup>  
 in Sinn hatte weg|zu|gehen, gleichwie Bademeister unser übergossen|habend gegen  
 τῶν<sup>ArtG</sup> ὠτων<sup>G</sup> ἄθρόον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πολὺν<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μὴν<sup>Pt</sup> εἰσάν<sup>AorAkt</sup> γε<sup>Pt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup>  
 die Ohren massenhaft und viel den Vortrag· nicht freilich ließen ja ihn  
 οἱ<sup>ArtN</sup> παρόντες<sup>N</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἠνάγκασαν<sup>AorAkt</sup> ὑπομεῖναι<sup>AorSAktInf</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 die Anwesenden, sondern zwangen standzuhalten und auch  
 παρασχεῖν<sup>AorSAktInf</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> εἰρημένων<sup>G</sup> λόγον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτὸς<sup>N</sup>  
 dar|zu|bieten der gesagt|seienden Rede. und ja ich|zumindest und selbst  
 πάνυ<sup>Adv</sup> ἐδεόμην<sup>ImpM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ὥς<sup>ij</sup> δαιμόνιε<sup>AdjV</sup> Θρασύμαχε<sup>V</sup> οἷόν<sup>N</sup>  
 sehr bedurfte|ich und auch sagte· o du|Wunderlicher Thrasymachos, was|für  
 ἐμβαλὼν<sup>N</sup> λόγον<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>D</sup> ἔχεις<sup>PräAkt</sup> ἀπιέναι<sup>PräInfAkt</sup> πρὶν<sup>Prp</sup> διδάξαι<sup>AorAktInf</sup> ἱκανῶς<sup>Adv</sup>  
 eingeworfen|habend Rede im Sinn hast weg|zu|gehen bevor zu|lehren hinreichend  
 ἢ<sup>Kon</sup> μαθεῖν<sup>AorAktInf</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> [344e] ἢ<sup>Kon</sup> σμικρὸν<sup>AdjA</sup>  
 oder zu|lernen sei|es so sei|es anders verhält|es|sich; oder gering  
 οἷ<sup>PräM/P</sup> ἐπιχειρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πράγμα<sup>A</sup> διορίζεσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> ὅλου<sup>AdjG</sup> βίου<sup>G</sup> διαγωγὴν<sup>A</sup> ἢ<sup>D</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 meist|du zu|unternehmen Sache abzugrenzen|sich des Lebens|Lebens|Führung, worin wohl  
 διαγόμενος<sup>N</sup> ἕκαστος<sup>N</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> λυσιτελεστάτην<sup>AdjSupA</sup> ζωὴν<sup>A</sup> ζῶη<sup>PräAktOp</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 sein|Leben|verbringend jeder von|uns gewinn|bringendste Lebens|weise lebte; ich denn  
 οἶμαι<sup>PräM/P</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχειν<sup>PräAktInf</sup> ἔοικας<sup>PerAkt</sup> ἢ<sup>N</sup>  
 meine, sagte der Thrasymachos, dies|hier anders sich|verhält; du|scheinst, sprach  
 δ<sup>Pt</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> ἢτοι<sup>Pt</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> κήδεσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> φροντίζειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 aber ich— entweder unser ja nichts sich|kümmern, und|nicht etwas bedenken  
 εἴτε<sup>Kon</sup> χεῖρον<sup>AdjKmpN</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> βέλτιον<sup>AdjKmpN</sup> βιωσόμεθα<sup>FuM/P</sup> ἀγνοοῦντες<sup>N</sup> ὅ<sup>A</sup> σὺ<sup>N</sup>

seijes schlechter seijes besser werden|wir|leben unwissend was du

φης<sup>PräAkt</sup> εἰδέναι.<sup>PerAktInf</sup>  
sagst gewusst|zu|haben.

## St. 345a

[Σωκράτης]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὠγαθέ,<sup>AdjV</sup> προθυμοῦ<sup>PräM/Plmv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡμῖν<sup>D Pr</sup> ἐνδείξασθαι—<sup>AorM/PlInf</sup> οὐτοί<sup>Pt</sup> κακῶς<sup>Adv</sup>  
aber, guter, seijeifrig und uns zu|zeigen— keineswegs schlecht  
σοι<sup>D Pr</sup> κείσεται<sup>FuM/P</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἡμᾶς<sup>A Pr</sup> τοσοῦδε<sup>AdjA</sup> ὄντας<sup>A PräAkt</sup> εὐεργετήσης—<sup>AorAktKnj</sup> ἐγὼ<sup>N Pr</sup>  
dir wird|es|ergehen dass wohl uns so|viele seiend du|wohl|wohltun|mögest— ich  
γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D Pr</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> τό<sup>ArtN</sup> γ',<sup>Pt</sup> ἐμόν,<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πείθομαι<sup>PräM/P</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup>  
denn ja dir sage das ja meine, dass nicht lasse|ich|mich|überzeugen und|nicht  
οἶμαι<sup>PräM/P</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> κερδαλέωτερον<sup>AdjKmpN</sup> εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup>  
meine|ich Ungerechtigkeit der|Gerechtigkeit gewinn|reicher zu|sein, auch|nicht wenn  
ἐᾷ<sup>PräAktKnj</sup> τις<sup>N Pr</sup> αὐτήν<sup>A Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> διακωλύη<sup>PräAktKnj</sup> πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> ἃ<sup>A Pr</sup> βούλεται.<sup>PräM/P</sup>  
lässt jemand sie und nicht hindere|er tun was er|will.  
ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὠγαθέ,<sup>AdjV</sup> ἔστω<sup>PräAktImlv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἄδικος,<sup>AdjN</sup> δυνάσθω<sup>PräM/Plmv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
aber, guter, sei zwar ungerecht, vermöge aber Unrecht|tun oder  
τῷ<sup>ArtD</sup> λανθάνειν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> διαμάχεσθαι,<sup>PräM/Plmv</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> ἐμέ<sup>A Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πείθει<sup>PräAkt</sup>  
durch verborgen|bleiben oder durch entgegen|kämpfen, dennoch mich ja nicht überzeugt  
ὥς<sup>Kon</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> κερδαλέωτερον.<sup>AdjKmpN</sup> ταῦτ',<sup>N Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> [345b] καὶ<sup>Kon</sup>  
dass es|ist der Gerechtigkeit gewinn|reicheres. dies also auch  
ἕτερος<sup>AdjN</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> τις<sup>N Pr</sup> ἡμῶν<sup>G Pr</sup> πέπονθεν,<sup>PerAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μόνος<sup>AdjN</sup> ἐγὼ.<sup>N Pr</sup> πείσον<sup>AorAktImlv</sup> οὖν,<sup>Pt</sup>  
ein|anderer vielleicht jemand von|uns hat|erfahren, nicht allein ich· überzeuge also,  
ὧ<sup>i</sup> μακάριε,<sup>AdjV</sup> ἱκανῶς<sup>Adv</sup> ἡμᾶς<sup>A Pr</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> βουλευόμεθα<sup>PräM/P</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
o Seliger, hinreichend uns dass nicht richtig beraten|wir|uns Gerechtigkeit  
ἀδικίας<sup>G</sup> περὶ<sup>Prp</sup> πλείονος<sup>AdjKmpG</sup> ποιούμενοι.<sup>N PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πῶς,<sup>Adv</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> σὲ<sup>A Pr</sup>  
der|Ungerechtigkeit um mehr haltend. und wie, sagte, dich  
πεῖσω;<sup>FuAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἷς<sup>D Pr</sup> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἔλεγον<sup>ImpAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πέπεισαι,<sup>PerM/P</sup> τί<sup>A Pr</sup> σοι<sup>D Pr</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
werde|ich|überzeugen;wenn denn wodurch soeben sagte|ich nicht bist|du|überzeugt, was dir noch  
ποιήσω;<sup>FuAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ψυχὴν<sup>A</sup> φέρων<sup>N PräAkt</sup> ἐνθῷ<sup>AorAktKnj</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον;<sup>A</sup> μὰ<sup>A Pt</sup> Δί',<sup>A</sup>  
werde|ich|tun; oder in die Seele tragend soll|ich|hineinlegen den Logos; bei Zeus,  
ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐγὼ,<sup>N Pr</sup> μὴ<sup>Pt</sup> σύ<sup>N Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μέν,<sup>Pt</sup> ἃ<sup>A Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἴπης,<sup>AorAktKnj</sup>  
sprach aber ich, nicht du ja· sondern zuerst am|meisten, was wohl sagest,  
ἔμμενε<sup>PräAktImlv</sup> τούτοις,<sup>D Pr</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> μετατιθῇ,<sup>PräM/PKnj</sup> φανερώς<sup>Adv</sup> μετατίθεσο<sup>PräM/Plmv</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
bleibe bei|diesen, oder wenn du|verschiebst, offenbar verschiebe|dich und  
ἡμᾶς<sup>A Pr</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἐξαπάτα.<sup>PräAktImlv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὁρᾷς,<sup>PräAkt</sup> ὧ<sup>i</sup> θρασύμαχε—<sup>V</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> [345c] τὰ<sup>ArtA</sup>  
uns nicht täusche. jetzt aber siehst|du, o Thrasymachos— noch denn die  
ἔμπροσθεν<sup>Adv</sup> ἐπισκεψώμεθα—<sup>AorM/PKnj</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ἰατρὸν<sup>A</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
vorher wollen|wir|prüfen— dass den wie wahrhaft Arzt das  
πρῶτον<sup>AdjSupA</sup> ὀριζόμενος<sup>N PräM/P</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ποιμένα<sup>A</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> ὧ<sup>i</sup> σου<sup>ImpM/P</sup>  
zuerst festlegend den wie wahrhaft Hirten nicht|mehr meinstest|du  
δεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ὕστερον<sup>AdvKmp</sup> ἀκριβῶς<sup>Adv</sup> φυλάξει,<sup>AorAktInf</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πιαίνειν<sup>PräInfAkt</sup> οἷε<sup>PräM/P</sup>  
nötig|zu|sein später genau zu|wahren, sondern mästen meinst|du  
αὐτὸν<sup>A Pr</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πρόβατα,<sup>A</sup> καθ'<sup>Prp</sup> ὅσον<sup>A Pr</sup> ποιμήν<sup>N</sup> ἐστίν,<sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
ihn die Schafe, gemäß wie|weit Hirte ist, nicht auf das der  
προβάτων<sup>G</sup> βέλτιστον<sup>AdjSupA</sup> βλέποντα<sup>A PräAkt</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὥπερ<sup>Kon</sup> δαιτυμόνα<sup>A</sup> τινὰ<sup>A Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
Schafe Beste blickend sondern, gleichwie Tisch|Gast einen und  
μέλλοντα<sup>A PräAkt</sup> ἐστιάσεσθαι,<sup>FuM/Plmv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> εὐωχίαν,<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> αὖ<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
bevorstehend zu|schmausen, auf die Bewirtung, oder wieder auf das  
ἀποδόσθαι,<sup>AorM/Plmv</sup> [345d] ὥπερ<sup>Kon</sup> χρηματιστήν<sup>A</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ποιμένα.<sup>A</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ποιμενικῇ<sup>AdvD</sup>

zu|verkaufen, gleichwie Geld|Mann sondern nicht Hirten. der aber Hirten|Kunst  
οὐ<sup>Pt</sup> δῆπου<sup>Pt</sup> ἄλλου<sup>AdjG</sup> τοῦ<sup>G</sup> μέλει<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐφ'<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τέτακται<sup>PerM/P</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> τοῦτω<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
nicht wohl eines|andererirgendeinediegt|am|Herzen als auf dem|was gesetzt|ist, wie diesem  
τὸ<sup>ArtN</sup> βέλτιστον<sup>AdjSupN</sup> ἐκποριεῖ—<sup>PräAkt</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> γε<sup>Pt</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ὥστ'<sup>Kon</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
das Beste verschafft— da die ja ihrer|selbst so|dass zu|sein  
βελτίστη<sup>AdjSupN</sup> ἱκανῶς<sup>Adv</sup> δῆπου<sup>Pt</sup> ἐκπεπόρισται<sup>PerM/P</sup> ἕως<sup>Kon</sup> γ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> μηδέν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐνδέη<sup>Präm/PKj</sup>  
sehr|gut hinreichend wohl ist|verschafft, solange ja wohl nichts mangle  
τοῦ<sup>ArtG</sup> ποιμενικῆ<sup>AdjN</sup> εἶναι—<sup>PräInfAkt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὥμην<sup>ImpM/P</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> νυνδὲ<sup>Adv</sup> ἀναγκαῖον<sup>AdjN</sup>  
des Hirten|Kunst zu|sein— so aber meinte|ich ich|zumindest eben notwendig  
εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὁμολογεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πᾶσαν<sup>AdjA</sup> ἀρχήν<sup>A</sup> καθ'<sup>Prp</sup> ὅσον<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀρχή<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> μηδενὶ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
zu|sein uns zu|zugestehen jede Herrschaft, gemäß wie|weit Herrschaft, keinem  
ἄλλω<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> βέλτιστον<sup>AdjSupN</sup> σκοπεῖσθαι<sup>Präm/Plnf</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D</sup> <sup>Präm/P</sup>  
anderen das Beste zu|bedenken als jenem, dem Beherrschten  
[345e] τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεραπευομένῳ<sup>D</sup> <sup>Präm/P</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τε<sup>Pt</sup> πολιτικῇ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ιδιωτικῇ<sup>AdjD</sup> ἀρχῇ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
und auch Gepflegten, in und politischen und privaten Herrschaft. du  
δὲ<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄρχοντας<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> πόλεσιν<sup>D</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ἄρχοντας<sup>A</sup>  
aber die Herrscher in den Städten, die wie wahrhaft Herrschenden,  
ἐκόντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> οἷει<sup>Präm/P</sup> <sup>Pr</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> <sup>Pr</sup> μὰ<sup>Pt</sup> Δί'<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> οἶδα<sup>PerAkt</sup>  
willige meinst|du zu|herrschen; bei Zeus nein, sagte, sondern gut weiß|ich.

## St. 346a

[Σωκράτης]: τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> <sup>Pr</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε<sup>V</sup> τὰς<sup>ArtA</sup> ἄλλας<sup>AdjA</sup> ἀρχὰς<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐννοεῖς<sup>PräAkt</sup>  
was aber, sprach aber ich, o Thrasymachos; die anderen Ämter nicht bedenkst|du  
ὅτι<sup>Kon</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐθέλει<sup>PräAkt</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐκὼν<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μισθὸν<sup>A</sup> αἰτοῦσιν<sup>PräAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup>  
dass niemand will zu|herrschen willig, sondern Lohn fordern, da  
οὐχὶ<sup>Pt</sup> αὐτοῖσιν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὠφελίαν<sup>A</sup> ἐσομένην<sup>A</sup> <sup>FuM/P</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup>  
keineswegs ihnen Nutzen sein|werdenden aus dem Herrschen sondern den  
ἀρχομένοις<sup>D</sup> <sup>Präm/P</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> τοσόνδε<sup>AdjA</sup> εἰπέ<sup>AorAktImv</sup> οὐχὶ<sup>Pt</sup> ἐκάστην<sup>AdjA</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> φάμεν<sup>PräAkt</sup>  
Beherrschten; denn so|viel sprich· nicht jede doch sagen|wir  
ἐκάστοτε<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τεχνῶν<sup>G</sup> τοῦτω<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἐτέραν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐτέραν<sup>AdjA</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
jedes|Mal der Künste diesem andere zu|sein, dem andere die  
δύναμιν<sup>A</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> καί<sup>Kon</sup> ὧ<sup>ij</sup> μακάριε<sup>AdjV</sup> μὴ<sup>Pt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> δόξαν<sup>A</sup> ἀποκρίνου<sup>Präm/Plmv</sup> ἵνα<sup>Kon</sup>  
Fähigkeit zu|haben; und, o Seliger, nicht gegen Meinung antworte, damit  
τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> περαίνωμεν<sup>PräAktKj</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦτω<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἐτέρα<sup>AdjN</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
etwas auch vollenden|wir. aber diesem, sagte, eine|andere. demnach und  
ὠφελίαν<sup>A</sup> ἐκάστη<sup>AdjN</sup> τούτων<sup>G</sup> ἰδίαν<sup>AdjA</sup> τινὰ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> παρέχεται<sup>Präm/P</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> κοινήν<sup>AdjA</sup>  
Nutzen jede dieser eigenen irgendeinen uns gewährt sondern nicht gemeinsamen,  
οἷον<sup>Kon</sup> ἰατρικῇ<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὑγίειαν<sup>A</sup> κυβερνητικῇ<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> σωτηρίαν<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> πλεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
zum|Beispiel ärztliche zwar Gesundheit, steuerungs|Kunst aber Rettung in dem Segeln,  
καὶ<sup>Kon</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλαι<sup>AdjN</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> [346b] καὶ<sup>Kon</sup> μισθωτικῇ<sup>AdjN</sup> μισθόν<sup>A</sup>  
und die anderen so; sehr ja. demnach auch Lohn|Kunst Lohn;  
αὕτη<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δύναμις<sup>N</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἰατρικὴν<sup>AdjA</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
diese denn ihrer die Kraft· oder die ärztliche du und die  
κυβερνητικὴν<sup>AdjA</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καλεῖς<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐάνπερ<sup>Kon</sup> βούλη<sup>Präm/PKj</sup> ἀκριβῶς<sup>Adv</sup>  
Steuerungs|Kunst die dieselbe nennst; oder wenn|nur willst genau  
διορίζειν<sup>PräInfAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ὑπέθου<sup>AorMed</sup> οὐδέν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἐάν<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
abgrenzen, so|wie unterstellt|hast, nichts etwas mehr, wenn jemand  
κυβερνῶν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὑγιῆς<sup>AdjN</sup> γίγνεται<sup>Präm/PKj</sup> διὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πλεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
steuernd gesund werde wegen das Zuträgliche ihm zu|segeln  
ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> θαλάττῃ<sup>D</sup> ἐνεκα<sup>Prp</sup> τούτου<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> καλεῖς<sup>PräAkt</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> αὐτὴν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἰατρικὴν<sup>AdjA</sup> οὐ<sup>Pt</sup>

in der Meer, um|willen dessen nennst mehr sie ärztliche; nicht  
**δῆτα**,<sup>Pt</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **οὐδέ**<sup>Kon</sup> **γ'**,<sup>Pt</sup> **οἶμαι**,<sup>Präm/P</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **μισθωτικὴν**,<sup>AdjA</sup> **ἐὰν**<sup>Kon</sup> **ὕγιαίνῃ**,<sup>PräAktKnj</sup> **τις**<sup>N</sup> **Pr**  
gewiss, sagte. auch|nicht ja, ich|meine, die Lohn|Kunst, wenn gesund|sei jemand  
**μισθαρνῶν**.<sup>N</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **δῆτα**.<sup>Pt</sup> **τί**<sup>A</sup> **Pr** **δέ**,<sup>Kon</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **ιατρικὴν**,<sup>AdjA</sup> **μισθαρνητικὴν**,<sup>AdjA</sup> **ἐὰν**<sup>Kon</sup>  
Lohn|verdienend. nicht gewiss. was aber; die ärztliche Lohn|verdienerische, wenn  
**ἰώμενός**<sup>N</sup> **Präm/P **τις**<sup>N</sup> **Pr** **μισθαρνῇ**,<sup>PräAktKnj</sup> **οὐκ**<sup>Pt</sup> [346c] **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **οὐκοῦν**<sup>Pt</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **ὠφελίαν**<sup>A</sup>  
heilend jemand Lohn|verdiene; nicht sagte. demnach die ja Nutzen  
**ἐκάστης**<sup>AdjG</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **τέχνης**<sup>G</sup> **ἰδίαν**,<sup>AdjA</sup> **ὠμολογήσαμεν**,<sup>AorAkt</sup> **εἶναι**,<sup>PräInfAkt</sup> **ἔστω**,<sup>PräAktImv</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup>  
jeder der Kunst eigenen haben|wir|zugestanden zu|sein; sei|es, sagte.  
**ἦντινα**<sup>A</sup> **Pr** **ἄρα**<sup>Pt</sup> **ὠφελίαν**<sup>A</sup> **κοινῇ**<sup>Adv</sup> **ὠφελοῦνται**,<sup>Präm/P</sup> **πάντες**<sup>AdjN</sup> **οἱ**<sup>ArtN</sup> **δημιουργοί**,<sup>N</sup> **δῆλον**<sup>AdjN</sup>  
welchen also Nutzen gemeinsam profitieren alle die Handwerker, klar  
**ὅτι**<sup>Kon</sup> **κοινῇ**<sup>Adv</sup> **τινι**<sup>D</sup> **Pr** **τῷ**<sup>ArtD</sup> **αὐτῷ**<sup>D</sup> **Pr** **προσχρώμενοι**<sup>N</sup> **Präm/P **ἀπ'**<sup>Prp</sup> **ἐκείνου**<sup>G</sup> **Pr**  
dass gemeinsam einem|gewissen dem selben sich|bedienend von jenem  
**ὠφελοῦνται**.<sup>Präm/P</sup> **εἰκεν**,<sup>PerAkt</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **φάμεν**,<sup>PräAkt</sup> **δέ**<sup>Kon</sup> **γε**<sup>Pt</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **μισθόν**<sup>A</sup>  
profitieren. es|scheint, sagte. sagen|wir aber ja den Lohn  
**ἄρτυμένους**<sup>A</sup> **Präm/P **ὠφελίσθαι**,<sup>Präm/Plnf</sup> **τούς**<sup>ArtA</sup> **δημιουργούς**<sup>A</sup> **ἀπὸ**<sup>Prp</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **προσchrῆσθαι**,<sup>Präm/Plnf</sup>  
erlangend zu|profitieren die Handwerker von des sich|zu|bedienen  
**τῇ**<sup>ArtD</sup> **μισθωτικῇ**<sup>AdjD</sup> **τέχνῃ**<sup>D</sup> **γίνεσθαι**,<sup>Präm/Plnf</sup> **αὐτοῖς**.<sup>D</sup> **Pr** **συνέφη**,<sup>ImpAkt</sup> **μόγις**.<sup>Adv</sup> [346d] **οὐκ**<sup>Pt</sup>  
der Lohn|Kunst Kunst zu|werden ihnen. stimmte|zu kaum. nicht  
**ἄρα**<sup>Pt</sup> **ἀπὸ**<sup>Prp</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **αὐτοῦ**<sup>G</sup> **Pr** **τέχνης**<sup>G</sup> **ἐκάστῳ**<sup>AdjD</sup> **αὕτῃ**<sup>N</sup> **Pr** **ἡ**<sup>ArtN</sup> **ὠφελία**<sup>N</sup> **ἐστίν**,<sup>PräAkt</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup>  
also von der seiner|selbst Kunst jedem dieser die Nutzen ist, die  
**τοῦ**<sup>ArtG</sup> **μισθοῦ**<sup>G</sup> **λήψις**,<sup>N</sup> **ἀλλ'**,<sup>Kon</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **δεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἀκριβῶς**<sup>Adv</sup> **σκοπεῖσθαι**,<sup>Präm/Plnf</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup>  
des Lohnes Erhalt, sondern, wenn nötig|ist genau zu|prüfen, die zwar  
**ιατρικὴ**<sup>AdjN</sup> **ὕγιαν**<sup>A</sup> **ποιεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **μισθαρνητικὴ**<sup>AdjN</sup> **μισθόν**,<sup>A</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup>  
ärztliche Gesundheit macht, die aber Lohn|verdienerische Lohn, und die zwar  
**οἰκοδομικὴ**<sup>AdjN</sup> **οἰκίαν**,<sup>A</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **μισθαρνητικὴ**<sup>AdjN</sup> **αὐτῇ**<sup>D</sup> **Pr** **ἐπομένη**<sup>N</sup> **Präm/P **μισθόν**,<sup>A</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **αἱ**<sup>ArtN</sup>  
Bau|Kunst Haus, die aber Lohn|verdienerische ihr folgend Lohn, und die  
**ἄλλαι**<sup>AdjN</sup> **πᾶσαι**<sup>AdjN</sup> **οὕτως**<sup>Adv</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **αὐτῆς**<sup>G</sup> **Pr** **ἐκάστη**<sup>AdjN</sup> **ἔργον**<sup>A</sup> **ἐργάζεται**,<sup>Präm/P</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
anderen alle so das ihrer|selbst jede Werk wirkt und  
**ὠφελεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἐκεῖνο**<sup>A</sup> **Pr** **ἐφ'**<sup>Prp</sup> **ᾧ**<sup>D</sup> **Pr** **τέτακται**.<sup>PerM/P</sup> **ἐὰν**<sup>Kon</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **μισθός**<sup>N</sup> **αὐτῇ**<sup>D</sup> **Pr**  
nützt jenes auf|hin woran ist|eingesetzt. wenn aber nicht Lohn ihr  
**προσγίγνηται**,<sup>Präm/PKnj</sup> **ἔσθ'**<sup>PräAkt</sup> **ὅτι**<sup>Kon</sup> **ὠφελεῖται**,<sup>Präm/P</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **δημιουργός**<sup>N</sup> **ἀπὸ**<sup>Prp</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **τέχνης**,<sup>G</sup>  
hinzu|komme, ist dass profitiert der Handwerker von der Kunst;  
**οὐ**<sup>Pt</sup> **φαίνεται**,<sup>Präm/P</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **ἄρ'**<sup>Pt</sup> [346e] **οὖν**<sup>Pt</sup> **οὐδ'**<sup>Kon</sup> **ὠφελεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **τότε**,<sup>Adv</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup>  
nicht zeigt|sich, sagte. etwa nun auch|nicht nützt dann, wenn|immer  
**προῖκα**<sup>Adv</sup> **ἐργάζεται**,<sup>Präm/PKnj</sup> **οἶμαι**,<sup>Präm/P</sup> **ἔγωγε**.<sup>N</sup> **Pr** **οὐκοῦν**,<sup>Pt</sup> **ᾧ**<sup>ij</sup> **Θρασύμαχε**,<sup>V</sup> **τοῦτο**<sup>N</sup> **Pr** **ἤδη**<sup>Adv</sup>  
kostenlos arbeitet; ich|meine ich|zumindest. demnach, o Thrasymachos, dies schon  
**δῆλον**,<sup>AdjN</sup> **ὅτι**<sup>Kon</sup> **οὐδεμία**<sup>AdjN</sup> **τέχνη**<sup>N</sup> **οὐδὲ**<sup>Kon</sup> **ἀρχὴ**<sup>N</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **αὐτῇ**<sup>D</sup> **Pr** **ὠφέλιμον**,<sup>AdjA</sup>  
klar, dass keine Kunst auch|nicht Herrschaft das ihr|selbst Nützliche  
**παρασκευάζει**,<sup>PräAkt</sup> **ἀλλ'**,<sup>Kon</sup> **ὅπερ**<sup>N</sup> **Pr** **πάλαι**<sup>Adv</sup> **ἐλέγομεν**,<sup>ImpAkt</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **τῷ**<sup>ArtD</sup> **ἀρχομένῳ**<sup>D</sup> **Präm/P**  
stellt|bereit, sondern, gerade|das|was früher sagten|wir, das dem Beherrscht|seienden  
**καὶ**<sup>Kon</sup> **παρασκευάζει**,<sup>PräAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἐπιτάττει**,<sup>PräAkt</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **ἐκείνου**<sup>G</sup> **Pr** **συμφέρων**<sup>N</sup> **PräAkt  
und stellt|bereit und befiehlt, das jenes Zuträgliche  
**ἥττονος**<sup>AdjGKmp</sup> **ὄντος**<sup>G</sup> **PräAkt **σκοποῦσα**,<sup>N</sup> **PräAkt **ἀλλ'**,<sup>Kon</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **τὸ**<sup>ArtN</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **κρείττονος**.<sup>AdjGKmp</sup>  
geringer seienden prüfend, sondern nicht das des Stärkeren.**************

## St. 347a

[Σωκράτης]: **διὰ**<sup>Prp</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup> **ταῦτα**<sup>A</sup> **Pr** **ἔγωγε**,<sup>N</sup> **Pr** **ᾧ**<sup>ij</sup> **φίλε**,<sup>AdjV</sup> **Θρασύμαχε**,<sup>V</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἄρτι**<sup>Adv</sup> **ἔλεγον**,<sup>ImpAkt</sup> **μηδένα**<sup>A</sup> **Pr**  
wegen ja dieser ich|zumindest, o Freund Thrasymachos, auch soeben sagte|ich keinen  
**ἐθέλειν**,<sup>PräInfAkt</sup> **ἐκόντα**<sup>AdjA</sup> **ἄρχειν**,<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup> **ἀλλότρια**<sup>AdjA</sup> **κακὰ**<sup>AdjA</sup>

zu|wollen freiwillig zu|herrschen und die fremden Übel  
 μεταχειρίζεσθαι<sup>PräM/PInf</sup> ἀνορθοῦντα,<sup>A PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μισθὸν<sup>A</sup> αἰτεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 zu|handhaben auf|richtend, sondern Lohn zu|fordern, weil der  
 μέλλων<sup>N PräAkt</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> τέχνῃ<sup>D</sup> πράξειν<sup>FuInfAkt</sup> οὐδέποτε<sup>Adv</sup> αὐτῷ<sup>D Pr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 beabsichtigend gut der Kunst zu|handeln niemals sich|selbst das  
 βέλτιστον<sup>AdjSupA</sup> πράττει<sup>PräAkt</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup> ἐπιτάττει<sup>PräAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τέχνην<sup>A</sup> ἐπιτάττων,<sup>N PräAkt</sup>  
 Beste tut auch|nicht befiehlt gemäß die Kunst befehlen|d,  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D PräM/P</sup> ὧν<sup>G Pr</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ἕνεκα,<sup>Prp</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔοικε,<sup>PerAkt</sup> μισθὸν<sup>A</sup> δεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
 sondern dem Beherrscht|seienden· deren ja um|willen, wie es|scheint, Lohn nötig|sein  
 ὑπάρχειν<sup>PräInfAkt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> μέλλουσιν<sup>D PräAkt</sup> ἐθέλησειν<sup>FuInfAkt</sup> ἄρχειν,<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀργύριον<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 vorhanden|sein den beabsichtigenden wollen|werden zu|herrschen, oder Silber|Geld oder  
 τιμὴν,<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ζημίαν<sup>A</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἄρχῃ<sup>PräAktKnj</sup> πῶς<sup>Adv</sup> τοῦτο<sup>A Pr</sup> λέγεις,<sup>PräAkt</sup> ὧ<sup>Ij</sup> Σώκρατες;<sup>V</sup>  
 Ehre, oder Strafe wenn nicht herrsche. wie dieses sagst, o Sokrates;  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων<sup>N</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δύο<sup>Adj</sup> μισθοὺς<sup>A</sup> γινώσκω,<sup>PräAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 sagte der Glaukon· die zwar denn zwei Löhne kenne|ich, die aber  
 ζημίαν<sup>A</sup> ἣντινα<sup>A Pr</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μισθοῦ<sup>G</sup> μέρει<sup>D</sup> εἶρηκας,<sup>PerAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> συνῆκα.<sup>AorAkt</sup>  
 Strafe welche sagst|du und wie in des|Lohnes Teil hast|gesagt, nicht verstand|ich.  
 τὸν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> βελτίστων<sup>AdjGSup</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> μισθόν,<sup>A</sup> ἔφην,<sup>ImpAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> συνιεῖς,<sup>PräAkt</sup> δι<sup>Prp</sup> ὧν<sup>A Pr</sup>  
 den der Besten also Lohn, sagte|ich, nicht verstehst, wegen dessen  
 ἄρχουσιν<sup>PräAkt</sup> [347b] οἱ<sup>ArtN</sup> ἐπιεικέστατοι,<sup>AdjNSup</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> ἐθέλωσιν<sup>PräAktKnj</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 herrschen die Anständigsten, wenn|immer wollen zu|herrschen.  
 ἢ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> οἶσθα<sup>PerAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> φιλότιμόν<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φιλάργυρον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup>  
 oder nicht weißt|du dass das Ehr|liebende und auch Geld|liebende zu|sein  
 ὄνειδος<sup>N</sup> λέγεται<sup>PräM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἔστιν;<sup>PräAkt</sup> ἔγωγε,<sup>N Pr</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> διὰ<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A Pr</sup> τοίνυν,<sup>Pt</sup>  
 Schmach wird|gesagt und auch ist; ich|zumindest, sagte. wegen dieser also,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N Pr</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> χρημάτων<sup>G</sup> ἕνεκα<sup>Prp</sup> ἐθέλουσιν<sup>PräAkt</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup>  
 sprach aber ich, weder der|Gelder um|willen wollen zu|herrschen die Guten  
 οὔτε<sup>Kon</sup> τιμῆς<sup>G</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> φανερώς<sup>Adv</sup> πραττόμενοι<sup>N PräM/P</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀρχῆς<sup>G</sup> ἕνεκα<sup>Prp</sup> μισθὸν<sup>A</sup>  
 noch der|Ehre· noch denn offen erhaltend der Herrschaft um|willen Lohn  
 μισθῶται<sup>AdjN</sup> βούλονται<sup>PräM/P</sup> κεκληῖσθαι,<sup>PerM/PInf</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> λάθρᾳ<sup>Adv</sup> αὐτοὶ<sup>N Pr</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀρχῆς<sup>G</sup>  
 Lohn|empfänger wollen genannt|zu|werden, noch heimlich selbst aus der Herrschaft  
 λαμβάνοντες<sup>N PräAkt</sup> κλέπτει<sup>N</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup> αὐ<sup>Pt</sup> τιμῆς<sup>G</sup> ἕνεκα<sup>Prp</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰσι<sup>PräAkt</sup> φιλότιμοι.<sup>AdjN</sup>  
 nehmend Diebe. auch|nicht wieder der|Ehre um|willen· nicht denn sind Ehr|liebende.  
 δεῖ<sup>PräAkt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> αὐτοῖς<sup>D Pr</sup> [347c] ἀνάγκην<sup>A</sup> προσεῖναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ζημίαν,<sup>A</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μέλλουσιν<sup>PräAkt</sup>  
 nötig|ist ja ihnen Zwang hinzu|zu|sein und Strafe, wenn beabsichtigen  
 ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> ἄρχειν—<sup>PräInfAkt</sup> ὅθεν<sup>Adv</sup> κινδυνεύει<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ἐκόντα<sup>AdjA</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 zu|wollen zu|herrschen— wovon|her es|droht das freiwillig zum dem  
 ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἰέναι<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀνάγκην<sup>A</sup> περιμένειν<sup>PräInfAkt</sup> αἰσχρὸν<sup>AdjA</sup>  
 Herrschen zu|gehen sondern nicht Zwang abzuwarten schändlich  
 νενομίσθαι—<sup>PerM/PInf</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ζημίας<sup>G</sup> μεγίστη<sup>AdjNSup</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> πονηροτέρου<sup>AdjGKmp</sup>  
 zu|gelten— der aber Strafe größte das unter Schlechteren  
 ἄρχεσθαι,<sup>PräM/PInf</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> αὐτὸς<sup>N Pr</sup> ἐθέλῃ<sup>PräAktKnj</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>A Pr</sup> δέισαντές<sup>N AorAkt</sup>  
 regiert|zu|werden, wenn nicht selbst will zu|herrschen· welche gefürchtet|habend  
 μοι<sup>D Pr</sup> φαίνονται<sup>PräM/P</sup> ἄρχειν,<sup>PräInfAkt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> ἄρχωσιν,<sup>PräAktKnj</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἐπιεικεῖς,<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 mir scheinen zu|herrschen, wenn|immer herrschen, die Anständigen, und  
 τότε<sup>Adv</sup> ἔρχονται<sup>PräM/P</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἐπ',<sup>Prp</sup> ἀγαθόν<sup>AdjA</sup> τι<sup>A Pr</sup>  
 dann kommen zu dem zu|herrschen nicht als auf Gutes etwas  
 ἰόντες<sup>N PräAkt</sup> οὐδ',<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> εὐπαθήσοντες<sup>N FuAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> αὐτῷ,<sup>D Pr</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> [347d] ἐπ',<sup>Prp</sup>  
 gehend auch|nicht als wohl|ergehen|werdend in ihm, sondern als auf



ἀναγκαῖον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔχοντες<sup>N PräAkt</sup> ἐαυτῶν<sup>G Pr</sup> βελτίοσιν<sup>AdjDKmp</sup> ἐπιτρέψαι<sup>AorAktInf</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup>  
 Notwendiges und nicht habend ihrer|selbst Besseren zu|überlassen auch|nicht  
 ὁμοίοις.<sup>AdjD</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> κινδυνεύει<sup>PräAkt</sup> πόλις<sup>N</sup> ἀνδρῶν<sup>G</sup> ἀγαθῶν<sup>AdjG</sup> εἰ<sup>Kon</sup> γένοιτο,<sup>AorMedOp</sup>  
 Gleichen. weil es|droht Stadt der|Männer Guten wenn würde|werden,  
 περιμάχητον<sup>AdjA</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> νυνὶ<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 umkämpft wohl zu|sein das nicht zu|herrschen so|wie jetzt das  
 ἄρχειν,<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐνταῦθ<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> καταφανὲς<sup>AdjN</sup> γενέσθαι<sup>AorMedInf</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὄντι<sup>D PräAkt</sup>  
 Herrschen, und hier wohl offenkundig zu|werden dass dem Wirklich|seienden  
 ἀληθινὸς<sup>AdjN</sup> ἄρχων<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πέφυκε<sup>PerAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D Pr</sup> συμφέρον<sup>N PräAkt</sup> σκοπεῖσθαι<sup>PräM/PInf</sup>  
 wahrer Herrscher nicht ist|von|Natur das sich|selbst Zuträgliche zu|bedenken  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D PräM/P</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> γινώσκων<sup>N PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 sondern das dem Beherrschten· sodass jeder wohl der erkennend das  
 ὠφελεῖσθαι<sup>PräM/PInf</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἔλοιτο<sup>AorMedOp</sup> ὑπ'<sup>Prp</sup> ἄλλου<sup>G Pr</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>A Pr</sup>  
 zu|profitieren mehr würde|wählen von einem|anderen als einen|anderen  
 ὠφελῶν<sup>N PräAkt</sup> πράγματα<sup>A</sup> ἔχειν.<sup>PräInfAkt</sup> τοῦτο<sup>N Pr</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔγωγε<sup>N Pr</sup> οὐδαμῇ<sup>Adv</sup> συγχωρῶ<sup>PräAkt</sup>  
 nützend Mühen zu|haben. dies zwar nun ich|zumindest nirgends stimme|zu  
 Θρασυμάχῳ,<sup>D</sup> [347e] ὡς<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιόν<sup>AdjN</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 Thrasymachos, dass das Gerechte ist das des Stärkeren  
 συμφέρον.<sup>N PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>N Pr</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> αὐθις<sup>Adv</sup> σκεψόμεθα·<sup>FuM/P</sup> πολὺ<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 Zuträgliche. aber dies zwar ja auch in wieder werden|wir|prüfen· sehr aber  
 μοι<sup>D Pr</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> μείζον<sup>AdjNKmp</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὃ<sup>N Pr</sup> νῦν<sup>Adv</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> Θρασύμαχος,<sup>N</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 mir scheint größer zu|sein was jetzt sagt Thrasymachos, den  
 τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> βίου<sup>A</sup> φάσκων<sup>N PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> κρείττω<sup>AdjAKmp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 des Ungerechten Lebens behauptend zu|sein besser als den des  
 δικαίου.<sup>AdjG</sup> σὺ<sup>N Pr</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ποτέρως,<sup>Adv</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> Γλαύκων,<sup>V</sup> αἰρῇ;<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Gerechten. du nun auf|welche|Weise, sprach aber ich, o Glaukon, wählst; und  
 πότερον<sup>Kon</sup> ἀληθεστέως<sup>AdvKmp</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D Pr</sup> λέγεσθαι;<sup>PräM/PInf</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup>  
 ob wahrhaftigerweise scheint dir gesagt|zu|werden; den des Gerechten  
 ἔγωγε<sup>N Pr</sup> λυσιτελέστερον<sup>AdjAKmp</sup> βίου<sup>A</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup>  
 ich|zumindest gewinnbringenderen Lebens zu|sein.

## St. 348a

[Σωκράτης]: ἤκουσας,<sup>AorAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N Pr</sup> ὅσα<sup>A Pr</sup> ἄρτι<sup>Adv</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ἀγαθὰ<sup>AdjA</sup> διήλθεν<sup>AorAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 hast|du|gehört, sprach aber ich, wie|vieles soeben Thrasymachos gute|Dinge durch|ging|er dem  
 τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου;<sup>AdjG</sup> ἤκουσα,<sup>AorAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πείθομαι.<sup>PräM/P</sup> βούλει<sup>PräM/P</sup> οὖν<sup>Pt</sup>  
 des Ungerechten; ich|hörte, sagte, aber nicht|dassel|ich|mich|überzeugen. willst nun  
 αὐτὸν<sup>A Pr</sup> πείθωμεν,<sup>PräAktKnj</sup> ἂν<sup>Pt</sup> δυνώμεθα<sup>PräM/PKnj</sup> πῃ<sup>Adv</sup> ἐξευρεῖν,<sup>AorInfAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 ihn wollen|wir|überzeugen, wohl können|wir irgendwie heraus|finden, dass nicht  
 ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> λέγει;<sup>PräAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> βούλομαι;<sup>PräM/P</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τοῖνυν,<sup>Pt</sup>  
 Wahres sagt; wie denn nicht will|ich; sprach aber er. wohl zwar also|nun,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N Pr</sup> ἀντικατατείναντες<sup>N AorAkt</sup> λέγωμεν<sup>PräAktKnj</sup> αὐτῷ<sup>D Pr</sup> λόγον<sup>A</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> λόγον,<sup>A</sup>  
 sprach aber ich, entgegen|gespannt|habend wollen|wir|sagen ihm Rede gegen Rede,  
 ὅσα<sup>A Pr</sup> αὖ<sup>Adv</sup> ἀγαθὰ<sup>AdjA</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐθις<sup>Adv</sup> οὗτος,<sup>N Pr</sup>  
 wie|vieles|wiederum Güter hat das Gerechte zu|sein, und wieder dieser,  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> ἡμεῖς,<sup>N Pr</sup> ἀριθμεῖν<sup>PräInfAkt</sup> δεήσει<sup>FuAkt</sup> τάγαθὰ<sup>ArtAAdjA</sup> [348b] καὶ<sup>Kon</sup>  
 und einen|anderen wir, zu|zählen wird|nötig|sein die|Güter und  
 μετρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ὅσα<sup>A Pr</sup> ἑκάτεροι<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἑκατέρῳ<sup>AdjD</sup> λέγομεν,<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> δικαστῶν<sup>G</sup>  
 zu|messen wie|vieles je|beide in jedem|der|beiden sagen|wir, und schon von|Richtern  
 τινων<sup>G Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> διακρινούτων<sup>G PräAkt</sup> δεησόμεθα·<sup>FuM/P</sup> ἂν<sup>Pt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἄρτι<sup>Adv</sup>  
 einiger der unterscheidend|seienden werden|wir|bedürfen· wohl aber gleichwie soeben

ἀνομολογούμενοι<sup>N</sup> <sup>Präm/P</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλους<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σκοπῶμεν,<sup>PräAktKnj</sup> ἅμα<sup>Adv</sup> αὐτοῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> δικασταὶ<sup>N</sup>  
 überein|stimmend|seiend gegen einander wollen|wir|prüfen, zugleich selbst und Richter  
 καὶ<sup>Kon</sup> ῥήτορες<sup>N</sup> ἐσόμεθα.<sup>FuM/P</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ὁποτέρως<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> σοι,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 und Redner werden|wir|sein. sehr zwar nun, sagte. auf|welche|der|beiden|Weise also dir,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀρέσκει.<sup>PräAkt</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ἴθι<sup>PräAktImv</sup> δή,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 sprach aber ich, gefällt. so, sagte. geh ja, sprach aber ich,  
 ὦ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ἀπόκριναι<sup>AorMedImv</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀρχῆς.<sup>G</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τελέαν<sup>AdjA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup>  
 o Thrasymachos, antworte uns aus Anfang. die vollendete Ungerechtigkeit  
 τελέας<sup>AdjG</sup> οὔσης<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> λυσιτελεστέραν<sup>AdjAKmp</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup>  
 vollendeter seiender Gerechtigkeit vorteilhaftere sagst zu|sein; sehr  
 [348c] μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φημί,<sup>PräAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δι'<sup>Prp</sup> ἅ,<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> εἶρηκα.<sup>PerAkt</sup>  
 zwar nun auch sage|ich, sagte, und um|der|willen welcher|Dinge, habe|ich|gesagt.  
 φέρε<sup>PräAktImv</sup> δή,<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοιόνδε<sup>AdjN</sup> περὶ<sup>Prp</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup>  
 bring ja, das solche über ihrer wie sagst|du; das zwar wohl  
 ἀρετὴν<sup>A</sup> αὐτοῖν<sup>DuG</sup> <sup>Pr</sup> καλεῖς,<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακίαν;<sup>A</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ;<sup>Pt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
 Tugend beider nennst|du, das aber Schlechtigkeit; wie denn nicht; demnach|also die  
 μὲν<sup>Pt</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἀρετὴν,<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> κακίαν;<sup>A</sup> εἰκός<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> γ',<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup>  
 zwar Gerechtigkeit Tugend, die aber Ungerechtigkeit|Schlechtigkeit; wahrscheinlich ja, sagte, o  
 ἥδιστε,<sup>AdjVSup</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> λυσιτελεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
 liebester, nachdem ja auch sage|ich Ungerechtigkeit zwar zu|nützen, Gerechtigkeit  
 δ'<sup>Pt</sup> οὐ.<sup>Pt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μήν;<sup>Pt</sup> τούναντίον,<sup>Adv</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἦ<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
 aber nicht. sondern was ja; im|Gegenteil, sprach aber er. etwa die Gerechtigkeit  
 κακίαν;<sup>A</sup> οὐκ,<sup>Pt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γενναίαν<sup>AdjA</sup> εὐήθειαν.<sup>A</sup> [348d] τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 Schlechtigkeit; nein, sondern sehr edle Einfalt|Gutmütigkeit. die Ungerechtigkeit also  
 κακοήθειαν<sup>A</sup> καλεῖς;<sup>PräAkt</sup> οὐκ,<sup>Pt</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> εὐβουλίαν,<sup>A</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φρόνιμοι<sup>AdjN</sup> σοι,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern gute|Beratung, sagte. etwa auch verständige dir,  
 ὦ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> δοκοῦσιν<sup>PräAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄδικοι;<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup>  
 o Thrasymachos, scheinen zu|sein und gute die Ungerechte; die ja  
 τελέως,<sup>Adv</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> οἳ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> ἀδικεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> πόλεις<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἔθνη<sup>A</sup> δυνάμενοι<sup>N</sup> <sup>Präm/P</sup>  
 vollkommen, sagte, fähig und Unrecht|zu|tun, Städte und und Völker vermögend|seiend  
 ἀνθρώπων<sup>G</sup> ὑφ',<sup>Prp</sup> ἑαυτοῦς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ποιεῖσθαι.<sup>Präm/PInf</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οἶμι<sup>Präm/P</sup> με<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 von|Menschen unter sich|selbst sich|zu|machen. du aber meinst mich vielleicht die  
 τὰ<sup>ArtA</sup> βαλλάντια<sup>A</sup> ἀποτέμνοντας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> λέγειν.<sup>PräInfAkt</sup> λυσιτελεῖ<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup>  
 die Geld|beutel ab|schneidend zu|meinen. nützt zwar nun, sprach aber  
 ὅς,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> τοιαῦτα,<sup>AdjN</sup> ἐάνπερ<sup>Kon</sup> λανθάνῃ.<sup>PräAktKnj</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄξια<sup>AdjN</sup>  
 er, auch die derartigen, wenn|nur verborgen|bleibe. ist aber nicht wert  
 λόγου,<sup>G</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἔλεγον.<sup>ImpAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> [348e] μὲν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀγνοῶ<sup>PräAkt</sup>  
 der|Rede, sondern welche soeben sagte|ich. dies zwar, sagte|ich, nicht verkenne|ich  
 ὃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> βούλει<sup>Präm/P</sup> λέγειν,<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐθαύμασα,<sup>AorAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀρετῆς<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 was willst zu|sagen, sondern dies|hier verwunderte|ich|mich, ob in der|Tugend und  
 σοφίας<sup>G</sup> τιθεῖς<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> μέρει<sup>D</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν,<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup>  
 der|Weisheit setzend in|einem|Teil die Ungerechtigkeit, die aber Gerechtigkeit in den  
 ἐναντίοις.<sup>AdjD</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> τίθημι.<sup>PräAkt</sup> τοῦτο,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἥδη<sup>Adv</sup>  
 Gegenteiligen. sondern sehr so setze|ich. dies, sprach aber ich, schon  
 στερεώτερον,<sup>AdjNKmp</sup> ὦ<sup>ij</sup> ἑταῖρε,<sup>V</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> ῥάδιον<sup>AdjN</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 fester, o Gefährte, und nicht|mehr leicht zu|haben dass jemand  
 εἶπη.<sup>AorAktKnj</sup>  
 sagen|möge.

[Σωκράτης]: εἰ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λυσιτελεῖν<sup>PräInfAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> ἐτίθεσο,<sup>ImpM/P</sup> κακίαν<sup>A</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
wenn denn zu|nützen zwar die Ungerechtigkeit setztest|du, Schlechtigkeit jedoch oder  
αἰσχρὸν<sup>AdjA</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> ὡμολόγεις<sup>ImpAkt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἄλλοι<sup>AdjN</sup> τινές,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἴχομεν<sup>ImpAkt</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
schändlich es gabst|du|zu zu|sein gleichwie andere einige, hätten|wir wohl  
τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> νομιζόμενα<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> λέγοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> δῆλος<sup>AdjN</sup>  
etwas zu|sagen gemäß den für|gehalten|seienden sagend· jetzt aber offenkundig  
εἰ<sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> φήσεις<sup>FuAkt</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> καλὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἰσχυρὸν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
bist dass wirst|du|sagen es und schön und stark zu|sein und  
τὰλλα<sup>ArtAAAdjA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> προσθήσεις<sup>FuAkt</sup> ἃ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> δικαίῳ<sup>AdjD</sup>  
die|anderen ihm alles wirst|hinzufügen welche wir dem Gerechten  
προσετίθεμεν,<sup>ImpAkt</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> γέ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀρετῇ<sup>D</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφίᾳ<sup>D</sup> ἐτόλμησας<sup>AorAkt</sup>  
fügten|wir|hinzü, weil ja und in der|Tugend es und der|Weisheit wagtest|du  
θεῖναι.<sup>AorInfAkt</sup> ἀληθέστατα,<sup>AdvSup</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> μαντεύῃ<sup>PräM/P</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup>  
zu|setzen. am|wahrsten, sagte, weissagst|du. aber nicht jedoch, sprach aber  
ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκνητέον<sup>AdjN</sup> γέ<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ἐπεξελθεῖν<sup>AorInfAkt</sup> σκοποῦμενον,<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> ἕως<sup>Kon</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
ich, nicht|zu|verzagend ja dem Rede weiter|zu|gehen prüfend|seiend, solange wohl  
σε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὑπολαμβάνω<sup>PräAkt</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ἅπερ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> διανοῇ<sup>PräM/PKj</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δοκεῖς<sup>PräAkt</sup>  
dich nehme|ich|an zu|sagen eben|das|was denkst|du. mir denn scheinst|du  
σύ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὧ<sup>i</sup> θρασύμαχε,<sup>V</sup> ἀτεχνῶς<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σκώπτειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δοκοῦντα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
du, o Thrasymachos, einfach jetzt nicht zu|scherzen, sondern die scheinenden  
περὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀληθείας<sup>G</sup> λέγειν.<sup>PräInfAkt</sup> τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> σοι,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> διαφέρει,<sup>PräAkt</sup>  
über die Wahrheit zu|sagen. was aber dir, sagte, dies macht|einen|Unterschied,  
εἴτε<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> μή,<sup>Pt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον<sup>A</sup> ἐλέγχεις;<sup>PräAkt</sup> οὐδέν,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
sei|es|dass mir scheint sei|es|dass nicht, sondern nicht den Logos widerlegst|du; nichts,  
[349b] ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πειρῶ<sup>PräM/Plmv</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τοῦτοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
sprach aber ich. sondern dies|hier mir versuche noch zu diesen  
ἀποκρίνασθαι.<sup>AorM/Plnf</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
zu|antworten· der Gerechte des Gerechten scheint etwas dir wohl  
ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> πλεόν<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> οὐδαμῶς,<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἅν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup>  
zu|wollen mehr zu|haben; keineswegs, sagte· nicht denn wohl wäre  
ἀστείος,<sup>AdjN</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> νῦν,<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐήθης.<sup>AdjN</sup> τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ;<sup>Pt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> δικαίας<sup>AdjG</sup> πράξεως;<sup>G</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup>  
feinsinnig, wie jetzt, und gutmütig. was aber; der gerechten Handlung; auch|nicht  
τῆς<sup>ArtG</sup> δικαίας,<sup>AdjG</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> πότερον<sup>Kon</sup> ἀξιοῖ<sup>PräAkt</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
der gerechten, sagte. des aber Ungerechten ob hält|er|für|würdig wohl  
πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡγοῖτο<sup>PräM/PKj</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
mehr|zu|haben und würde|er|meinen gerecht zu|sein, oder nicht wohl  
ἡγοῖτο;<sup>PräM/PKj</sup> ἡγοῖτ'<sup>PräM/PKj</sup> ἅν,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ὅς,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀξιοῖ<sup>PräAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἅν<sup>Pt</sup>  
würde|er|meinen; würde|er|meinen wohl, sprach aber er, auch hält|er|für|würdig, aber nicht wohl  
δύναίτο.<sup>PräM/PKj</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τοῦτο,<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐρωτῶ,<sup>PräAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
könnte|er. sondern nicht dies, sprach aber ich, frage|ich, sondern wenn des  
μὲν<sup>Pt</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> [349c] μὴ<sup>Pt</sup> ἀξιοῖ<sup>PräAkt</sup> πλεόν<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> μηδὲ<sup>Kon</sup> βούλεται<sup>PräM/P</sup>  
zwar Gerechten nicht hält|er|für|würdig mehr zu|haben und|auch|nicht will  
ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος,<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδίκου;<sup>AdjG</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> τί<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> δῆ<sup>Pt</sup>  
der Gerechte, des aber Ungerechten; sondern so, sagte, verhält|es|sich. was aber ja  
ὁ<sup>ArtN</sup> ἀδίκος;<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἀξιοῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῆς<sup>ArtG</sup>  
der Ungerechte; etwa hält|er|für|würdig des Gerechten mehr|zu|haben und der  
δικαίας<sup>AdjG</sup> πράξεως;<sup>G</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐκ;<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὅς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γέ<sup>Pt</sup> πάντων<sup>AdjG</sup> πλεόν<sup>AdjAKmp</sup>  
gerechten Handlung; wie denn nicht; sagte, er ja aller mehr  
ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀξιοῖ;<sup>PräAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> γέ<sup>Pt</sup> ἀνθρώπου<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πράξεως<sup>G</sup>  
zu|haben hält|für|würdig; demnach und eines|ungerechten ja Menschen und|auch und der|Handlung

ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> πλεονεκτήσει<sup>FuAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμιλλήσεται<sup>FuMed</sup> ὡς<sup>Kon</sup> πάντων<sup>AdjG</sup> πλείστον<sup>AdjSupA</sup>  
 der Ungerechte wird|übertreffen und wird|wetteifern als aller das|meiste  
 αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λάβη<sup>AorSAktKnj</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> ταῦτα<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὥδε<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> λέγωμεν<sup>PräAktKnj</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 er|selbst nehme|möge; ist dies. so ja wollen|wir|sagen, sagte|ich· der  
 δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πλεονεκτεῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 Gerechte des zwar Gleichen nicht übertreibt, des aber Ungleichen, der aber  
 ἄδικος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> τε<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> [349d] ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> ἄριστα<sup>AdvSup</sup>  
 Ungerechte des und|auch Gleichen und des Ungleichen; hervorragend,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> εἰρηκας<sup>PerAkt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> φρόνιμός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup>  
 sagte, hast|gesagt. ist aber ja, sagte|ich, verständig und|auch und gut  
 ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> οὐδέτερά<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup>  
 der Ungerechte, der aber Gerechte keines|von|beiden; auch dies, sagte, gut. demnach,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> εἰκε<sup>PerAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> φρονίμῳ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀγαθῷ<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 sprach aber ich, auch scheint dem Verständigen und dem Guten der  
 ἄδικος<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> εἰκεν<sup>PerAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέλλει<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 Ungerechte, der aber Gerechte nicht scheint; wie denn nicht wird|wohl, sagte,  
 ὁ<sup>ArtN</sup> τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> ὢν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> εἰκέναι<sup>PerAktInf</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τοιούτοις<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 der solche seind und zu|gleichen den solchen, der aber nicht  
 εἰκέναι<sup>PerAktInf</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> ἕκτερος<sup>AdjN</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> οἷσπερ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|gleichen; gut. solcher also ist jeder|von|beiden ihrer denen|gerade  
 εἰκεν<sup>PerAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μέλλει<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> εἶεν<sup>PräAktOp</sup> ὧ<sup>ij</sup> θρασύμαχε<sup>V</sup> μουσικόν<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 er|gleicht; aber was zögert|es; sagte. sei|es, o Thrasymachos· einen|Musiker aber  
 τινά<sup>A</sup><sub>Pr</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> ἕτερον<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄμουσον<sup>AdjA</sup> [349e] ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> πότερον<sup>Kon</sup> φρόνιμον<sup>AdjA</sup>  
 einen sagst|du, einen|anderen aber unmusischen; ich|zumindest. ob verständigen  
 καὶ<sup>Kon</sup> πότερον<sup>Kon</sup> ἄφρονα<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> μουσικόν<sup>AdjA</sup> δὴπου<sup>Pt</sup> φρόνιμον<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 und ob Unverständigen; den zwar Musiker ja|wohl verständigen, den aber  
 ἄμουσον<sup>AdjA</sup> ἄφρονα<sup>AdjA</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἅπερ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φρόνιμον<sup>AdjA</sup> ἀγαθόν<sup>AdjA</sup> ἃ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup>  
 unmusischen Unverständigen. demnach auch dieselben|Dinge|gerade|des|Verständigen, gut, welche aber  
 ἄφρονα<sup>AdjA</sup> κακόν<sup>AdjN</sup> ναί<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἱατρικόν<sup>AdjN</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 unverständigen, schlecht; ja. was aber ärztlich; nicht so; so. scheint wohl  
 οὖν<sup>Pt</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σοί<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὧ<sup>ij</sup> ἄριστε<sup>AdjVSup</sup> μουσικὸς<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> ἀρμοττόμενος<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> λύραν<sup>A</sup>  
 nun wer dir, o Bester, musikalischer Mann stimmend Leier  
 ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> μουσικοῦ<sup>AdjG</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἐπιτάσει<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνέσει<sup>D</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> χορδῶν<sup>G</sup>  
 wollen eines|musikalischen Mannes in der Anspannung und Lösung der Saiten  
 πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀξιούν<sup>PräInfAkt</sup> πλέον<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔμοιγε<sup>Dpt</sup><sub>Pr</sub> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δέ<sup>Pt</sup>  
 übertreffen oder für|würdig|halten mehr zu|haben; nicht mir|ja. was aber;  
 ἀμούσου<sup>AdjG</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 des|Unmusischen; Notwendigkeit, sagte.

## St. 350a

[Σωκράτης]: τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἱατρικός<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἐδωδῇ<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πόσει<sup>D</sup> ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἱατρικοῦ<sup>AdjG</sup>  
 was aber ärztlich; in der Speise oder Trank wollen wohl etwas des|Ärztlichen  
 πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πράγματος<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δῆτα<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἱατρικοῦ<sup>AdjG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ναί<sup>Pt</sup>  
 übertreffen oder eines|Mannes oder einer|Sache; nicht gewiss. nicht des|Ärztlichen aber; ja.  
 περὶ<sup>Prp</sup> πάσης<sup>AdjG</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ὅρα<sup>PräAktImv</sup> ἐπιστήμης<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνεπιστημοσύνης<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 über jeder ja sieh Erkenntnis und|auch und Un|kunde wenn irgend|jemand  
 σοί<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> ὅστισοῦν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> πλείω<sup>AdjAKmp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> αἰρεῖσθαι<sup>PräM/PInf</sup>  
 dir scheint kundig wer|auch|jimmer mehr wohl wollen wählen  
 ἢ<sup>Kon</sup> ὅσα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄλλος<sup>AdjN</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 als so|viel|wie ein|anderer Kundiger oder tun oder sagen, und nicht

ταῦτα<sup>AdjA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὁμοίῳ<sup>AdjD</sup> ἐαυτῷ<sup>D</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>AdjA</sup> πράξιν.<sup>A</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἴσως<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 die|selben dem Gleichen sich|selbst in die gleiche Handlung. sondern vielleicht, sagte,  
 ἀνάγκη<sup>N</sup> τοῦτό<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχειν.<sup>PräInfAkt</sup> τί<sup>A</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀνεπιστήμων<sup>AdjN</sup>; οὐχί<sup>Pt</sup>  
 Notwendigkeit dies ja so zu|stehen. was aber der Unkundige; nicht  
 ὁμοίως<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐπιστήμονος<sup>G</sup> πλεονεκτήσειν.<sup>FuAktOp</sup> [350b] ἂν<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀνεπιστήμονος;<sup>G</sup>  
 ebenso zwar des|Kundigen würde|übertreffen wohl, ebenso aber des|Unkundigen;  
 ἴσως<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> σοφός;<sup>AdjN</sup> φημί.<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> σοφός<sup>AdjN</sup> ἀγαθός;<sup>AdjN</sup>  
 vielleicht. der aber Kundige weise; ich|sage. der aber weise gut;  
 φημί.<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφός<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 ich|sage. der also Gute und|auch und Weise des zwar Gleichen nicht  
 ἐθέλησει<sup>FuAkt</sup> πλεονεκτεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup>  
 wird|wollen zu|übertreffen, des aber Ungleichen und|auch und Entgegengesetzten.  
 ἔοικεν,<sup>PerAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> κακός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθής<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> τε<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup>  
 es|scheint, sagte. der aber Schlechte und|auch und Unwissende des und|auch Gleichen  
 καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> φαίνεται.<sup>PräM/P</sup> οὐκοῦν,<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 und des Entgegengesetzten. erscheint. demnach, o Thrasymachos, sprach aber ich,  
 ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> πλεονεκτεῖ;<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 der Ungerechte uns des Ungleichen und|auch und Gleichen übertreibt; oder  
 οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔλεγες;<sup>ImpAkt</sup> ἔγωγε,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> [350c] δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 nicht so sagtest|du; ich|zumindest, sagte. der aber ja Gerechte des  
 μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πλεονεκτήσει,<sup>FuAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου;<sup>AdjG</sup> ναί.<sup>Pt</sup> ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> ἄρα,<sup>Pt</sup>  
 zwar Gleichen nicht wird|übertreffen, des aber Ungleichen; ja. es|scheint also,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> σοφῷ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθῷ,<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 sprach aber ich, der zwar Gerechte dem Weisen und Guten, der aber  
 ἄδικος<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κακῷ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθεῖ.<sup>AdjD</sup> κινδυνεύει.<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup>  
 Ungerechte dem Schlechten und Unwissenden. es|scheint. aber in|der|Tat  
 ὠμολογοῦμεν,<sup>PräAkt</sup> ὧ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> ὅμοιος<sup>AdjN</sup> ἐκάτερος<sup>AdjN</sup> εἴη,<sup>PräAktOp</sup> τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 gestehen|wir|ein, dem ja ähnlich jeder|von|beiden wäre|möge, solchen und  
 ἐκάτερον<sup>AdjA</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> ὠμολογοῦμεν<sup>PräAkt</sup> γάρ.<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 jeden|der|beiden zu|sein. gestehen|wir|ein denn. der zwar also Gerechte uns  
 ἀναπέφονται<sup>PerM/P</sup> ὧν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφός<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup>  
 ist|ans|Licht|getreten seiend gut und|auch und weise, der aber Ungerechte  
 ἀμαθής<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κακός.<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ὠμολόγησε<sup>AorAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πάντα<sup>AdjA</sup>  
 unwissend und|auch und schlecht. der ja Thrasymachos gestand|ein zwar alles  
 ταῦτα,<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> [350d] ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ῥαδίως<sup>Adv</sup> λέγω,<sup>PräAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἐλκόμενος<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup>  
 dieses, nicht wie ich jetzt leicht sage, sondern sich|schleppen|lassend  
 καὶ<sup>Kon</sup> μόγις<sup>Adv</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ἰδρωτός<sup>G</sup> θαυμαστοῦ<sup>AdjG</sup> ὅσου,<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἅτε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θέρους<sup>G</sup> ὄντος—<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup>  
 und mühsam, mit Schweiß erstaunlichen wie|großen, da|ja auch des|Sommers seiend—  
 τότε<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶδον<sup>AorSAkt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> πρότερον<sup>AdvKmp</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὐπω<sup>Adv</sup> Θρασύμαχον<sup>A</sup>  
 damals und sah|ich ich, früher aber noch|nicht, Thrasymachos  
 ἐρυθριῶντα—<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> διωμολογησάμεθα<sup>AorMed</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἀρετὴν<sup>A</sup>  
 errötend— nachdem aber nun wir|haben|übereinstimmend|erklärt die Gerechtigkeit Tugend  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφίαν,<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> κακίαν<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθίαν,<sup>A</sup>  
 zu|sein und Weisheit, die aber Ungerechtigkeit Schlechtigkeit und auch Unwissenheit,  
 εἶεν,<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> κείσθω,<sup>PräM/Plmv</sup> ἔφαμεν<sup>ImpAkt</sup>  
 seil|es, sprach aber ich, dies zwar uns so möge|gesetzt|sein, sagten|wir  
 δέ<sup>Pt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἰσχυρὸν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν.<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέμνησαι,<sup>PerM/P</sup> ὧ<sup>ij</sup>  
 aber ja auch stark zu|sein die Ungerechtigkeit. oder nicht erinnert|du|dich, o  
 Θρασύμαχε;<sup>V</sup> μέμνημαι,<sup>PerM/P</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ἐμοίγε<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> ἄ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> νῦν<sup>Adv</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup>

Thrasymachos; ich|erinnere|nich, sagte· sondern mir|ja auch|nicht was jetzt du|sagst  
 ἀρέσκει, <sup>PräAkt</sup> και <sup>Kon</sup> ἔχω <sup>PräAkt</sup> περὶ <sup>Prp</sup> αὐτῶν <sup>G</sup> λέγειν. <sup>PräInfAkt</sup> εἰ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> λέγοιμι, <sup>PräAktOp</sup> εὖ <sup>Adv</sup>  
 gefällt, und habe|ich über sie zu|reden. wenn nun würde|ich|reden, gut  
 οἶδ', <sup>PerAkt</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> δημηγορεῖν <sup>PräInfAkt</sup> [350e] ἂν <sup>Pt</sup> με <sup>A</sup> φαίης. <sup>PräAktOp</sup> ἢ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἔα <sup>PräAktImv</sup>  
 weiß|ich dass zu|volksreden wohl mich würdest|du|sagen. oder nun lass  
 με <sup>A</sup> εἰπεῖν <sup>AorSAktInf</sup> ὅσα <sup>A</sup> βούλομαι, <sup>PräM/P</sup> ἢ, <sup>Kon</sup> εἰ <sup>Kon</sup> βούλει <sup>PräM/P</sup> ἐρωτᾶν, <sup>PräInfAkt</sup>  
 mich zu|sagen so|viel|als ich|will, oder, wenn du|willst zu|fragen,  
 ἐρώτα· <sup>PräAktImv</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> δέ <sup>Pt</sup> σοί, <sup>D</sup> ὥσπερ <sup>Kon</sup> ταῖς <sup>ArtD</sup> γραυσὶν <sup>D</sup> ταῖς <sup>ArtD</sup> τοὺς <sup>ArtA</sup> μύθους <sup>A</sup>  
 frage· ich aber dir, gleichwie den Greisinnen den die Mythen  
 λεγούσαις, <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> εἴεν <sup>PräAktOp</sup> ἐρῶ <sup>FuAkt</sup> και <sup>Kon</sup> κατανεύσομαι <sup>FuMed</sup> και <sup>Kon</sup>  
 erzählenden, sei|es werde|ich|sagen und werde|ich|zustimmend|nicken und  
 ἀνανεύσομαι. <sup>FuMed</sup> μηδαμῶς, <sup>Adv</sup> ἥν <sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> παρά <sup>Prp</sup> γε <sup>Pt</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> σαυτοῦ <sup>G</sup> δόξαν. <sup>A</sup>  
 werde|ich|abwehrend|nicken. keineswegs, sprach aber ich, entgegen ja die deiner|selbst Meinung.  
 ὥστε <sup>Kon</sup> σοί, <sup>D</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ἀρέσκειν, <sup>PräInfAkt</sup> ἐπειδὴ <sup>Kon</sup> περ <sup>Kon</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἔῃς <sup>PräAkt</sup> λέγειν. <sup>PräInfAkt</sup> καίτοι <sup>Pt</sup>  
 sodass dir, sagte, zu|gefallen, weil|ja nicht du|lässt reden. und|doch  
 τί <sup>A</sup> ἄλλο <sup>AdjA</sup> βούλει; <sup>PräM/P</sup> οὐδὲν <sup>A</sup> μὰ <sup>Pt</sup> Δία, <sup>A</sup> ἥν <sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> ἀλλ' <sup>Kon</sup> εἴπερ <sup>Kon</sup> τοῦτο <sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 was anderes willst|du; nichts bei Zeus, sprach aber ich, sondern wenn|wirklich dies  
 ποιήσεις, <sup>FuAkt</sup> ποίει· <sup>PräAktImv</sup> ἐγὼ <sup>N</sup> δέ <sup>Pt</sup> ἐρωτήσω· <sup>FuAkt</sup> ἐρώτα <sup>PräAktImv</sup> δῆ <sup>Pt</sup>  
 wirst|tun, tue· ich aber werde|fragen. frage ja.

## St. 351a

[Σωκράτης]: τοῦτο <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τοίνυν <sup>Pt</sup> ἐρωτῶ, <sup>PräAkt</sup> ὅπερ <sup>A</sup> ἄρτι, <sup>Adv</sup> ἵνα <sup>Kon</sup> και <sup>Kon</sup> ἐξῆς <sup>Adv</sup> διασκεψώμεθα <sup>AorMedKnj</sup>  
 dies also frage|ich, eben|das soeben, damit auch der|Reihe|nach wollen|wir|prüfen  
 τὸν <sup>ArtA</sup> λόγον, <sup>A</sup> ὁποῖόν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τυγχάνει, <sup>PräAkt</sup> ὃν <sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> δικαιοσύνη <sup>N</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> ἀδικίαν. <sup>A</sup>  
 den Rede, welcher|Art etwas sich|ergibt seiend die|Gerechtigkeit gegenüber der|Ungerechtigkeit.  
 ἐλέχθη <sup>AorPas</sup> γάρ <sup>Pt</sup> που <sup>Pt</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> και <sup>Kon</sup> δυνατότερον <sup>AdjKmp</sup> και <sup>Kon</sup> ισχυρότερον <sup>AdjKmp</sup> εἶη <sup>PräAktOp</sup>  
 wurde|gesagt denn wohl dass auch stärker und kräftiger wäre|möge  
 ἀδικία <sup>N</sup> δικαιοσύνης <sup>G</sup> νῦν <sup>Adv</sup> δέ <sup>Pt</sup> γ', <sup>Pt</sup> ἔφην, <sup>ImpAkt</sup> εἴπερ <sup>Kon</sup> σοφία <sup>N</sup> τε <sup>Pt</sup> και <sup>Kon</sup>  
 die|Ungerechtigkeits|der|Gerechtigkeit· jetzt aber ja, sagte|ich, wenn|wirklich Weisheit und|auch und  
 ἀρετή <sup>N</sup> ἐστὶν <sup>PräAkt</sup> δικαιοσύνη, <sup>N</sup> ῥαδίως <sup>Adv</sup> οἶμαι <sup>PräM/P</sup> φανήσεται <sup>FuM/P</sup> και <sup>Kon</sup> ισχυρότερον <sup>AdjKmpN</sup>  
 Tugend ist Gerechtigkeit, leicht ich|meine wird|erscheinen und stärker  
 ἀδικίας, <sup>G</sup> ἐπειδὴ <sup>Kon</sup> περ <sup>Kon</sup> ἐστὶν <sup>PräAkt</sup> ἀμαθία <sup>N</sup> ἢ <sup>ArtN</sup> ἀδικία— <sup>N</sup> οὐδεὶς <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἂν <sup>Pt</sup> ἔτι <sup>Adv</sup>  
 als|der|Ungerechtigkeit, da|ja ist Unwissenheit die Ungerechtigkeit— niemand wohl noch  
 τοῦτο <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀγνοήσκειν— <sup>AorAktOp</sup> ἀλλ' <sup>Kon</sup> οὐ <sup>Pt</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὕτως <sup>Adv</sup> ἀπλῶς, <sup>Adv</sup> ὥ <sup>ij</sup> Θρασύμαχε, <sup>V</sup> ἔγωγε <sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 dies verkennen|würde— aber nicht etwas so einfach, o Thrasymachos, ich|ja  
 ἐπιθυμῶ, <sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> τῇ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> δε <sup>Pt</sup> πῇ <sup>Adv</sup> σκέψασθαι· <sup>AorMedInf</sup> [351b] πόλιν <sup>A</sup> φαίης <sup>PräAktOp</sup> ἂν <sup>Pt</sup>  
 begehre, sondern auf|dieser|Weis|ergendwie zu|prüfen· eine|Stadt würdest|du|sagen wohl  
 ἄδικον <sup>AdjA</sup> εἶναι <sup>PräInfAkt</sup> και <sup>Kon</sup> ἄλλας <sup>AdjA</sup> πόλεις <sup>A</sup> ἐπιχειρεῖν <sup>PräInfAkt</sup> δουλοῦσθαι <sup>PräM/PlInf</sup> ἀδίκως <sup>Adv</sup>  
 ungerecht zu|sein und andere Städte versuchen zu|versklaven ungerecht  
 και <sup>Kon</sup> καταδεδουλῶσθαι, <sup>PerM/PlInf</sup> πολλὰς <sup>AdjA</sup> δέ <sup>Pt</sup> και <sup>Kon</sup> ὑφ' <sup>Prp</sup> ἑαυτῇ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔχειν <sup>PräInfAkt</sup>  
 und vollständig|versklavt|sein, viele aber auch unter sich zu|haben  
 δουλωσαμένην; <sup>A</sup> <sup>AorMed</sup> πῶς <sup>Adv</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὐκ; <sup>Pt</sup> ἔφη. <sup>ImpAkt</sup> και <sup>Kon</sup> τοῦτό <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> γε <sup>Pt</sup> ἢ <sup>ArtN</sup> ἀρίστη <sup>AdjSupN</sup>  
 versklavt|habend; wie denn nicht; sagte. und dies ja die beste  
 μάλιστα <sup>AdvSup</sup> ποιήσει <sup>FuAkt</sup> και <sup>Kon</sup> τελεώτατα <sup>AdvSup</sup> οὕσα <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἄδικος. <sup>AdjN</sup> μανθάνω, <sup>PräAkt</sup>  
 am|meisten wird|tun und am|vollendetsten seiend ungerecht. verstehe|ich,  
 ἔφην, <sup>ImpAkt</sup> ὅτι <sup>Kon</sup> σὸς <sup>AdjN</sup> οὗτος <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἦν <sup>ImpAkt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> λόγος. <sup>N</sup> ἀλλὰ <sup>Kon</sup> τόδε <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> περὶ <sup>Prp</sup> αὐτοῦ <sup>G</sup> <sup>Pr</sup>  
 sagte, dass dein dieser war der Logos. sondern dies über seiner  
 σκοπῶ· <sup>PräAkt</sup> πότερον <sup>Kon</sup> ἢ <sup>ArtN</sup> κρείττων <sup>AdjKmpN</sup> γιγνομένη <sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> πόλις <sup>N</sup> πόλεως <sup>G</sup> ἄνευ <sup>Prp</sup>  
 prüfe|ich· ob die stärkere werdend Stadt als|einer|Stadt ohne  
 δικαιοσύνης <sup>G</sup> τὴν <sup>ArtA</sup> δύναμιν <sup>A</sup> ταύτην <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔξει, <sup>FuAkt</sup> ἢ <sup>Kon</sup> ἀνάγκη <sup>N</sup> αὐτῇ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> μετὰ <sup>Prp</sup> δικαιοσύνης; <sup>G</sup>

der|Gerechtigkeit die Kraft diese wird|haben, oder Notwendigkeit ihr mit der|Gerechtigkeit;  
 εἰ<sup>Kon</sup> [351c] μὲν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἔλεγες,<sup>ImpAkt</sup> ἔχει—<sup>PräAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup>  
 wenn zwar, sagte, wie du soeben sagtest hat— die Gerechtigkeit  
 σοφία—<sup>N</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης.<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> ἔλεγον,<sup>ImpAkt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ἀδικίας.<sup>G</sup>  
 Weisheit— mit der|Gerechtigkeit· wenn aber wie ich sagte, mit der|Ungerechtigkeit.  
 πάνυ<sup>Adv</sup> ἄγαμαι,<sup>Präm/P</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Kon</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπινεύεις<sup>PräAkt</sup>  
 sehr bewundere|ich, sprach aber ich, o Thrasymachos, dass nicht zu|stimmst|nickst  
 μόνον<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνανεύεις,<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀποκρίνη<sup>Präm/P</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> καλῶς.<sup>Adv</sup> σοὶ<sup>D</sup> γάρ,<sup>Pt</sup>  
 nur und abwehrt|nickst, sondern auch antwortest sehr gut. dir denn,  
 ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> χαρίζομαι.<sup>Präm/P</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> σὺ<sup>N</sup> ποιῶν.<sup>N</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>A</sup> μοι<sup>D</sup> γάρ,<sup>Pt</sup>  
 sagte, gewähre|ich|Gefallen. gut ja du wohl|tuend· aber ja auch dies mir  
 χάρισαι<sup>AorMedImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγε·<sup>PräAktImv</sup> δοκεῖς<sup>PräAkt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πόλιν<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> στρατόπεδον<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 gewähre|du und sage· scheint wohl oder eine|Stadt oder Heerlager oder  
 ληστὰς<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> κλέπτας<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> ἔθνος<sup>A</sup>, ὅσα<sup>N</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τι<sup>A</sup> ἔρχεται<sup>Präm/P</sup>  
 Räuber oder Diebe oder anderes irgendein Volk, so|viele|wiegemeinsam gegen etwas geht  
 ἀδίκως,<sup>Adv</sup> πράξαι<sup>AorAktInf</sup> ἂν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> δύνασθαι,<sup>Präm/Plnf</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἀδικοῖεν<sup>PräAktOp</sup> ἀλλήλους;<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 ungerecht, zu|handeln wohl etwas zu|vermögen, wenn sie|Unrecht|tun|würden einander; nicht  
 [351d] δῆτα,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> τί<sup>N</sup> δ',<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀδικοῖεν;<sup>PräAktOp</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μᾶλλον;<sup>AdvKmp</sup>  
 gewiss, sprach aber er. was aber wenn nicht sie|Unrecht|tun|würden; nicht mehr;  
 πάνυ<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> στάσεις<sup>N</sup> γάρ<sup>Pt</sup> που,<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ἢ<sup>N</sup> γέ<sup>Pt</sup> ἀδικία<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μῖση<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 sehr ja. Aufstände denn wohl, o Thrasymachos, die ja Ungerechtigkeit und Hasse und  
 μάχας<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> παρέχει,<sup>PräAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> ὁμόνοιαν<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φιλίαν.<sup>A</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup>  
 Kämpfe in einander bewirkt, die aber Gerechtigkeit Einmütigkeit und Freundschaft· ist|es|so  
 γάρ;<sup>Pt</sup> ἔστω,<sup>PräAktImv</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Kon</sup> ὅς<sup>N</sup> ἵνα<sup>Kon</sup> σοὶ<sup>D</sup> μὴ<sup>Pt</sup> διαφέρωμαι.<sup>Präm/P</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup>  
 denn; es|sei, sprach aber jener, damit dir nicht widerspreche|ich. aber gut ja  
 σὺ<sup>N</sup> ποιῶν,<sup>N</sup> ὧ<sup>ij</sup> ἄριστε.<sup>Adv</sup> τόδε<sup>A</sup> δέ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> λέγε·<sup>PräAktImv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>N</sup> γάρ,<sup>Pt</sup>  
 du tuend, o Bester. dies aber mir sage· wohl wenn dies  
 ἔργον<sup>N</sup> ἀδικίας,<sup>G</sup> μῖσος<sup>A</sup> ἐμποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἡ<sup>PräAktKnj</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup>  
 Werk der|Ungerechtigkeit, Hass ein|pflanzen wo wohl inne|sei, nicht auch in  
 ἐλευθέρους<sup>AdjD</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δούλοις<sup>D</sup> ἐγγιγνομένη<sup>N</sup> μισεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ποιήσῃ<sup>FuAkt</sup> ἀλλήλους<sup>A</sup> γάρ,<sup>Pt</sup>  
 Freien und auch Sklaven entstehend zu|hassen wird|machen einander  
 καὶ<sup>Kon</sup> στασιάζειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδυνάτους<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> μετ',<sup>Prp</sup> ἀλλήλων<sup>G</sup> γάρ,<sup>Pt</sup> [351e]  
 und auf|begehren und unfähige zu|sein gemeinsam mit der|einander  
 πράττειν;<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> τί<sup>N</sup> δέ<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> ἐγγένηται;<sup>AorMedKnj</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 zu|handeln; sehr ja. was aber wohl in zweien entstehen|möge; nicht  
 διοίσονται<sup>FuM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μισήσουσιν<sup>FuAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐχθροὶ<sup>N</sup> ἔσονται<sup>FuM/P</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> γάρ,<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 werden|sich|unterscheiden und werden|hassen und Feinde werden|sein einander und auch  
 τοῖς<sup>ArtD</sup> δίκαιοις;<sup>AdjD</sup> ἔσονται,<sup>FuM/P</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> δέ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ὧ<sup>ij</sup> θαυμάσιε,<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἐνὶ<sup>AdjD</sup>  
 den Gerechten; werden|sein, sagte. wenn aber nun, o Wunderlicher, in in|einem  
 ἐγγένηται<sup>AorMedKnj</sup> ἀδικία,<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀπολεῖ<sup>FuAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> δύναμιν,<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐδὲν<sup>N</sup> γάρ,<sup>Pt</sup>  
 entstehen|möge Ungerechtigkeit, etwa nicht wird|verlieren die ihre Kraft, oder nichts  
 ἥττον<sup>AdvKmp</sup> ἔξει;<sup>FuAkt</sup> μηδὲν<sup>N</sup> γάρ,<sup>Pt</sup> ἥττον<sup>AdvKmp</sup> ἔχέτω,<sup>PräAktImv</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup>  
 weniger wird|haben; nichts weniger habes, sagte.

## St. 352a

[Σωκράτης]: οὐκοῦν<sup>Pt</sup> τοιάνδε<sup>AdjA</sup> τινὰ<sup>A</sup> φαίνεται<sup>Präm/P</sup> ἔχουσα<sup>N</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δύναμιν,<sup>A</sup> οἷαν,<sup>A</sup> ὧ<sup>D</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
 demnach solcher|Art|hierirgendwie erscheint habend die Kraft, welche, wem wohl  
 ἐγγένηται,<sup>AorMedKnj</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> πόλει<sup>D</sup> τινὶ<sup>D</sup> γένει<sup>D</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> στρατοπέδῳ<sup>D</sup> εἴτε<sup>Kon</sup>  
 entstehen|möge, sei|es der|Stadt irgendeiner sei|es dem|Geschlecht sei|es dem|Heerlager sei|es  
 ἄλλῳ<sup>AdjD</sup> ὅτῳ<sup>D</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀδύνατον<sup>AdjN</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup>

einem|anderen wem|auch|immer, zuerst ja unmöglich es zu|machen

πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> μεθ'<sup>Prp</sup> αὐτοῦ<sup>G Pr</sup> διὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> στασιάζειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διαφέρεισθαι,<sup>PräM/PlInf</sup>  
zu|handeln mit sich|selbst wegen das auf|begehren und sich|auseinander|setzen,  
ἔτι<sup>Adv</sup> δ'<sup>Kon</sup> ἐχθρὸν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἐαυτῷ<sup>D Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐναντίῳ<sup>AdjD</sup> παντὶ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
noch aber feindlich zu|sein sich|selbst und auch dem Entgegengesetzten jedem und  
τῷ<sup>ArtD</sup> δικαίῳ;<sup>AdjD</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως;<sup>Adv</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἐνὶ<sup>AdjD</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup>  
dem Gerechten; nicht so; sehr ja. und in in|einem ja ich|meine  
ἐνοῦσα<sup>N PräAkt</sup> ταῦτα<sup>A Pr</sup> ταῦτα<sup>A Pr</sup> ποιήσει<sup>FuAkt</sup> ἅπερ<sup>A Pr</sup> πέφυκεν<sup>PerAkt</sup> ἐργάζεσθαι.<sup>PräM/PlInf</sup>  
inne|seiend die|selben diese wird|machen die|gerade von|Natur|ist zu|wirken·  
πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀδύνατον<sup>AdjN</sup> αὐτὸν<sup>A Pr</sup> πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> ποιήσει<sup>FuAkt</sup> στασιάζοντα<sup>A PräAkt</sup>  
zuerst ja unmöglich ihn zu|handeln wird|machen auf|begehend  
καὶ<sup>Kon</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὁμονοοῦντα<sup>A PräAkt</sup> αὐτὸν<sup>A Pr</sup> ἐαυτῷ,<sup>D Pr</sup> ἔπειτα<sup>Adv</sup> ἐχθρὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐαυτῷ<sup>D Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
und nicht ein|mütig|seiend ihn sich|selbst, dann feindlich auch sich|selbst und  
τοῖς<sup>ArtD</sup> δικαίοις.<sup>AdjD</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> γάρ;<sup>Pt</sup> ναί.<sup>Pt</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> δέ<sup>Pt</sup> γ'<sup>Pt</sup> εἰσίν,<sup>PräAkt</sup> ὧ<sup>ij</sup> φίλε,<sup>AdjV</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
den Gerechten· ist|es|so denn; ja. gerecht aber ja sind, o Freund, auch  
οἱ<sup>ArtN</sup> θεοί;<sup>N</sup> ἔστω,<sup>PräAktImv</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> [352b] θεοῖς<sup>D</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἐχθρὸς<sup>AdjN</sup> ἔσται<sup>FuM/P</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
die Götter; es|sei, sagte. und den|Göttern also feind wird|sein der  
ἄδικος,<sup>AdjN</sup> ὧ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> φίλος.<sup>AdjN</sup> εὐωχοῦ<sup>PräM/PlImv</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου,<sup>G</sup>  
Ungerechte, o Thrasymachos, der aber Gerechte Freund. schlemme|du des Logos,  
ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> θαρρῶν.<sup>N PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐγωγέ<sup>N Pr</sup> σοι<sup>D Pr</sup> ἐναντιώσομαι,<sup>FuM/P</sup> ἵνα<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> τοῖςδε<sup>D Pr</sup>  
sagte, mutig|seiend· nicht denn ich|ja dir widersprechen|werde|ich, damit nicht diesen|hier  
ἀπέχθωμαι.<sup>AorM/PKmj</sup> ἴθι<sup>PräAktImv</sup> δὴ,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Kon</sup> ἐγώ,<sup>N Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> λοιπὰ<sup>AdjA</sup> μοι<sup>D Pr</sup>  
verhasst|werde. geh ja, sprach aber ich, und die übrigen mir  
τῆς<sup>ArtG</sup> ἐστιάσεως<sup>G</sup> ἀποπλήρωσον<sup>AorAktImv</sup> ἀποκρινόμενος<sup>N PräM/P</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νῦν.<sup>Adv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
der Bewirtung vollende|du antwortend so|wie auch jetzt. dass  
μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφώτεροι<sup>AdjKmpN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμείνους<sup>AdjKmpN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δυνατώτεροι<sup>AdjKmpN</sup>  
ja denn auch weiser und besser und stärker  
πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> φαίνονται,<sup>PräM/P</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἄδικοι<sup>AdjN</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup>  
zu|handeln die Gerechten scheinen, die aber Ungerechten auch|nicht  
πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> μετ'<sup>Prp</sup> ἀλλήλων<sup>G Pr</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> τε—<sup>Pt</sup> [352c] ἀλλὰ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὓς<sup>A Pr</sup> φάμεν<sup>PräAkt</sup>  
zu|handeln mit einander fähig|seiend ja— aber ja auch welche sagen|wir  
ἐρρωμένως<sup>Adv</sup> πῶποτε<sup>Adv</sup> τι<sup>A Pr</sup> μετ'<sup>Prp</sup> ἀλλήλων<sup>G Pr</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> πράξει<sup>AorAktInf</sup> ἀδίκους<sup>AdjA</sup>  
kräftig jemals etwas mit einander gemeinsam zu|tun ungerechte  
ὄντας,<sup>A PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N Pr</sup> οὐ<sup>Pt</sup> παντάπασιν<sup>Adv</sup> ἀληθές<sup>AdjN</sup> λέγομεν.<sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup>  
seiend, dieses nicht ganz|und|gar wahr sagen|wir· nicht denn wohl  
ἀπείχοντο<sup>ImpM/P</sup> ἀλλήλων<sup>G Pr</sup> κομιδῇ<sup>Adv</sup> ὄντες<sup>N PräAkt</sup> ἄδικοι,<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> δῆλον<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
würden|sich|fernhalten einander völlig seiend ungerechte, sondern klar dass  
ἐν<sup>ἦν</sup> ImpAkt τις<sup>N Pr</sup> αὐτοῖς<sup>D Pr</sup> δικαιοσύνη,<sup>N ἦν Pr</sup> αὐτοὺς<sup>A Pr</sup> ἐποίει<sup>ImpAkt</sup> μήτοι<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀλλήλους<sup>A Pr</sup>  
inne|war irgendeine ihnen Gerechtigkeit, die sie machte keineswegs auch einander  
γε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐφ'<sup>Prp</sup> οὓς<sup>A Pr</sup> ἦσαν<sup>ImpAkt</sup> ἅμα<sup>Adv</sup> ἀδικεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> δι'<sup>Prp</sup> ἣν<sup>A Pr</sup> ἐπραξαν<sup>AorAkt</sup> ἃ<sup>A Pr</sup>  
ja und gegen die waren zugleich Unrecht|tun, durch welche taten|sie was  
ἐπραξαν,<sup>AorAkt</sup> ὥρμησαν<sup>AorAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἄδικα<sup>AdjA</sup> ἀδικίᾳ<sup>D</sup> ἡμιμόχθηροι<sup>AdjN</sup>  
taten|sie, drängten|sie|sich aber gegen die ungerechtdurch|die|Ungerechtigkeit halb|schlecht  
ὄντες,<sup>N PräAkt</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> γε<sup>Pt</sup> παμπόνηροι<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τελέως<sup>Adv</sup> ἄδικοι<sup>AdjN</sup> τελέως<sup>Adv</sup> εἰσὶ<sup>PräAkt</sup>  
seiend, weil die ja ganz|schlecht und vollständig ungerecht vollständig sind  
καὶ<sup>Kon</sup> πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀδύνατοι—<sup>AdjN</sup> ταῦτα<sup>A Pr</sup> μὲν<sup>Pt</sup> [352d] οὖν<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup>  
und zu|handeln unfähig— diese zwar nun dass so sich|verhält  
μανθάνω,<sup>PräAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N Pr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πρῶτον<sup>AdjASup</sup> ἐτίθεσο·<sup>ImpM/P</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
lerne|ich, aber nicht wie du das erste setztest· wenn aber auch



ἄμεινον<sup>AdvKmp</sup> ζῶσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀδίκων<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐδαιμονέστεροι<sup>AdjKmpN</sup>  
 besser leben die Gerechten der Ungerechten und glücklicher  
 εἰσιν<sup>PräAkt</sup> ὅπερ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ὕστερον<sup>AdjAKmp</sup> προυθέμεθα<sup>AorMed</sup> σκέψασθαι<sup>AorMedInf</sup>  
 sind, gerade[da]s/welches das spätere vorgelegt[haben]wir zu|prüfen,  
 σκεπτέον<sup>AdjN</sup> φαίνονται<sup>PräM/P</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ὥς<sup>Kon</sup> γέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐξ<sup>Pt</sup>  
 zu|prüfen|seiend. scheinen ja nun auch jetzt, wie ja mir scheint, aus  
 ὧν<sup>G<sub>Pr</sub></sup> εἰρήκαμεν<sup>PerAkt</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> δ<sup>Pt</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> βέλτιον<sup>AdjN</sup> σκεπτέον<sup>AdjN</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 deren wir[gesagt]haben· dennoch aber noch besser zu|prüfen. nicht denn über des  
 ἐπιτυχόντος<sup>G<sup>AorAkt</sup></sup> ὁ<sup>ArtN</sup> λόγος<sup>N</sup>, ἀλλὰ<sup>Kon</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ὄντινα<sup>A<sub>Pr</sub></sup> τρόπον<sup>A</sup> χρῆ<sup>PräAkt</sup>  
 zufällig|Eingetroffenen der die|Rede, sondern über das welchen Weise nötiglist  
 ζῆν<sup>PräInfAkt</sup> σκόπει<sup>PräAktImv</sup> δῆ<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> σκοπῶ<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> καί<sup>Kon</sup> μοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup>  
 zu|leben. prüfe nun, sagte. ich|prüfe, sprach aber ich. und mir  
 λέγε<sup>PräAktImv</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τί<sup>A<sub>Pr</sub></sup> σοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἵππου<sup>G</sup> ἔργον<sup>N</sup>; ἔμοιγε<sup>D<sub>Pr</sub></sup> [352e] ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup>  
 sage· scheint etwas dir zu|sein des|Pferdes Werk; mir|ja. wohl also  
 τοῦτο<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἂν<sup>Pt</sup> θεῖης<sup>AorAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἵππου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλου<sup>AdjG</sup> ὅτουοῦν<sup>G<sub>Pr</sub></sup> ἔργον<sup>N</sup>, ὃ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 dies wohl würdest|setzen und des|Pferdes und eines|anderen irgend|eines Werk, welches wohl oder  
 μόνῳ<sup>AdjD</sup> ἐκεῖνῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ποιῇ<sup>PräAktKmj</sup> τις<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀριστα<sup>AdvSup</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μανθάνω<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 nur|mit jenem mache jemand oder am|besten; nicht verstehe, sagte.  
 ἀλλ<sup>Kon</sup> ὥδε<sup>Adv</sup> ἔσθ<sup>PräAkt</sup> ὅτῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἄλλῳ<sup>AdjD</sup> ἴδοις<sup>AorAktOp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὀφθαλμοῖς<sup>D</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δῆτα<sup>Pt</sup> τί<sup>N<sub>Pr</sub></sup>  
 sondern so· gibt|es wem wohl anderen würdest|sehen oder mit|Augen; nicht gewiss. was  
 δέ<sup>Kon</sup> ἀκούσαις<sup>AorAktOp</sup> ἄλλῳ<sup>AdjD</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὧσιν<sup>D</sup> οὐδαμῶς<sup>Adv</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> δικαίως<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ταῦτα<sup>A<sub>Pr</sub></sup>  
 aber; würdest|hören mit|anderem oder mit|Ohren; keineswegs. demnach zu|Recht wohl dieses  
 τούτων<sup>G<sub>Pr</sub></sup> φάμεν<sup>PräAkt</sup> ἔργα<sup>A</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup>  
 dieser sagen|wir Werke zu|sein; sehr ja.

## St. 353a

[Σωκράτης]: τί<sup>N<sub>Pr</sub></sup> δέ<sup>Kon</sup> μαχαίρα<sup>D</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἀμπέλου<sup>G</sup> κλῆμα<sup>A</sup> ἀποτέμοις<sup>AorAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σμίλη<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 was aber; mit|dem|Messer wohl des|Weinstocks Zweig würdest|abschneiden und mit|dem|Meißel und  
 ἄλλοις<sup>AdjD</sup> πολλοῖς<sup>AdjD</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>; ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐδενὶ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> γ<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup> οὕτω<sup>Adv</sup>  
 anderen vielen; wie denn nicht; sondern keinem ja wohl meine|ich so  
 καλῶς<sup>Adv</sup> ὥς<sup>Kon</sup> δρεπάνῳ<sup>D</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτῳ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> ἐργασθέντι<sup>D<sup>AorM/P</sup></sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 gut wie mit|der|Sichel dem zu diesem gearbeitet|seienden. Wahres. wohl also nicht  
 τοῦτο<sup>N<sub>Pr</sub></sup> τούτου<sup>G<sub>Pr</sub></sup> ἔργον<sup>N</sup> θήσομεν<sup>FuAkt</sup> θήσομεν<sup>FuAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δῆ<sup>Pt</sup> οἶμαι<sup>PräM/P</sup>  
 dies dieses Werk werden|setzen; werden|setzen zwar nun. jetzt ja meine|ich  
 ἄμεινον<sup>AdvKmp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> μάθοις<sup>AorAktOp</sup> ὃ<sup>A<sub>Pr</sub></sup> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἡρώτων<sup>ImpAkt</sup> πυθανόμενος<sup>N<sup>PräM/P</sup></sup> εἰ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 besser wohl würdest|lernen was soeben fragte|ich, erfragend|seiend ob nicht  
 τοῦτο<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἐκάστου<sup>AdjG</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ἔργον<sup>N</sup> ὃ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> μόνον<sup>AdjA</sup> τι<sup>A<sub>Pr</sub></sup> ἢ<sup>Kon</sup> κάλλιστα<sup>AdvSup</sup>  
 dies eines|jeden wäre Werk was wohl oder allein etwas oder am|besten  
 τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> ἀπεργάζηται<sup>PräM/PKmj</sup> ἀλλά<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> μανθάνω<sup>PräAkt</sup> τέ<sup>Pt</sup> καί<sup>Kon</sup> μοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup>  
 der anderen vollbringe. sondern, sagte, verstehe und und mir  
 δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἐκάστου<sup>AdjG</sup> πράγματος<sup>G</sup> [353b] ἔργον<sup>N</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> εἶεν<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup>  
 scheint dies eines|jeden der|Sache Werk zu|sein. sei|es, sprach  
 δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N<sub>Pr</sub></sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D<sub>Pr</sub></sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἐκάστῳ<sup>AdjD</sup> ὥπερ<sup>D<sub>Pr</sub></sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 aber ich. demnach auch Tugend scheint dir zu|sein jedem dem|gerade auch  
 ἔργον<sup>N</sup> τι<sup>N<sub>Pr</sub></sup> προστέτακται<sup>PerM/P</sup> ἵωμεν<sup>PräAktKmj</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτὰ<sup>AdjA</sup> πάλιν<sup>Adv</sup>  
 Werk irgendein ist|zugewiesen|worden; gehen|wir aber zu den gleichen wieder·  
 ὀφθαλμῶν<sup>G</sup> φάμεν<sup>PräAkt</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> τι<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἔργον<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> ὀφθαλμῶν<sup>G</sup>  
 der|Augen, sagen|wir, es|gibt etwas Werk; es|gibt. wohl also auch Tugend der|Augen  
 ἔστιν<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> τί<sup>N<sub>Pr</sub></sup> δέ<sup>Kon</sup> ὧτων<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> τι<sup>N<sub>Pr</sub></sup> ἔργον<sup>N</sup> ναί<sup>Pt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 ist; auch Tugend. was aber; der|Ohren war etwas Werk; ja. demnach auch

ἀρετή;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετή.<sup>N</sup> τί<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πάντων<sup>AdjG</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων;<sup>AdjG</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτω;<sup>Adv</sup> οὕτω.<sup>Adv</sup>  
 Tugend; auch Tugend. was aber aller über der anderen; nicht so; so.  
 ἔχε<sup>PräAktImv</sup> δὴ.<sup>Pt</sup> ἄρ.<sup>Pt</sup> ἄν.<sup>Pt</sup> ποτε<sup>Adv</sup> ὄμματα<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> ἔργον<sup>A</sup> καλῶς<sup>Adv</sup>  
 halte|fest nun· wohl wohl je Augen das eigenen Werk gut  
 ἀπεργάσαιντο<sup>AorMedOp</sup> [353c] μὴ<sup>Pt</sup> ἔχοντα<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> οἰκείαν<sup>AdjA</sup> ἀρετήν,<sup>A</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup>  
 würden|vollbringen nicht habend die eigenen eigene Tugend, sondern  
 ἀντὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀρετῆς<sup>G</sup> κακίαν;<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἄν;<sup>Pt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> τυφλότητα<sup>A</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἴσως<sup>Adv</sup>  
 statt der Tugend Schlechtigkeit; und wie wohl; sagte· Blindheit denn vielleicht  
 λέγεις<sup>PräAkt</sup> ἀντὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ὀψεως.<sup>G</sup> ἡτις,<sup>N</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> ἀρετή.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 sagst statt der Sehkraft. welche|gerade, sprach aber ich, deren die Tugend· nicht  
 γὰρ<sup>Pt</sup> πῶ<sup>Adv</sup> τοῦτο<sup>A</sup> ἐρωτῶ,<sup>PräAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> οἰκείᾳ<sup>AdjD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀρετῇ<sup>D</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup>  
 denn noch dies frage, sondern ob der eigenen zwar Tugend das eigene  
 ἔργον<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἐργάσεται<sup>FuM/P</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> ἐργαζόμενα,<sup>N</sup> κακίᾳ<sup>D</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακῶς.<sup>Adv</sup> ἀληθές,<sup>AdjN</sup>  
 Werk gut wird|wirken die arbeitenden|Dinge, mit|Schlechtigkeit aber schlecht. Wahres,  
 ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> τοῦτό<sup>N</sup> γέ<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὥτα<sup>N</sup> στερόμενα<sup>N</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> αὐτῶν<sup>G</sup>  
 sagte, dieses ja sagst. demnach auch Ohren beraubt|seiend der eigenen  
 ἀρετῆς<sup>G</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> ἔργον<sup>A</sup> ἀπεργάσεται<sup>FuM/P</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> τίθεμεν<sup>PräAkt</sup> [353d]  
 Tugend schlecht das eigene Werk wird|vollbringen; sehr ja. setzen|wir  
 οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> αὐτὸν<sup>AdjA</sup> λόγον;<sup>A</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> δοκεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
 also auch die|anderen alle in den selben Spruch; mir|ja scheint.  
 ἴθι<sup>PräAktImv</sup> δὴ,<sup>Pt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A</sup> τόδε<sup>A</sup> σκέψαι.<sup>AorM/Plmv</sup> ψυχῆς<sup>G</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> τι<sup>N</sup> ἔργον<sup>N</sup> ὃ<sup>N</sup>  
 geh nun, nach diesem dieses prüfe. der|Seele ist etwas Werk was  
 ἄλλω<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ὄντων<sup>G</sup> οὐδ<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐνὶ<sup>AdjD</sup> πράξαις,<sup>AorAktOp</sup> οἷον<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 einem|anderen der seienden und|nicht wohl einem würdest|tun, so|etwas|wie das  
 τοιόνδε<sup>AdjA</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ἐπιμελεῖσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βουλευέσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 so|Beschaffene· das sich|kümmern und herrschen und beraten und  
 τὰ<sup>ArtA</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> πάντα,<sup>AdjA</sup> ἔσθ<sup>Pt</sup> ὅτῳ<sup>D</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ψυχῇ<sup>D</sup> δικάως<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> αὐτὰ<sup>A</sup>  
 die solchen alle, gibt|es wem anderen als der|Seele zu|Recht wohl sie  
 ἀποδοῖμεν<sup>AorAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φαῖμεν<sup>AorAktOp</sup> ἰδία<sup>AdjN</sup> ἐκείνης<sup>G</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> οὐδενὶ<sup>D</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup>  
 würden|zuschreiben und würden|sagen eigene jener zu|sein; keinem anderen.  
 τί<sup>N</sup> δ' <sup>Pt</sup> αὖ<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ζῆν;<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ψυχῆς<sup>G</sup> φήσομεν<sup>FuAkt</sup> ἔργον<sup>N</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> μάλιστά<sup>AdvSup</sup>  
 was aber wieder das zu|leben; nicht der|Seele werden|sagen Werk zu|sein; am|meisten  
 γ',<sup>Pt</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴν<sup>A</sup> φαμέν<sup>PräAkt</sup> τινὰ<sup>A</sup> ψυχῆς<sup>G</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> φαμέν.<sup>PräAkt</sup>  
 ja, sagte. demnach auch Tugend sagen|wir irgendeineder|Seele zu|sein; sagen|wir.  
 ἄρ.<sup>Pt</sup> [353e] οὖν<sup>Pt</sup> ποτε,<sup>Adv</sup> ὧς<sup>Adv</sup> Θρασύμαχος,<sup>V</sup> ψυχῇ<sup>N</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> ἔργα<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἀπεργάσεται<sup>FuM/P</sup>  
 wohl also je, o Thrasymachos, Seele die eigenen Werke gut wird|vollbringen  
 στερομένη<sup>N</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> οἰκείας<sup>AdjG</sup> ἀρετῆς,<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀδύνατον;<sup>AdjN</sup> ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 beraubt|seiend der eigenen Tugend, oder unmöglich; unmöglich. Notwendigkeit also  
 κακῇ<sup>AdjD</sup> ψυχῇ<sup>D</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> ἄρχειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐπιμελεῖσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀγαθῇ<sup>AdjD</sup>  
 schlechter Seele schlecht zu|herrschen und sich|kümmern, der aber guten  
 πάντα<sup>AdjA</sup> ταῦτα<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup> πράττειν.<sup>PräInfAkt</sup> ἀνάγκη.<sup>N</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἀρετὴν<sup>A</sup> γέ<sup>Pt</sup> συνεχωρήσαμεν<sup>AorAkt</sup>  
 alles dies gut zu|handeln. Notwendigkeit. demnach Tugend ja haben|zugestanden  
 ψυχῆς<sup>G</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> δικαιοσύνην,<sup>A</sup> κακίαν<sup>A</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικίαν;<sup>A</sup> συνεχωρήσαμεν<sup>AorAkt</sup> γάρ.<sup>Pt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
 der|Seele zu|sein Gerechtigkeit, Schlechtigkeit aber Ungerechtigkeit; haben|zugestanden denn. die  
 μὲν<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> δικάια<sup>AdjN</sup> ψυχῇ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> βιώσεται,<sup>FuM/P</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 zwar also gerechte Seele und der gerechte Mann gut wird|leben, schlecht aber  
 ὁ<sup>ArtN</sup> ἀδικός.<sup>AdjN</sup> φαίνεται,<sup>PräM/P</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
 der ungerechte. erscheint, sagte, gemäß dem deinen Spruch.

[Σωκράτης]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ὃ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ζῶν<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> μακάριός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐδαίμων<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
aber freilich wer ja gut lebend selig und auch glücklich, der aber nicht  
τάναντία<sup>AdjN</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>; <sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εὐδαίμων<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup>  
das|Gegenteil. wie denn nicht; der zwar gerechte also glücklich, der aber ungerechte  
ἄθλιος<sup>AdjN</sup> ἔστω<sup>PräAktImv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ἄθλιόν<sup>AdjA</sup> γε<sup>Pt</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
elend. es|sei, sagte. aber freilich elend ja zu|sein nicht  
λυσitteλεῖ<sup>PräAkt</sup> εὐδαίμονα<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>; οὐδέποτ<sup>Adv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ὧ<sup>j</sup> μακάριε<sup>AdjV</sup>  
nützt, glücklich aber. wie denn nicht; niemals also, o seliger  
Θρασύμαχε<sup>V</sup>, λυσιτελέστερον<sup>AdjKmp</sup> ἀδικία<sup>N</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> ταῦτα<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δὴ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὧ<sup>j</sup>  
Thrasymachos, vorteilhafter Ungerechtigkeit|der|Gerechtigkeit. dies ja dir, sagte, o  
Σώκρατες<sup>V</sup>, εἰστιάσθω<sup>PräM/Plmv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> βενδιδίοις<sup>D</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> σοῦ<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub>  
Sokrates, werde|bewirtet in den Bendidien. von dir ja, sprach aber ich,  
ὧ<sup>j</sup> Θρασύμαχε<sup>V</sup>, ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> πρῶτος<sup>AdjN</sup> ἐγένου<sup>AorMed</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χαλεπαίνων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐπαύσω<sup>AorAkt</sup>  
o Thrasymachos, dalja mir mild wurdest|du und zürnend|seiend hörtest|auf.  
οὐ<sup>Pt</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> εἰστίαιμ<sup>PräM/P</sup> [354b] δι<sup>Prp</sup> ἑμαυτὸν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> διὰ<sup>Prp</sup> σέ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub>  
nicht doch gut ja werde|bewirtet, wegen meiner|selbst sondern nicht wegen dir.  
ἀλλ<sup>Kon</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> λίχνοι<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> αἰ<sup>Adv</sup> παραφερομένου<sup>G</sup> <sub>PräM/P</sub> ἀπογεύονται<sup>PräM/P</sup>  
sondern gleichwie die Gefräßigen des immer vorbei|getragen|seienden kosten|ab  
ἄρπάζοντες<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> πρὶν<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> προτέρου<sup>AdjG</sup> μετρίως<sup>Adv</sup> ἀπολαῦσαι<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub>  
raubend|seiend, bevor des früheren maßvoll zu|genießen, auch ich  
μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δοκῶ<sup>PräAkt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> πρὶν<sup>Prp</sup> ὃ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> πρῶτον<sup>AdjSupA</sup> ἐσκοποῦμεν<sup>ImpAkt</sup> εὐρεῖν<sup>AorAktInf</sup>  
mir scheine so, bevor was das erste wir|prüften zu|finden,  
τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ποτ<sup>Pt</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἀφήμενος<sup>N</sup> <sub>AorMed</sub> ἐκείνου<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ὀρμῆσαι<sup>AorAktInf</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup>  
das Gerechte was denn ist, losgelassen|habend jenes aufzubrechen zu  
τὸ<sup>ArtA</sup> σκέψασθαι<sup>AorM/PlInf</sup> περὶ<sup>Prp</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> εἴτε<sup>Kon</sup> κακία<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθία<sup>N</sup> εἴτε<sup>Kon</sup>  
das zu|prüfen über dessen sei|es Schlechtigkeit ist und Unwissenheit, sei|es  
σοφία<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετή<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐμπεσόντος<sup>G</sup> <sub>AorSAkt</sub> αὖ<sup>Adv</sup> ὕστερον<sup>AdvKmp</sup> λόγου<sup>G</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
Weisheit und Tugend, und hinein|gefallen|seienden wieder später des|Logos, dass  
λυσιτελέστερον<sup>AdjKmp</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> ἀδικία<sup>N</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀπεσχόμην<sup>AorSMed</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
vorteilhafter die Ungerechtigkeit der Gerechtigkeit, nicht ich|enthielt|mich das nicht  
οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τοῦτο<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐλθεῖν<sup>AorSAktInf</sup> ἀπ<sup>Prp</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ὥστε<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> νυνὶ<sup>Adv</sup> γέγονεν<sup>PerAkt</sup>  
nicht auf dies kommen von jenem, sodass mir jetzt ist|geworden  
ἐκ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> διαλόγου<sup>G</sup> μηδὲν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> εἰδέναι<sup>PerAktInf</sup> [354c] ὁπότε<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
aus des Dialogs nichts zu|wissen· sooft denn das Gerechte nicht  
οἶδα<sup>PerAkt</sup> ὃ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> σχολῇ<sup>D</sup> εἴσομαι<sup>FuMed</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> τις<sup>N</sup> οὔσα<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>  
ich|weiß was ist, mit|Muße werde|wissen sei|es|dass Tugend irgendeine seiend  
τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πότερον<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἔχων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> αὐτὸ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup>  
trifft|zu sei|es|dass und nicht, und ob der habend es nicht  
εὐδαίμων<sup>AdjN</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> εὐδαίμων<sup>AdjN</sup>  
glücklich ist oder glücklich.